

## # \$ + K @ Los programas individuales de Siemens Data Suite

Bienvenido a "Siemens Data Suite", la central de conmutación entre su PC y su teléfono móvil.

### Nota:

Todas las descripciones y localizaciones de los símbolos y botones de mando de esta ayuda se refieren a los **ajustes estándar de Skin** de la superficie de programa. En caso de que tuviera problemas con la descripción del programa y la localización, por favor, ajuste el Skin estándar ("Brown Style"). Para realizar los ajustes de Skins, por favor, véase  [la pestaña "Skins"](#).

Este paquete de software está compuesto por un **conjunto de programas** que pueden utilizarse en el [PC en combinación con un teléfono móvil](#). El software funciona en todos los PCs con los sistemas operativos Windows 98, Windows NT (SP 6) y Windows 2000 así como Windows ME y Windows XP y, aparte de [IrDA](#) (conexión de infrarrojos) también apoya el estándar [Bluetooth](#).

Con la ayuda de Siemens Data Suite Ud. dispone de las herramientas adecuadas para administrar datos, direcciones y contactos en su teléfono, redactar y enviar SMS y EMS, proveer su teléfono con timbres de llamada personales o logotipos de display así como con salvapantallas.

Los programas individuales siempre se inician desde la [superficie de programa de Siemens Data Suite](#).

en este contexto véase también  [Data Exchange Software](#)

### Los 4 programas principales del paquete son:



**Administración de contactos:** Administrar registros en el listín telefónico y contactos en la tarjeta SIM así como en el teléfono. Pueden modificarse los registros existentes y añadirse nuevos registros. Los registros pueden sincronizarse con la base de datos de direcciones "Contactos" en Microsoft Outlook. Igualmente, es posible administrar los registros del listín telefónico del teléfono DECT Siemens Gigaset 4000 Micro y transmitirlos al teléfono móvil o a la carpeta "Contactos" de Microsoft Outlook.



**Messenger (SMS y EMS):** "Look&Feel" de Microsoft Outlook. Lectura y envío cómodos de sus SMS y EMS desde su PC. Los textos pueden guardarse para utilizarlos como plantillas para futuros mensajes cortos, al igual que las listas de recepción propias. Se ofrece una interacción cómoda con el PC (exportación, importación, impresión, Arrastrar&Soltar). Además, existe una interfaz al editor de gráficos para editar inmediatamente imágenes EMS.



**Editor de timbres de llamada:** Administrar y modificar los tonos y timbres de llamada de su teléfono móvil. Crear timbres de llamada totalmente nuevos. También es posible seleccionar secciones de archivos de sonido MIDI y transferirlos al teléfono como timbres de llamada. En el caso de archivos MIDI con varias pistas pueden seleccionarse pistas determinadas (p.ej. aquellas que contienen los instrumentos que marcan la melodía).



**Editor de gráficos:** Recortar y editar los gráficos para transferirlos al teléfono móvil. Pueden recortarse secciones parciales adaptadas al tamaño de display del teléfono móvil de un gráfico existente y transferirse como logotipo de display al teléfono. Igualmente, se pueden cargar y modificarse logotipos de display del teléfono móvil. Además, puede crear salvapantallas para su teléfono móvil o editar imágenes para sus EMS.

### Adicionalmente encontrará estos botones de mando:



[Configuración del programa](#)

---

# Die Einzelprogramme der Soft Data Suite

\$ Los programas individuales de Soft Data Suite

+ MAIN:0

K Información de registro;botones

@ Status|0||524288|||||



Acceso al archivo de ayuda



[XTNDConnect PC](#)



[Asistente de módem GPRS](#)



[Data Exchange Software](#) Acceder al explorador de Windows con la Flex-Memory del dispositivo móvil abierta

## **# \$ K @ Interfaz gráfica del programa / ventana principal**

La ventana de programa de Siemens Data Suite muestra la descripción del **teléfono actualmente conectado**, el **estado de carga de la batería** (5 niveles) así como la **intensidad del campo actual**.

En la ventana principal encontrará los **botones de mando** de los programas individuales así como la **tecla para minimizar** la ventana de programa y la **tecla de salida Exit**, con la cual puede volver a salir del programa.

La ventana principal soporta **Skins**. Estos brindan la posibilidad de diseñar de forma individual el aspecto de Siemens Data Suite. Cada Skin tiene la libertad de representar todos los elementos de control de la ventana principal con símbolos propios así como posicionar libremente estos símbolos. Puede descargar Skins adicionales de la página web de Siemens <http://www.my-siemens.com>. Sin embargo, también tiene la posibilidad de crear sus propios Skins.

Para obtener más información, véase el documento "**SDS Skins Manual.pdf**".

---

# Programmoberfläche\_Hauptfenster

\$ Interfaz gráfica del programa / ventana principal

K Batería;Teléfono móvil;Batería;Teléfonos:Batería

@ Status|0|||0|||

## **# § Configuración del programa "Siemens Data Suite"**

A fin que Siemens Data Suite siempre pueda cooperar correctamente con su teléfono móvil deberá verificar las configuraciones del programa y ajustarlos y configurarlos según sus deseos:

[Pestaña "Conexión"](#)

[Pestaña "SMS"](#)

[Pestaña "Listín telefónico"](#)

[Pestaña "DECT"](#)

[Pestaña "Outlook"](#)

[Pestaña "Skins"](#)

[Pestaña "General":](#)

---

# Programmeinstellungen\_Soft\_Data\_Suite

§ Configuración del programa "Siemens Data Suite"

## # \$ + K @ "Data Exchange" Software

Al instalar Siemens Data Suite, Data Exchange Software se integra en el **explorador de Windows** creando en el escritorio el icono adicional "Móvil". Data Exchange Software sirve para el intercambio de datos basado en archivos entre el PC y el teléfono móvil.

La "[Flex. Memory](#)" del terminal móvil se pone a disposición como **unidad de disco adicional** (Nombre: "Móvil") en el explorador o a través del símbolo "móvil", y permite intercambiar datos en la forma acostumbrada entre el PC y el teléfono móvil y sincronizarlos a través de Arrastrar&Soltar. Además, Data Exchange Software posibilita la conversión de mensajes vocales grabados en su teléfono móvil al formato WAV, habitual para Windows. O también puede utilizar su teléfono móvil simplemente como medio de datos portátil gracias a Data Exchange Software.

### **Teléfonos móviles soportados:**

SL45, SL45i, SL42, S45, S45i, ME45, S46

Para obtener más indicaciones y procedimientos, por favor, consulte la Ayuda de Data Exchange Software. (véase bajo "Inicio" > "Programas" > "Siemens AG" > "Data Exchange Software" > "Ayuda")

#### **Nota:**

Al instalar Siemens Data Suite puede seleccionar entre la instalación estándar y la instalación definida por el usuario. En la instalación definida por el usuario puede deselegccionar "Data Exchange" Software. Sin embargo, después de la instalación, el icono del programa, sigue estando visible en la pantalla principal. No obstante, al hacer clic en el icono aparece un mensaje de error indicando, que se instale posteriormente el módulo, lo que puede tener como consecuencia incompatibilidades. Por esta razón se recomienda **no deselegccionar** el módulo en la primera instalación de Siemens Data Suite o utilizar la instalación estándar.

#### **Nota:**

Para que la Flex. Memory del dispositivo móvil pueda ser representada en el explorador de Windows [el dispositivo móvil deberá haberse conectado previamente de forma correcta al PC.](#)

Los datos almacenados en la Flex. Memory del terminal móvil no pueden inicializarse desde el PC.

Los datos borrados de la Flex. Memory son **borrados definitivamente**, es decir, ya no se podrán recuperar de la papelera de Windows!

**véase también**  [El módulo "XTNDConnect PC"](#)

---

# Data\_Exchange\_Software

\$ "Data Exchange" Software

+ HELPFILE\_SDS:0

K Data Exchange Software;Explorador de Windows;Explorador;Teléfono móvil;Intercambio de datos;Enlace;Conexión;

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ El módulo "XTNDConnect PC"

"XTNDConnect PC" es instalado automáticamente – al seleccionar la **instalación estándar** de Siemens Data Suite – y le brinda la posibilidad de sincronizar sus datos de forma automática, sincronizando contactos, citas, tareas, notas y e-mails con Outlook o Lotus Notes etc. La sincronización se realiza a través de un algoritmo delta-sinc.

Cada vez que se inicia Windows "XTNDConnect PC" carga un programa que controla continuamente si se ha conectado un teléfono.

Tras haber conectado su teléfono móvil al PC y haber iniciado "XTNDConnect PC" podrá realizar la sincronización de direcciones, citas, notas o e-mails entre su PC y su teléfono móvil a través de la interfaz "Sincronizar".

### **Nota:**

En la instalación de Siemens Data Suite podrá seleccionar entre la instalación estándar y la instalación personalizada. En la instalación definida por el usuario puede deseleccionarse el módulo "XTNDConnect PC". Sin embargo, después de la instalación, el icono del programa, sigue estando visible en la pantalla principal. No obstante, al hacer clic en el icono aparece un mensaje de error indicando, que se instale posteriormente el módulo, lo que puede tener como consecuencia incompatibilidades. Por esta razón se recomienda **no deseleccionar** el módulo en la primera instalación de Siemens Data Suite o utilizar la instalación estándar.

Para obtener más indicaciones y procedimientos para el manejo, por favor, consulte el apartado de ayuda sobre "XTNDConnect PC".

véase también  [El "Asistente de módem GPRS"](#)

---

# Das\_XTNDConnectPC\_Modul

\$ El módulo "XTNDConnectPC"

+ HELPFILE\_SDS:0

K XTNDConnectPC;Teléfonos:XTNDConnectPC;Teléfono móvil:XTNDConnectPC;Teléfonos:Sincronización;PC:Sincronización;Teléfono móvil:Sincronización;Enlace;Conexión

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ El "Asistente de módem GPRS"

El "Asistente de módem GPRS" permite establecer enlaces GPRS desde un ordenador portátil.

Este asistente de módem ajusta automáticamente un módem así como una conexión de transferencia de datos, de forma que p.ej. viajando en tren o durante una visita a un cliente inmediatamente es posible **conectarse** por GPRS **a Internet** sin necesidad de tener que relizar ajustes manuales.

Después de la instalación es posible navegar por Internet o consultar sus e-mails gracias a su teléfono móvil con capacidad GPRS.

### Nota:

En la instalación de Siemens Data Suite podrá seleccionar entre la instalación estándar y la instalación personalizada. En la instalación personalizada puede deseleccionarse el "Asistente de módem GPRS". Sin embargo, después de la instalación, el icono del programa, sigue estando visible en la pantalla principal. No obstante, al hacer clic en el icono aparece un mensaje de error indicando, que se instale posteriormente el módulo, lo que puede tener como consecuencia incompatibilidades. Por esta razón se recomienda **no deseleccionar** el módulo en la primera instalación de Siemens Data Suite o utilizar la instalación estándar.

Para obtener más indicaciones y procedimientos sobre el manejo, por favor, consulte el apartado de ayuda del "Asistente de módem GPRS".

---

# Der\_GPRS\_Modem\_Assistant\_

\$ El "Asistente de módem GPRS"

+ HELPFILE\_SDS:0

<sup>K</sup> Asistente de módem GPRS;Transferencia de datos:Asistente de módem GPRS;Teléfono móvil:Asistente de módem GPRS;Internet:Asistente de módem GPRS;Teléfonos:Asistente de módem GPRS;Ordenadores portátiles;Enlace;Conexión;E-mail

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ **Requerimientos del sistema**

Son necesarios los siguientes requisitos de sistema a fin de poder trabajar con Siemens Data Suite:

### **Teléfonos soportados:**

- Teléfonos móviles de Siemens: S55, S56 y otros teléfonos compatibles (El número de funciones soportadas puede variar según el teléfono utilizado.)
- Teléfono DECT Siemens Gigaset 4000 Micro

### **Requisitos de hardware:**

- Pentium II PC
- Unidad de CD-ROM (sólo para la instalación)
- al menos 64 MB RAM
- al menos 120 MB durante la instalación, 30 MB después de la instalación
- Interfaz IrDA, Bluetooth, USB o puerto COM libre
- interfaz de serie RS232 puerto COM libre, si se utiliza el cable de datos)
- tarjeta de sonido para reproducir melodías o timbres de llamada
- Monitor VGA
- Tarjeta gráfica estándar de 16bits con al menos una resolución de 800x600 pixels

### **Sistema operativo y software:**

- Windows 98 / ME / 2000 / XP o Windows NT 4.0 (con paquete de servicio 6)
- se soportan Microsoft Outlook 98, 2000 y 2002



Al realizar la configuración de pantalla de su sistema operativo, evite la opción "Fuentes grandes" bajo "Tamaño de letra" o la posibilidad de realizar ajustes del tamaño de letra personalizados.

En algunos sistemas operativos y teléfonos se requiere adicionalmente un cable de datos de serie con el número de pedido **L36880-N4501-A148** (para teléfonos de la generación 25, 35, 45) o **L36880-N5601-A110** (para teléfonos de la generación 55) o el cable de datos USB con el número de pedido **L36880-N5601-A111** (incl. minidisc).

---

# Systemanforderungen

§ Requerimientos del sistema

+ MAIN:0

K MB RAM;Outlook;Requisitos de hardware;Teléfonos móviles Siemens;RAM;Monitor VGA;Tarjeta de sonido;Melodías;Nº de pedido del cable de datos;Windows NT 4.0;PC;MHz;Teléfonos;PC Pentium;S25;C35i;S35i;M35i;SL45;Requerimientos del sistema;S45;C45;Conexiones COM:Puerto COM;DECT:Teléfono DECT;Pixel;Cable;MX45

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ K @ **Cómo conectar correctamente el teléfono móvil**

Para que la conexión y el intercambio de datos entre el PC y el teléfono móvil funcionen, su teléfono móvil debe estar correctamente conectado con el ordenador. Para ello existen básicamente **tres posibilidades**: con un cable de datos (de serie o USB), a través de una conexión por infrarrojos (IrDA) o mediante "Bluetooth".

### **Conexión por cable de datos de serie:**

Enchufe en primer lugar el cable de datos al teléfono móvil en la conexión prevista para ello y conéctelo seguidamente a la interfaz serie RS232 (puerto COM) de su PC. La mayoría de los PCs disponen de al menos un puerto COM (COM1). Para averiguar qué conexiones COM están disponibles o todavía libres en su equipo, consulte la documentación de su PC.

Para el ajuste correcto del puerto COM, consulte  [la pestaña "Conexión"](#)

### **Conexión por cable de datos USB:**

Enchufe en primer lugar el cable de datos al teléfono móvil en la conexión prevista para ello y conéctelo seguidamente a la interfaz serie RS232 (puerto COM) de su PC.

Para obtener más información sobre la conexión por cable USB, por favor, lea también la información proporcionada bajo  [pestaña "Conexión"](#)

#### **Nota:**

El cable de datos de serie puede obtenerse como accesorio original de Siemens bajo el número de pedido **L36880-N4501-A148** (para teléfonos de las generaciones 25, 35, 45) o **L36880-N5601-A110** (para teléfonos de la generación 55). El cable de datos USB puede pedirse con el número de pedido **L36880-N5601-A111** (incl. minidisc).

En caso de que su PC **no disponga de ninguna conexión de serie** utilice el **cable de datos USB**.

### **Conexión por infrarrojos (IrDA):**

Tanto el teléfono móvil como el PC deben disponer para ello de una "**ventana de infrarrojos**" (emisor/receptor de infrarrojos). Por regla general, todos los ordenadores **portátiles** de la nueva generación tienen una "ventana de infrarrojos" integrada.

Para ajustar correctamente el funcionamiento por infrarrojos, consulte el apartado  [Pestaña "Conexión"](#)

#### **Nota:**

### **En caso de que su PC no disponga de una "ventana de infrarrojos":**

Generalmente los PCs de sobremesa no disponen de una "ventana de infrarrojos" a diferencia de los ordenadores portátiles de la nueva generación. En estos casos, existe la posibilidad de utilizar un **adaptador de infrarrojos** (un módulo accesorio externo), que se conecta a la interfaz de serie del PC. Solicite información en establecimientos especializados.

### **Conexión a través de Bluetooth:**

La conexión por Bluetooth se realiza a través de un puerto COM virtual, el **RFCOMM**. Este puerto se instala a través de la **mochila de Bluetooth**. La instalación y la forma de presentación del puerto COM dependen del fabricante respectivo. Por favor, consulte el manual **de su mochila Bluetooth** para obtener más indicaciones para la instalación de Bluetooth.

---

# Handy\_richtig\_anschließen

§ Cómo conectar correctamente el teléfono móvil

κ Teléfono móvil;Infrarrojos;Número de pedido del cable de datos;Infrarrojos:Adaptador de infrarrojos;Conexiones COM;Interfaz de serie;PCs de sobremesa;Conexiones COM:Puerto COM;Conexión; Configuración;DECT:Teléfono DECT;Accesorios originales de Siemens;Ordenadores portátiles;Cable;Conexiones USB;Interfaz RS232;Adaptador;Conexión;Teléfonos;Teléfono móvil;Intercambio de datos;Teléfono móvil:Cable de datos;GSM:Teléfono GSM;IMEI;Listín telefónico:IMEI;Teléfonos:IMEI;Bluetooth;Teléfono móvil:Bluetooth;Contactos:IMEI;Teléfonos:Bluetooth;Requisitos del sistema:Bluetooth;Puerto;Adaptador:Bluetooth;Adaptador:Adaptador de infrarrojos;Puerto COM virtual

@ Status[0|||524288|||]

Encontrará información adicional sobre la conexión por Bluetooth en  [la pestaña "Conexión"](#)

 **Nota:**

Al trabajar con Siemens Data Suite también puede operar **2 teléfonos móviles de forma alternada**, un teléfono móvil GSM y un teléfono móvil DECT. Consulte el procedimiento exacto para ello bajo  [Transferencia de registros \(GSM / DECT\)](#)

Al conectar **por primera vez** un teléfono móvil GSM o DECT se le preguntará si desea asignar un nombre para su número de terminal [IMEI](#). Consulte el procedimiento para ello en la [pestaña "Listín telefónico"](#).

**Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Messenger"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

véase también  [El módulo "XTNDConnect PC"](#)

véase también  [El "Asistente de módem GPRS"](#)

véase también  [El "Data Exchange Software"](#)

### # \$ K @ **Conexión por infrarrojos (IrDA)**

El concepto IrDA (Infrared Data Association) brinda la posibilidad de transferir datos por **infrarrojos** de forma rápida y **sin cables** entre dos dispositivos (p.ej. PCs, PDAs, ordenadores portátiles, teléfonos móviles, ordenadores de mano). La velocidad de transferencia en este caso es de 4 Mbits por segundo.

Las distancias entre la estación emisora y la estación receptora están limitadas a sólo pocos metros. A ello se añade que ambos equipos deben estar en **contacto visual** y su posicionamiento debe ser relativamente exacto, ya que un ángulo de incidencia de más de 30 grados ya tendría como consecuencia errores en la transmisión.

---

# Infrarotlicht\_Verbindung\_IrDA\_

\$ Conexión por infrarrojos (IrDA)

K Conexión, Enlace

@ Status|0|||0|||

## # \$ K @ **Bluetooth**

**Bluetooth** representa el estándar para la **comunicación por radio** con alcances reducidos de aproximadamente 10 metros que condicionan la potencia emisora fija de 0 dBm. Mediante el empleo de amplificadores esta distancia puede ampliarse a 100 metros.

Bluetooth fue desarrollado originalmente para evitar las múltiples conexiones por cable entre equipos con la ayuda de la tecnología de radio. A diferencia de la técnica **IrDA** (conexión por infrarrojos) los dispositivos Bluetooth pueden comunicarse entre ellos incluso **sin tener contacto visual** y transferir no sólo datos sino también voz.

El estándar Bluetooth tiene como objetivo apoyar la **comunicación en distancias cortas** entre un máximo de ocho terminales como ordenadores portátiles, agendas electrónicas, PDAs y teléfonos móviles. También se ha previsto un control a distancia de impresoras, televisiones, radios u otros dispositivos electrónicos.

---

# Bluetooth

\$ Bluetooth

<sup>K</sup> Enlace; Conexión

@ Status|0|||0|||

### **# \$ K @ IMEI (número de equipo)**

El **IMEI** ("International **M**obile station **E**quipment **I**ntity") representa un código fijo que está unido al teléfono móvil igual que el número de chasis a un automóvil.

La red "observa" este número cada vez que se establece una conversación. De esta forma es posible p.ej. bloquear el uso de un teléfono robado y así restarle todo valor.

Asimismo, se sancionará el abuso del número de emergencia (Priority Call): Puesto que puede realizarse una llamada de emergencia incluso sin tarjeta SIM, no se puede "responsabilizar" la tarjeta sino únicamente el teléfono móvil. Los operadores de red móvil declaran que el abuso del número de emergencia se sancionará con el bloqueo del IMEI correspondiente (y con ello del equipo

Para ser exactos, existen dos tipos de números: **IMEI** e **IMEISV** (International **M**obile station **E**quipment **I**ntity and **S**oftware **V**ersion Number). El número IMEI sólo se refiere al número del equipo y el IMEISV adicionalmente a la versión de software del equipo.

El IMEI es un código de 15 cifras que se encuentra en el dorso del equipo y que, en el caso de muchos fabricantes (Ericsson, Nokia, Siemens, sin embargo no en el caso de Motorola) puede visualizarse pulsando **\*#06#**

---

# IMEI\_Gerätenummer\_

\$ IMEI (número de equipo)

K Contactos:Programa

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Pestaña "Conexión": Ajustar puertos COM y utilización de infrarrojos

### **Ajustar puerto COM**

Para que Siemens Data Suite pueda establecer una conexión con el teléfono móvil deberá indicarse el puerto COM en el que se ha conectado el cable (p.ej. COM1), en el programa "Configuración" de Siemens Data Suite y allí en la pestaña "Conexión".

#### **Importante:**

Si el PC sólo dispone de **un** puerto COM y éste se utiliza para la conexión de otros equipos externos, tenga en cuenta el siguiente punto:

En determinados casos, estos equipos externos utilizan programas que ocupan el puerto COM de forma permanente, incluso cuando el equipo correspondiente no está conectado. Esto impide el acceso de otros programas, como Soft Data Link, al puerto COM, y por lo tanto también la conexión con el teléfono móvil. Si se presentaran problemas en el establecimiento del enlace entre PC y teléfono móvil, cierre todos los demás programas que puedan acceder al puerto COM. Puede tratarse, p. ej., de:

- Docking stations para equipos Windows CE o PDAs utilizados para la sincronización de datos con el PC.
- Teléfonos conectados al PC que se controlan a través de un marcador del PC.

Marque el puerto COM al que haya conectado su teléfono móvil. Si este es el puerto COM correcto, pero no obstante no puede establecerse una conexión, marque adicionalmente el campo junto a de "**Seleccionar método de conexión alternativo**" y vuelva a intentarlo.

#### **Nota:**

Si no sabe, qué puerto COM debe ajustarse o el procedimiento arriba descrito no lleva a ningún resultado, seleccione simplemente el **botón de mando "Buscar teléfono"**. Entonces el programa intentará de forma autónoma encontrar la conexión correcta para su teléfono móvil..

### **Conexión por USB**

El cable de datos USB se instala como **puerto COM virtual**. Deberá seleccionar este puerto COM para que el PC pueda establecer una conexión con el teléfono.

### **Conexión por Bluetooth**

Para poder establecer una conexión via Bluetooth deberá conectar el soporte de Bluetooth en su teléfono (para obtener más información, por favor, lea el manual de instrucciones de su teléfono móvil).

Según el fabricante del equipo Bluetooth, Bluetooth pone a disposición varios puertos COM virtuales. Seleccione el puerto COM con el "**perfil de serie**". Si este ajuste no conduce a una conexión, por favor, compruebe también los demás perfiles y asegúrese de que su módulo Bluetooth está instalado correctamente. En el caso dado tendrá que solicitar nuevos drivers de su fabricante de Bluetooth. En algunos casos también es de ayuda establecer una conexión fija entre su PC y el teléfono. En este caso no se le pedirá una contraseña cada vez que se establezca una conexión, puesto que la contraseña cuenta con un ajuste fijo.

### **Utilización de infrarrojos (IrDA)**

Entre las "ventanas de infrarrojos" del teléfono móvil y el PC debe existir un contacto visual libre, y la distancia entre ambas no debe exceder 1m. Los rayos del sol o también la luz de lámparas incandescentes pueden afectar a la calidad del enlace o incluso impedirlo.

#### **Importante:**

**En el teléfono móvil debe estar activada la función de infrarrojos.** Consulte para ello el manual de

---

# COM\_Ports\_einstellen\_und\_Infrarot\_Nutzung

\$ Pestaña "Conexión": Ajustar puertos COM y utilización de infrarrojos

+ MAIN:0

<sup>K</sup> DECT;Windows 2000;Windows 95/98;Puerto COM virtual;Teléfono móvil;Windows CE;Windows NT;Infrarrojos;Windows ME;Equipos Palm;Controladores;Sincronización;Requisitos del sistema:Control del sistema;Cables;Teléfono;Infrarrojos:IrDA;Conexión:Calidad del enlace;Puerto;Conexiones COM:puerto COM

@ Status|0||524288|||||

instrucciones de su teléfono móvil.

Si la toma de infrarrojos se utiliza para la conexión de otros equipos externos, tenga en cuenta el siguiente punto:

En algunos casos, estos equipos externos utilizan programas que ocupan la conexión de infrarrojos de forma permanente, incluso si el equipo correspondiente no está conectado. Esto impide el acceso de otros programas, como Soft Data Link, a la toma de infrarrojos y con ello la conexión con el teléfono móvil. Si se presentan problemas en el establecimiento del enlace entre PC y teléfono móvil, cierre todos los demás programas que puedan utilizar la conexión de infrarrojos. Puede tratarse aquí de docking stations para equipos Windows CE o PDAs utilizados para la sincronización de datos con el PC.

**En el PC debe activarse igualmente la función de infrarrojos.** Según el sistema operativo utilizado, esto se efectúa de diferentes formas:

#### **Windows 98:**

Para utilizar la función de infrarrojos en Windows 95/98, debe estar instalado el **"Monitor de infrarrojos"**. Para comprobar si está instalado en su equipo, proceda del siguiente modo:

Abra el **Panel de control** de Windows. En la lista mostrada debe figurar el registro **"Infrarrojos"**. De no ser así, deberá instalar el Monitor de infrarrojos desde su CD de Windows.

Para activar la transmisión por infrarrojos en el PC debe iniciar el Monitor de infrarrojos:

- Para ello haga doble clic en la entrada "Infrarrojos" en el Panel de Control. Aparecerá la pantalla de infrarrojos. **Advertencia:** En caso de que utilice regularmente la transferencia por infrarrojos se recomienda guardar un enlace del Monitor de infrarrojos en la carpeta de autoinicio de Windows. De este modo con cada inicialización de Windows se iniciará automáticamente el Monitor de infrarrojos.
- Abra la pestaña "Opciones" y active el registro "Activar comunicación por infrarrojos". Bajo este registro se muestra la siguiente línea: "Proporcionando soporte de la aplicación en COMx y LPTy" (x e y figuran como cifras, p. ej. 3 o 5) El puerto COM indicado se denomina aquí puerto COM **"virtual"**.
- Para que Siemens Data Suite pueda establecer la conexión con el teléfono móvil deberá indicar el puerto COM virtual que aparece en el Monitor de infrarrojos (es decir, p.ej.. COM3), en el programa "Configuración" de Siemens Data Suite y allí en la pestaña "Conexión".

#### **Windows ME:**

Instale manualmente, con la ayuda del asistente de hardware del panel de control, el siguiente dispositivo de la categoría "Otros dispositivos":

Fabricante: **Microsoft** Modelo: **Equipo de transferencia por infrarrojos**

Ahora debe ajustarse una entrada en el **Registro de Windows**. Esto es necesario para asignarle un **puerto COM virtual** al interfaz de infrarrojos.

Efectúe adicionalmente los siguientes pasos:

- Haga clic en "Inicio/Ejecutar".
- Introduzca **"regedit"** y confirme con OK. Se abrirá el Editor de registros.
- Avance hasta la entrada HKEY-LOCAL\_MACHINE / ENUM / INFRARED / COM / ROOT&INFRARED&0000
- Con la tecla derecha del ratón haga clic sobre la entrada "PortName" de la ventana derecha.
- En el menú de contexto haga clic en "Modificar".
- Introduzca un puerto COM no ocupado (p.ej. COM3) en el campo "Valor".
- Cierre el editor de registro y vuelva a iniciar el ordenador.

Tras el reinicio, el puerto COM que Ud. acaba de indicar quedará asignado a la interfaz de infrarrojos.

#### **Windows 2000:**

En Windows 2000 ya no se ofrece la posibilidad de emplear la interfaz de infrarrojos como puerto COM virtual. Dadurch ist die Nutzung der meisten Handys via IrDA nicht möglich.

Para poder disponer también bajo Windows 2000 de puertos COM virtuales, se utilizan controladores especiales, que ofrece p. ej. la empresa Extended Systems ([www.extendsys.com](http://www.extendsys.com)). Infórmese en establecimientos especializados.

#### **Windows NT:**

Windows NT no ofrece, en la configuración predefinida, la función de infrarrojos. Sin embargo, existen empresas que ofrecen controladores especiales para ello, p. ej. "Quick Beam" de la firma Extended Systems (www.extendsys.com) . Infórmese en establecimientos especializados.

 **Nota:**

Para obtener información sobre particularidades en la instalación de drivers de infrarrojos para los módulos de Siemens Data Suite "Data Exchange Software" y "XTNDConnect PC" , por favor, consulte la ayuda correspondiente a estos programas.

**Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

## # \$ + K @ Pestaña "Messenger": Ajustes para SMS

Introduzca el **tiempo de vigencia**. Este ajuste determina un intervalo de tiempo tras el cual un SMS ya no será enviado. Si p. ej. el destinatario no está localizable, con el ajuste "1 día" su proveedor de red intentará entregar el mensaje a lo largo de un día en determinados intervalos. Al transcurrir un día, el SMS se borrará del centro servidor de mensajes del proveedor.

Con el ajuste "**Máximo**", el SMS será borrado después del intervalo de tiempo **que haya ajustado su proveedor de red como duración máxima de almacenamiento**. Este "tiempo máximo de almacenamiento" varía de un proveedor de red a otro, y puede ser p. ej. de 3 días, un mes o una 1 semana.

Haga clic en el campo situado junto a la **vigencia deseada** para activarla.

Introduzca seguidamente el número del [centro servidor](#) (ajuste predefinido: como el del teléfono móvil).

Si desea utilizar el **número programado** en el teléfono móvil, haga clic en el campo situado junto a "**nº de centro servidor del teléfono móvil**".

Si desea utilizar otro **número de centro servidor**, haga clic en el campo situado junto a "**Otro nº de centro servidor**" y especifique abajo un número de centro servidor válido.

Para guardar sus ajustes, haga clic en el botón "**Aplicar**".

Ajustes adicionales:

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

---

# Einstellungen\_für\_SMS

§ Pestaña "Messenger": Ajustes para SMS

+ MAIN:0

K SMS;SMS:Número del centro SMS;Intervalo;SMS:Centro SMS;SMS:Número válido del centro SMS;SMS:Tiempo de almacenamiento;Operador;SMS:Operador de red;SMS:Vigencia;Vigencia SMS;Proveedor

@ Status|0|||524288|||||

**# \$ @ Número de centro servidor para SMS**

Para poder enviar SMS sin problemas en un equipo equipado para esta función, debe estar programado el número del centro servidor para SMS del proveedor de red.

El número de centro servidor para SMS se "empaqueta" junto con el SMS y es evaluado en el centro SMS del proveedor. Al utilizar SMS con Soft Data Link no se tiene en cuenta el número de centro de servicio asignado en el teléfono móvil.

---

# SMS\_Center\_Nummer

\$ Número de centro servidor para SMS

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Pestaña "Administración de contactos": Asignación de nombres y conversiones

### Asignación de nombres

En la lista de la pestaña "Administración de contactos" se detallan todos los teléfonos que han sido conectados hasta la fecha. El teléfono conectado actualmente se caracteriza mediante un icono.

Cada teléfono está claramente identificado mediante un número **IMEI**. Puede introducir un **nombre propio** para un teléfono haciendo clic en el botón de mando "**Asignar nombre**" o "**Cambiar nombre**" (si ya se ha asignado un nombre). El nombre sirve para la **identificación más personal** de un teléfono móvil y podría ser p.ej. Juanito González.



Si conecta un teléfono móvil por primera vez a su PC y está activo o se abre el módulo de programa "Administración de contactos" aparece una indicación informando de que se ha conectado un teléfono GSM o DECT con el número IMEI X. Aquí podrá introducir inmediatamente un nombre para el teléfono que, a continuación, aparecerá en la pestaña "Listín telefónico".

Asimismo el nombre asignado en el futuro siempre se indicará en el cuadro combinado [Tipo de origen](#) de Siemens Data Suite.

### Editar grupos

Para determinados contactos o números de teléfono y registros pueden definirse "Grupos" a través del menú de su teléfono móvil (según el tipo de teléfono móvil utilizado). Por favor, consulte el procedimiento exacto en la instrucciones de manejo de su teléfono móvil.

En caso de que su teléfono móvil soporte a grupos y estos grupos ya hayan sido asignados, pase a la ventana "**Nombres de grupos**" pulsando el **botón de mando "Editar grupos"**. Introduzca aquí un nombre de grupo para cada grupo, tal y como lo ha indicado también en su teléfono móvil.

### Conversiones

En el área de la lista de los teléfonos conectados se ajustan las opciones para la modificación de nombres **en la transferencia de registros** entre los diferentes tipos de lista (GSM, DECT, Outlook etc.).

Con este ajuste se establece el campo de registro del que se cargará el nombre de la persona. Como valor estándar se ha ajustado "Apellido".

Al seleccionar las opciones "Nombre+Apellido" o "Apellido+Nombre" pueden ajustarse adicionalmente las **longitudes** de los campos (número máximo de caracteres que posteriormente pueden introducirse en el programa **para el nombre**). Pulsando el **botón de mando "Configurar longitudes"** se extrae del registro la **longitud de nombre** máxima disponible y se pasa a una nueva ventana de entrada:

#### Opción "Automático":

Se ajusta la longitud nombre máxima disponible en la tarjeta SIM.

En la lista a la que se cargan los registros de Outlook se incluyen los apellidos y/o el **nombre completo**. Si el ancho de la columna no es suficiente para la indicación completa, la parte que falta se representa con "....".

En la transferencia al teléfono, la cantidad de caracteres se adapta a la **cantidad máxima posible de caracteres** en el teléfono o la tarjeta SIM del teléfono móvil. Si hay registros demasiado largos, éstos se acortarán empezando por atrás.

Si una entrada **tiene varias categorías de número de teléfono**, éstas se agregan en el teléfono con el formato "espacio en blanco+letra de identificación". Si la entrada resulta demasiado larga al añadirse la letra identificadora, se acorta el nombre (véase el ejemplo más

---

# Namenszuordnung\_und\_Konvertierungen

\$ Pestaña "Administración de contactos": Asignación de nombres y conversiones

+ HELPFILE\_SDS:0

<sup>K</sup> Asignación de nombres y conversiones;IMEI;Outlook;Reglas para la longitud de los nombres;Consultas de seguridad;Listín telefónico:IMEI;Teléfonos:IMEI;Contactos:IMEI;Contactos:Programa;Microsoft Outlook:Reglas para la longitud de los nombres

@ Status|0|||0|||

abajo).

Si un registro tiene sólo un número telefónico o se ajusta en la configuración mediante filtros la transmisión de una única categoría, no se agregarán letras de identificación.

**Letras de identificación (igual para todos los idiomas):**

**H** – Home (particular)

**B** – Business (trabajo)

**M** – Mobile (móvil)

Ejemplo:

Entrada: **Cristina Ruiz** / *número de teléfono del trabajo*

máx. longitud máx. para el nombre en la SIM: **12**

Resultado: **Ruiz Crist B**

**Opción "Manuell":**

Ajuste aquí las longitudes de nombre personales deseadas. Para teléfonos GSM y DECT esto se puede realizar de forma separada. Los valores pueden modificarse o introducirse directamente con la ayuda de las flechas en los campos. La suma de 2 campos subyacentes respectivamente siempre tiene como resultado el **número máximo de caracteres para nombre y apellido** indicado debajo.

 **Nota:**

El número máximo de caracteres para los nombres equivale al número máximo de caracteres en el teléfono restando varios caracteres, ya que para las letras de identificación de categoría, la identificación de grupo, los caracteres en blanco antepuestos etc. se requieren caracteres adicionales.

**Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

## # \$ + K @ Pestaña "DECT": Indicación de los códigos utilizados

Introduzca su **prefijo urbano**, p. ej. "91" para Madrid.

Introduzca su **prefijo nacional**, p. ej. " 34" para España.

Si utiliza en su teléfono un **prefijo de línea urbana**, deberá especificar el código utilizado para ello (predefinido: "0"). Si desea utilizar este prefijo siempre que marque un número, haga clic en el campo situado junto a **"Utilizar prefijo de línea urbana"** para activarlo.

Para guardar sus ajustes, haga clic en el botón **"Aplicar"**.

### Ajustes adicionales:

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

---

# Angabe\_der\_verwendeten\_Kennzahlen

§ Indicación de los códigos utilizados

+ MAIN:0

^ DECT:Códigos DECT;DECT:Prefijo urbano;DECT:Prefijo de línea urbana;DECT:Prefijo del país;DECT:registros;Prefijos

@ Status|0|||524288|||||

**# \$ @ Código de línea urbana**

También denominada como "**Número indicativo de línea urbana**", engl. "Exchange Identification Code". En centrales de telecomunicación (centrales privadas) el número indicativo que debe marcar un abonado para obtener acceso a la red telefónica pública/RDSI (es decir, para obtener una conexión externa). En la mayoría de los casos para ello se marca el número cero (0).

---

# Amtskennzahl

\$ Código de acceso a la línea urbana

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Pestaña "Outlook": Ajustes para Outlook

Los ajustes en esta pestaña sólo son necesarios si tiene instalado en su ordenador "Microsoft Outlook" (versión 97 o 2000) y desea utilizarlo en combinación con "Soft Data Link 5.0".

Una vez efectuados todos los ajustes, como se describe a continuación, haga clic en el botón de mando "**Aplicar**".

### **Lista de carpetas**

Aquí se muestran todas las carpetas de Outlook que contienen datos de contacto. Las carpetas que no contienen información de contactos se muestran sombreadas o no se visualizan.

Al iniciar por primera vez el programa se le pedirá que cargue la **lista de carpetas de Outlook**:

### **Botón de mando "Cargar lista de carpetas de Outlook":**

Haga clic en el botón de mando para cargar en la lista todas las carpetas que están almacenadas en su programa Outlook.

### **Botón "Leer de esta carpeta de Contactos":**

Marque en primer lugar una carpeta de contactos en la lista de carpetas.

Haciendo clic a continuación sobre el botón podrá ajustar la carpeta marcada como carpeta **para la lectura** de registros de contactos (en combinación con el el módulo de programa "Administración de contactos").

Debajo del botón de mando se visualiza a continuación la carpeta seleccionada . Formato: **Nombre de carpeta \ Nombre de subcarpeta**

### **Botón "Guardar en esta carpeta de Contactos":**

Marque en primer lugar una carpeta de contactos en la lista de carpetas.

Haciendo clic a continuación sobre el botón podrá ajustar la carpeta marcada como carpeta **para guardar** registros de contactos (en combinación con el módulo de programa "Administración de contactos").

Debajo del botón de mando se visualiza a continuación la carpeta seleccionada . Formato: **Nombre de carpeta \ Nombre de subcarpeta**

### **Botón "Carpeta Contactos nueva ..."**

Crea una carpeta de Contactos nueva (como subdirectorio de la carpeta marcada en ese momento).



**Nota:**

Debería crear una nueva carpeta de contactos y guardar los contactos en ella si quiere evitar que se mezclen **contactos de Outlook existentes** con **nuevos contactos** de los listines telefónicos de su teléfono móvil.

### **Botón "Borrar carpeta Contactos"**

La carpeta de Contactos marcada en la lista de carpetas se borra.

### **Categoría de dirección utilizada:**

Aquí se indica qué categoría de dirección debe utilizarse. Puesto que en Outlook también existen 3 categorías de direcciones pero sólo puede efectuarse la lectura de una categoría determinada, deberá ajustar la categoría preferida en el campo "Categoría de dirección utilizada".

---

# Einstellungen\_für\_Outlook

§ Ajustes para Outlook

+ MAIN:0

K Outlook:Categoría Outlook;Outlook:Reglas para la longitud de nombres;Número de teléfono:Categorías de número sde teléfono;Outlook:Selección múltiple;Outlook:Tarjeta SIM;Outlook:Filtro;Outlook:Conexión;Outlook:Campo Outlook;Outlook:Campo de entrada;Contactos:Registros de contactos;Contactos:Carpeta de contactos;Categoría:Categorías;Categoría:Caracteres de identificación de categoría;Contactos:Informaciones de contacto;Categoría:Transferir categoría;Contactos;Microsoft Outlook;Listín telefónico:Registros de contacto;Microsoft Outlook:Campo de entrada;Microsoft Outlook:Campo Outlook;Microsoft Outlook:Conexión;Microsoft Outlook:Filtro;Microsoft Outlook:Tarjeta SIM;Microsoft Outlook:Selección múltiple;Microsoft Outlook:Categoría Outlook;Microsoft Outlook:Reglas para la longitud de nombres

@ Status|0|||524288|||||

Para aplicar sus ajustes, finalmente haga clic en el botón de mando **"Aplicar"**.

**Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

## # \$ + K @ Pestaña "Skins": Seleccionar skin

Al abrir la pestaña "Skins" encontrará una lista con varios archivos Skin predefinidos, entre los que puede seleccionar uno.

Marque un archivo skin y haga clic en el botón "**Aplicar**". Seguidamente, la interfaz del programa se presentará con el nuevo "look" seleccionado.

Si marca un skin que se encuentra cargado en ese momento **no** podrá activar el botón "Aplicar"



### **Cargar archivos skin externos**

Puede descargar skins adicionales de la siguiente página web de Siemens:

<http://www.my-siemens.com>

- Mobile World
- Accessory
- Data Solutions
- Siemens Data Suite
- Downloads & Applications

Los archivos skin descargados deben guardarse **en un directorio determinado para cada skin en el disco duro**. Proceda del siguiente modo:

### **Finalice el programa "Siemens Data Suite".**

Si el autor del skin proporciona un programa de instalación, ejecútelo y reinicie el programa "Soft Data Link".

**En caso contrario**, abra con un administrador de archivos, p. ej. el explorador de Windows, el directorio en el que ha instalado "Soft Data Link 5.0" (**Predefinido: C:\Programas\Siemens\SDS**).

Abra el directorio **Skins**.

Puesto que cada skin se compone de varios archivos relacionados, es necesario crear un directorio nuevo **para cada skin**. El nombre de este directorio está predefinido por el autor del skin. Así, p. ej., el archivo skin "**Brushed Metal**" se guarda en el directorio **...\Skins\Brushed Metal\...**

Copie todos los archivos correspondientes a un skin al nuevo directorio creado.

### **Vuelva a iniciar el programa "Siemens Data Suite".**

Ahora deberían verse los nuevos skins en la lista de skins.

### **Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "General"](#)

---

# Skin\_auswählen

\$ Seleccionar skin

+ MAIN:0

K Skins;Skins:Lista de skins;Skins:Datos de skin;Skins:Skin;Skins:Archivos skin;Skins:Directorio Skins;Descarga

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Pestaña "Skins": ¿Qué son los skins?

Los llamados "skins" le permiten dotar a la imagen de presentación de los programas de un "toque" personal.

Con la ayuda de los skins se superpone una **nueva estructura definida** por encima de la estructura existente de una ventana de programa. Esto no limita la función de los programas individuales – la ventana de programa simplemente presenta otro aspecto. Según el skin seleccionado la disposición de los símbolos de programa y de los iconos puede ser diferente.

("Skin" significa – traducido literalmente – "piel". Es decir, Ud. dota a sus programas de una "nueva piel", una imagen nueva.)

---

# Was\_sind\_Skins\_

\$ ¿Qué son los skins?

+ MAIN:0

K Skins;Skins:Skin;Skins:Imagen de presentación

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Pestaña "General": Carpeta de almacenamiento y de seguridad

### **Bandeja**

Aquí se introduce la carpeta de archivos en su PC en la cual se almacenan sus melodías, imágenes, mensajes SMS/EMS o registros de contacto creados o copiados. Tras la primera inicialización del programa de Soft Data Suite aquí se configuran los directorios estándar.

### **Consultas de seguridad**

Aquí se configura la forma en que se tratan las consultas de seguridad en el programa:

#### **Opción "todo":**

Todas las consultas de seguridad posibles se indican en el caso necesario.

#### **Opción "mínimo":**

Sólo se indica en el caso necesario el número mínimo necesario de consultas de seguridad.



Se recomienda visualizar todas las consultas de seguridad durante los primeros contactos con Siemens Data Suite para obtener indicaciones adicionales sobre el manejo del mismo. Tras haberse familiarizado con el funcionamiento, puede retroceder a la opción "mínimo".

#### **Ajustes adicionales:**

véase también  [la pestaña "Conexión"](#)

véase también  [la pestaña "Administración de contactos"](#)

véase también  [la pestaña "SMS"](#)

véase también  [la pestaña "DECT"](#)

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

véase también  [la pestaña "Skins"](#)

---

# Ablage\_Ordner\_und\_Sicherheit

\$ Pestaña "General": Carpeta de almacenamiento y de seguridad

+ HELPFILE\_SDS:0

K Pestaña General Carpeta de almacenamiento y de seguridad

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Funciones y posibilidades del programa "Administración de contactos"

Con el **módulo de programa "Administración de contactos"** pueden administrarse los registros del listín telefónico de teléfonos GSM y DECT y sincronizarse con Microsoft Outlook.

### Funciones básicas:

- [Conexión y reconocimiento automático](#) de teléfonos GSM y DECT; indicación con [LED de control](#)
- Lectura de los listines y agendas telefónicas del teléfono móvil con posibilidad de selección
- [Áreas de lista](#) para facilitar el copiado de izquierda a derecha y viceversa
- Edición de los listines telefónicos y de las agendas telefónicas y transmisión de las listas modificadas al teléfono móvil
- Exportación/importación de listas en/a archivos de texto en soportes de datos ("Backup")
- Sincronización de registros con Microsoft Outlook
- Transmisión de listas de teléfonos GSM a teléfonos DECT y viceversa, incluida la adaptación automática de los registros
- Impresión de registros de lista
- Copiado de registros o mensajes de un teléfono a otro teléfono
- Soporte de la funcionalidad de Arrastrar&Soltar de Windows
- Asignación de nombres a números de equipo

---

# Funktionen\_und\_Möglichkeiten\_des\_Programms\_Telefonbuch

§ Funciones y posibilidades del programa "Administración de contactos"

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Listín telefónico:Copia de seguridad;Listín telefónico:Outlook;Listín telefónico:GSM;Listín telefónico:DECT;IMEI;Listín telefónico:IMEI;Listín telefónico:Números Vanity;Teléfonos:IMEI;Contactos:Números Vanity;Contactos:DECT;Contactos:GSM;Contactos:Outlook;Contactos:Copia de seguridad;Contactos:IMEI

@ Status|0|||524288|||||

## IMEI

El LED indica si está conectado un teléfono o no.



Teléfono está conectado



Teléfono no está conectado

véase también en este contexto [!\[\]\(540594218497cab4bac946b0ce928b87\_img.jpg\) Conectar teléfono móvil correctamente](#)

véase también en este contexto [!\[\]\(3649eaa0d5fc3e4c9695ed86476856da\_img.jpg\) la pestaña "Conexión"](#)

véase también en este contexto [!\[\]\(2c23357b2ce30e79d586a996e0cfa785\_img.jpg\) la pestaña "SMS"](#)

véase también en este contexto [!\[\]\(ba6ba954e46cf978c7cb2eb8a8df1225\_img.jpg\) la pestaña "Listín telefónico"](#)

véase también en este contexto [!\[\]\(dbd508359b5ac3759f22c07a3f260de9\_img.jpg\) la pestaña "DECT"](#)

véase también en este contexto [!\[\]\(eefb2a809eb36711ca14908cdcc58299\_img.jpg\) la pestaña "Outlook"](#)

## # § Línea de título

Siemens Data Suite también puede operarse con varios equipos móviles (de forma alternada), – con teléfonos móviles **GSM** o con teléfonos móviles **DECT**. En los cuadros combinados, que se encuentran encima de cada área de lista, se indica con qué teléfono o archivo (**Cuadro combinado de tipo de origen**) y con qué listín telefónico (**Cuadro combinado de listín telefónico**) se está trabajando actualmente en la lista respectiva y qué lista es la lista activa actual.



Cuadro combinado **Tipo de origen**

Cuadro combinado **Listín telefónico**

### Ejemplos del cuadro combinado Tipo de origen:



Seleccionar el tipo de origen.



Hay un teléfono GSM conectado y la lista GSM está activa. Al teléfono GSM no se le ha asignado ningún [número IMEI](#).



No hay ningún teléfono GSM conectado, pero actualmente la lista no está activa. Al teléfono GSM se le ha asignado un número IMEI.

(El "tipo de teléfono", GSM o DECT, se reconoce siempre automáticamente.)

### Ejemplo del cuadro combinado Listín telefónico:



Seleccionar un listín telefónico.

#### **Nota:**

La representación del contenido de los cuadros combinados de un [área de lista](#) siempre depende de la selección realizada en los cuadros combinados de la otra área de lista. Las combinaciones no permitidas no se indicarán.

véase también en este contexto [Conectar correctamente teléfono móvil](#)

véase también en este contexto [la pestaña "Conexión"](#)

véase también en este contexto [la pestaña "SMS"](#)

véase también en este contexto [la pestaña "Listín telefónico"](#)

véase también en este contexto [la pestaña "DECT"](#)

véase también en este contexto [la pestaña "Outlook"](#)

---

# Titelleiste

§ Línea de título

## # \$ @ **Áreas de lista**

Las áreas de lista sirven para indicar los listines telefónicos y de las agendas telefónicas y están situados de forma opuesta. Muestran información sobre los listines telefónicos/agendas telefónicas seleccionados así como de sus conjuntos de datos almacenados. Estos conjuntos de datos pueden transferirse simplemente de un área de lista a otra.

### **Barras de botones para la regulación del tamaño de las áreas de listas:**

Las áreas de listas pueden representarse de forma **minimizada**, **maximizada** o en **tamaño normal** en relación a las demás. Las barras de botones en las partes interiores de cada lista se accionan **haciendo clic** sobre ellas.

Al iniciar por primera vez el programa tras la instalación y al abrir la "Administración de contactos" sólo se representa un área de la lista de forma maximizada. Después de haber trabajado con la "Administración de contactos" y distintas listas y tras haber finalizado el programa, se guarda el último ajuste de la ventana y la representación de las áreas de lista iniciándose la próxima vez la "Administración de contactos" con estos ajustes.

### **División de columnas:**

Las columnas indicadas en las áreas de lista siempre se orientan en el tipo de lista (GSM, agenda telefónica GSM, DECT, preselección DECT, Outlook, archivo). El título de la columna contiene un **menú de contexto** (hacer clic con el botón derecho del ratón) para realizar la selección de las columnas:

- Todas las columnas
- Sólo nombre y números
- Ancho óptimo
- Barra de separación
- Columnas

El ancho de cada columna puede modificarse arrastrando las líneas de separación de la línea de encabezamiento con el ratón. Con la barra de desplazamiento en la franja inferior de las listas pueden visualizarse todas las columnas. La barra de desplazamiento sólo aparece cuando una lista contiene un número correspondiente de columnas o se ha ajustado un ancho adecuado para las columnas.

---

# Listenbereiche

\$ Áreas de lista

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ ¿Qué se entiende por "GSM" y "DECT"?

DECT y GSM son dos estándares que fueron especificados por separado y con distintas finalidades.

### Aspectos comunes:

- GSM: Global System for Mobile Communication DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunications
- Ambos estándares tienen su origen en Europa, pero también se utilizan (en parte para diferentes áreas de frecuencia) en otros continentes.
- Ambos estándares hacen posible la telefonía móvil y la transmisión de datos.
- Ambos estándares ofrecen acceso sólo a los usuarios autorizados, pudiendo estar limitada dicha autorización en función del tiempo o a determinados servicios.
- Los dos estándares soportan la movilidad a corto plazo ([handover](#) de la comunicación a otra célula) y a largo plazo ([itinerancia](#) en redes ajenas).
- Ambos estándares transfieren la señalización separada del canal útil.

### Diferencias de DECT con respecto a GSM:

- DECT es una tecnología de acceso que carece de infraestructura.
- DECT es un sistema no centralizado, es decir, no existe un control central. El sistema solo conoce el lugar en que se encuentra el terminal inalámbrico durante la comunicación. Con la activación no se efectúa el registro.
- DECT no requiere ninguna planificación de frecuencias: El equipo móvil utiliza todas las frecuencias posibles, pudiendo modificarlas de una [trama de tiempo](#) a la otra.
- DECT utiliza Time Division Duplex ([TDD](#)), GSM utiliza Frequency Division Duplex ([FDD](#)).
- El handover DECT se efectúa directamente (sin etapas), manteniéndose provisionalmente dos enlaces (en diferentes tramas de tiempo).
- DECT no prevé una adaptación a los ciclos de señalización (Timing Advance) como GSM.
- DECT ha sido concebido para velocidades reducidas de los PP (Portable Parts) - máx. 20 km/h -, mientras que GSM soporta velocidades considerablemente mayores.

---

# Was versteht man unter GSM und DECT

\$ ¿Qué se entiende por "GSM" y "DECT"?

+ MAIN:0

K DECT;GSM:Definición, diferencias con respecto a DECT;DECT:Definición, diferencias con respecto a GSM;GSM;Transmisión de datos;Asociación de canales;Teléfonos

@ Status|0||524288||||

**# \$ @ Trama de tiempo**

Una trama de tiempo es una sección temporal asignada fijamente dentro de un marco de transmisión. En el caso de transmisión por impulsos el canal de transmisión se encarga de determinar la asignación de un determinado intervalo de tiempo a una determinada señal de entrada. La trama de tiempo es también el margen de tiempo que una estación con ancho de banda completo pone a disposición.

---

# Zeitschlitz

\$ Trama de tiempo

@ Status|0|||0|||

**# \$ @ Handover**

"Handover" designa el cambio de un canal o una estación base durante un enlace en curso. Este proceso tiene lugar siempre que la calidad de la transmisión es deficiente.

---

# Handover

\$ Handover

@ Status|0|||0|||||

**# \$ @ Itinerancia (roaming)**

Este término proviene de la expresión en inglés "to roam" ("vagar").

Para que una estación móvil pueda trasladarse sin interrupción dentro de un sistema radiotelefónico de una célula radioeléctrica a otra, debe insertarse entre ambas células radioeléctricas un **procedimiento de transferencia** especial, el cual se denomina "Roaming" o itinerancia.

"Itinerancia (roaming)" designa igualmente la posibilidad de estar accesible con un teléfono móvil incluso en el extranjero, es decir, poder establecer llamadas y recibirlas también en **redes de otros operadores** de otros países.

---

# Roaming

§ Itinerancia (Roaming)

@ Status|0|||0|||

# \$ @ TTD

En la tecnología TDD se utilizan para el enlace ascendente y el enlace descendente las mismas frecuencias de transmisión, solo que en diferentes tramas de tiempo.

("enlace ascendente" es la comunicación de la estación móvil a la estación base, "enlace descendente" la de la estación base a la estación móvil.)

---

# TTD

\$ TTD

@ Status|0|||0|||

**# \$ @ FDD**

FDD es un procedimiento para la ejecución de **enlaces dúplex** a través de canales radiotelefónicos. En este procedimiento, el enlace ascendente y descendente se realiza en dos frecuencias diferentes.

("enlace ascendente" es la comunicación de la estación móvil a la estación base, "enlace descendente" la de la estación base a la estación móvil.)

---

# FDD

\$ FDD

@ Status|0|||0|||||

## # \$ + K @ Adaptación automática de registros en GSM y DECT

En el marco de la transmisión de listas telefónicas y **de sus entradas o registros entre teléfonos GSM y DECT** se ejecutan automáticamente diferentes operaciones de filtrado. Esto resulta necesario, puesto que un teléfono GSM y un DECT no pueden almacenar las mismas entradas.

Es recomendable comprobar dichas entradas antes de la transmisión y **editarlas manualmente si es necesario**.

### Operaciones de filtrado en la transmisión de GSM a DECT:

- Los prefijos de país con "+" (p. ej. +34) se sustituyen por prefijos de país con "00" (p. ej. 0034).
- Borrado de los prefijos de país si corresponden al prefijo del país en el que se utiliza el teléfono. En este caso, se agrega seguidamente el prefijo urbano de forma automática (p. ej. 91 se convierte a 091).
- Los números que comiencen por \* o # no se transferirán.
- Si en la ventana "Configuración", pestaña "DECT", se ha indicado un [código de acceso a la línea urbana](#), se introduce este prefijo de línea urbana antes del número de teléfono, seguido por una pausa (P).

### Operaciones de filtrado en la transmisión de DECT a GSM:

- Se elimina el código de acceso a la línea urbana.
- Se eliminan las pausas tras el código de acceso a la línea urbana.
- Los prefijos de país con "+" (p. ej. +34) se agregan, en los prefijos urbanos se elimina el "0" (p. ej. 0911234 se convierte en +34911234)
- Se agrega el prefijo urbano del lugar en que está conectado el teléfono DECT (se utiliza el prefijo urbano que ha sido especificado en el programa "Configuración" [en la pestaña "DECT"](#) bajo "Prefijo local").

En la transmisión de números telefónicos **de DECT a GSM** debe completarse adicionalmente – en caso necesario – de forma manual un flash (R) así como los códigos de control GSM \* y #.

---

# Automatische\_Anpassung\_von\_Einträgen

\$ Adaptación automática de registros en GSM y DECT

+ MAIN:0

K GSM:códigos de control GSM;GSM:prefijo;GSM:operaciones de filtrado;GSM:flash;GSM:prefijos de país;DECT:teléfono DECT;Prefijo urbano;DECT:operaciones de filtrado;DECT:prefijos de país;DECT:registros;Filtro;Adaptación de registros

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Seleccionar distintos listines telefónicos/listas de llamadas

Debajo de la barra de herramientas y encima de las áreas de lista se encuentra el cuadro combinado para el **tipo de origen** ("**teléfono conectado**"), debajo la indicación **LED** y al lado el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o una "lista de llamadas").

Abra el cuadro combinado para **la selección de un listín telefónico**, haciendo clic en la flecha de despliegue ("Drop Down").

### **A continuación, puede seleccionar entre las siguientes categorías de lista:**

- Agenda telefónica
- SIM (*predefinido*)
- Teléfono (*su teléfono móvil*)
- Llamadas perdidas
- Llamadas aceptadas
- Números marcados
- Números fijos
- Números personales

Una vez ajustada una categoría, todos los registros que transfiera de o al teléfono móvil se depositarán bajo esta categoría.

---

# GSM\_Auswählen\_verschiedener\_Telefonbücher\_Ruflisten

§ Listín telefónico GSM: Seleccionar distintos listines telefónicos/listas de llamadas

+ MAIN:0

K GSM:Lista de llamads;GSM:GSM-Listín telefónico;GSM:Categorías;Indicación LED;Listín telefónico;Agenda telefónica;Agenda telefónica;Lista de llamadas:Agenda telefónica;GSM:Agenda telefónica;Contactos:Agenda telefónica

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Cargar registros del teléfono móvil

Primero ajuste en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** la [categoría de lista deseada](#) a la que desea transferir los registros.

Haga clic en el botón  **Cargar**.

El programa establece un enlace con el teléfono móvil y ofrece seguidamente una relación de todos los registros del listín telefónico con la categoría indicada encontrados en la lista de listines telefónicos.

### **Nota:**

Es conveniente cargar **previamente** el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada junto al campo de lista podrá comprobar cuántos [registros nuevos](#) puede efectuar todavía.

Por razones del del sistema puede suceder que la barra de progresión quede inmovilizada durante un periodo prolongado. Esta situación no influye en el correcto funcionamiento. Todas las entradas serán transmitidas correctamente.

**Atención:** Durante la carga el teléfono móvil debe encontrarse en estado de reposo, esto significa que la agenda telefónica no debe estar abierta.

En caso de interrumpirse la carga p.ej. por **extraer el cable de conexión** no se cargarán todos los registros y los [números de memoria](#) de los registros no cargados se consideran como "todavía no asignados"!

véase también en este contexto  [la pestaña "Listín telefónico"](#)

---

# GSM\_Auslesen\_von\_Einträgen\_aus\_dem\_Handy

§ Listín telefónico GSM: Cargar registros del teléfono móvil

+ MAIN:0

^ GSM:GSM-Listín telefónico;GSM:Leer;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Listín telefónico;GSM:Registros;Cargar;Leer;Lista de llamadas:Leer;Lista de llamadas:Transferir registros;Listín telefónico:Agenda telefónica;SIM;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Agenda telefónica;Contactos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Agregar nuevos registros

Ajuste en primer lugar en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o de una lista de llamadas) [la categoría de lista](#) en la que desee efectuar los nuevos registros.

Haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Nuevo" . Se abre una **ventana de edición**.

### Categoría de lista seleccionada "Listín telefónico":

Si ha seleccionado como categoría de lista "Listín telefónico" ahora podrá introducir un nuevo nombre con un número de teléfono. Si ha cargado previamente los [registros del teléfono GSM](#), puede introducir también el [número de memoria](#) deseado para el registro en el listín telefónico.

Seleccione el [estado VIP](#), si es que desea asignarlo.

Tras realizar todas las entradas, haga clic en **OK**.

### Categoría de lista seleccionada "Agenda telefónica":

Si ha seleccionado como categoría de lista "Agenda telefónica" ahora podrá introducir múltiples datos relevantes sobre la persona tales como diferentes números telefónicos (Fax, móvil etc.), empresa, e-mail etc.

A continuación seleccione el [estado VIP](#), si es que desea asignarlo.

Tras realizar todas las entradas, haga clic en **OK**.

Si desea saber cómo se transfieren los registros al teléfono móvil, consulte el apartado  [Listín telefónico GSM: Transferir registros al teléfono móvil](#).

#### Nota:

Por ejemplo, al comenzar el procesamiento, Ud. crea uno o varios registros en la lista sin haber antes [cargado registros del teléfono móvil](#). Si a continuación transfiere al teléfono móvil dichos [registros nuevos](#), éstos se agregarán simplemente a la lista del listín telefónico allí disponible.

Si por motivos de espacio no fuera posible guardar todos los registros nuevos, se guardarán en el teléfono móvil sólo tantos registros nuevos como sea posible en el espacio disponible. A continuación, se presentará el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido guardarse, ya que la memoria del listín del teléfono móvil está agotada."

**Es por tanto conveniente** cargar **siempre previamente** el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada bajo el campo de lista podrá comprobar cuántos registros puede efectuar todavía.

#### Como alternativa, también puede

 [cargar un archivo guardado en un soporte de datos](#)

 [cargar un listín telefónico de un terminal DECT](#)

 [cargar un listín telefónico de Outlook](#)

---

# GSM\_Neue\_Einträge\_aufnehmen

§ Listín telefónico GSM: Agregar nuevos registros

+ MAIN:0

K Listín telefónico;Lista de llamadas;Editar:Ventana de edición;Teléfono móvil;Número de teléfono:Introducir número de teléfono;Número de teléfono;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Memoria:Número de memoria;GSM:Listín telefónico GSM;Campo de entrada:Ventana de entrada;Agenda telefónica;Lista de llamadas:Agenda telefónica;GSM:Agenda telefónica;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0||524288|||||

## **# § Cambiar el estado VIP**

A personas o números de teléfono importantes se les puede asignar un así llamado "Estado VIP". Según el teléfono móvil utilizado, aquellas personas/números telefónicos con un estado VIP activado pueden indicarse siempre al principio de una lista. Para obtener información más detallada acerca de si en su teléfono móvil hay un estado VIP disponible y qué posibilidades ofrece, por favor, consulte el manual de instrucciones de su teléfono móvil.

Para activar o desactivar el estado VIP, haga clic en el campo correspondiente. Si está activado el estado VIP, este se presenta **marcado**.

---

# VIP\_Status\_ändern

§ Cambiar el estado VIP

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Editar registros

Los registros disponibles pueden editarse de dos maneras:

### **Edición directa en una celda:**

**Marque** un registro en la lista del listín telefónico y haga clic con el ratón en la celda que desea cambiar. El puntero del ratón se convierte en un **cursor de edición** de modo que puede borrar o agregar caracteres o cambiar el **estado VIP**.

Con la tecla <INTRO> se guarda el registro modificado, con <ESC> puede salir de la celda sin guardar.

### **Edición a través de la máscara de entrada:**

#### **1. Posibilidad:**

**Marque** al menos un registro en la lista del listín telefónico. A continuación haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Editar" . Se abre una **máscara de entrada** con campos de entrada para el registro superior de los registros previamente marcados.

#### **2a posibilidad:**

**Marque** un registro. A continuación haga clic con la tecla **derecha** del ratón en el registro **marcado**. Se abrirá un menú de contexto del que deberá seleccionar el comando "Editar...". Se abrirá una **máscara de entrada** con campos de entrada para el registro marcado.

A continuación puede cambiar el nombre y número telefónico mostrado así como el número de memoria. Además, también puede **modificar el estado VIP**. (véase también  [Listín telefónico GSM: Introducir nuevos registros.](#))

#### **Nota:**

Si durante la edición de un registro modifica su número de memoria por otro ya existente, [se intercambiarán los números de memoria entre ambos números.](#)

---

# GSM\_Einträge\_editieren

§ Listín telefónico GSM: Editar registros

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Editar: Editar registros; Campo de entrada; Edición directa; Editar: Cursor de edición; Campo de entrada: Número telefónico; Memoria: Cambiar memoria; Campo de entrada: Máscara de entrada; Memoria: Número de memoria.; Listín telefónico: Lista de listines telefónicos; Editar; Contactos: Lista de listines telefónicos; Contactos: Registros de contacto; Listín telefónico: Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ K @ **Números de memoria**

Cada registro obtiene un lugar fijo en un listín telefónico y por lo tanto obtiene un número (índice).

Si se crea un **nuevo registro** sin haber cargado anteriormente los registros del teléfono será posible introducir un número (índice) ya que una asignación de índice sin una carga anterior no es posible. En tal caso el índice es **asignado de forma automática**, en cuanto se transfiere el registro al teléfono móvil.

Si indica un **número de memoria ya asignado**, éste será ignorado y se asignará al nuevo registro el siguiente número libre.

Si al **editar un registro existente** el número de índice se cambia a un número ya existente, se intercambian los números de índice de ambos registros:

### **Ejemplo:**

Los siguientes registros ya existen:

– González con el número de memoria 3

– López con el número de memoria 8

Usted edita el registro "González", asignándole el número 8.

Resultado:

– González obtiene el número de memoria 8

– y López obtiene el número de memoria 3

---

# Speicherplatz\_Nummern

\$ Números de memoria

K Memoria:Número de memoria.;índice

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Buscar registros

Ajuste en primer lugar en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o de una lista de llamadas) [la categoría de lista](#) en la que desee efectuar los nuevos registros.

Haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Buscar" .

A continuación puede realizar una búsqueda por campos de texto y por campos numéricos. Si introduce un nombre no se distingue entre mayúsculas y minúsculas y se buscan también nombres compuestos con el concepto de búsqueda.

### Ejemplo:

Introduciendo "ruiz" se encuentra "Ruiz", "ruiz", "Ruizago"

Si en la máscara de búsqueda se introduce texto, en el campo de texto, así como un número de teléfono en el campo numérico, se buscarán registros que contengan ambos elementos (enlace Y).

Seleccionando "Buscar más" se iniciará de nuevo la búsqueda o – si hay varios registros similares – se seguirá buscando.

Las cadenas de caracteres o nombres encontrados aparecen marcados en la lista del listín telefónico.

---

# GSM\_Einträge\_suchen

§ Listín telefónico GSM: Buscar registros

+ MAIN:0

K GSM:Listín telefónico GSM;GSM:Mayúscula/Minúscula;GSM:Buscar;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Número telefónico:Buscar números telefónicos;Buscar;Contactos:Lista de listines telefónicos ;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||||

### **# \$ @ Marcar registros en la lista del listín telefónico**

El puntero del ratón se convierte en un cursor de edición en cuanto se sitúa sobre la lista del listín telefónico.

#### **Marcar caracteres individuales o múltiples:**

Marcar partes del texto manteniendo pulsada la tecla izquierda del ratón.

#### **Marcar todos los registros:**

Símbolo "Marcar todo" o combinación de teclas "CTRL a".

#### **Marcar varios registros (selección múltiple):**

Hacer clic en los registros con la tecla izquierda del ratón y mantener pulsada la tecla CTRL.

#### **Marcar de .... a ....:**

Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en los registros y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla MAYÚS.

---

# Markieren\_von\_Einträgen\_in\_der\_Telefonbuchliste

\$ Marcar registros en la lista del listín telefónico

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Copiar registros a otras listas

Si hace clic con **la tecla derecha del ratón** en un registro de la lista telefónica, aparecerá un menú contextual. Seleccione en éste la opción "**Copiar a...**" y seguidamente la lista de llamadas a la que desee copiar el registro marcado:

- SIM (a la tarjeta SIM)
- Teléfono (al teléfono móvil)
- al directorio "Números fijos"
- al directorio "Números propios"

Esta función resulta especialmente práctica a la hora de copiar contenidos **dentro del propio teléfono**, p. ej. de la lista de llamadas perdidas al listín telefónico.

véase en este contexto también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

---

# GSM\_Kopieren\_von\_Einträgen\_in\_andere\_Listen

§ Listín telefónico GSM: Copiar registros a otras listas

+ MAIN:0

K GSM:Lista de llamadas;GSM:Listín telefónico GSM;GSM:Copiar;GSM:Llamadas perdidas;Listín telefónico;Listín telefónico:Copiar;Contactos:Copiar;Contactos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Borrar registros

Primero ajuste en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o de una lista de llamadas) la [categoría de lista deseada](#) de la que desea borrar las entradas.

**Marque** en la lista de listines telefónicos mostrada uno o varios registros.

A continuación haga clic en el símbolo "**Borrar**"  de la barra de herramientas o pulse la tecla **Borrar** de su teclado.

Sólo se borra el texto marcado.

---

# GSM\_Einträge\_löschen

§ Listín telefónico GSM: Borrar registros

+ MAIN:0

K GSM:Listín telefónico GSM;GSM:Borrar;GSM:Registros;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Listín telefónico:Borrar;Borrar;Contactos:Borrar;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico GSM: Transferir registros al teléfono móvil

(véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#))

Haga clic en el botón  **Transferir** para **transmitir los registros relacionados mostrados en ese momento** en la lista del listín telefónico al teléfono móvil en la categoría indicada.

(**Configuración de la categoría de lista**, véase  [Listín telefónico GSM: Seleccionar distintos listines telefónicos/listas de llamadas.](#))

Si desea realizar la transferencia al listín telefónico de "números fijos" del teléfono móvil, es necesario que introduzca el **PIN2**. En la ventana de entrada del PIN2, la entrada del PIN2 se muestra en texto legible.

En caso de introducir un PIN2 incorrecto, se presenta un aviso indicando cuántas veces puede intentarse todavía. Si se introduce un PIN2 **erróneo tres veces**, se muestra un aviso y el PIN2 deberá desbloquearse directamente en el teléfono móvil con ayuda del [SuperPIN2](#).

### **Nota:**

Por ejemplo, al comenzar el procesamiento, Ud. crea uno o varios registros en la lista sin haber antes [cargado registros del teléfono móvil](#). Si a continuación transfiere al teléfono móvil dichos registros nuevos, éstos se agregarán simplemente a la lista del listín telefónico allí disponible.

Si, **por motivos de espacio**, no fuera posible guardar todos los registros nuevos, se guardarán en el teléfono móvil sólo tantos registros nuevos como sea posible en el espacio disponible. A continuación, se presentará el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido guardarse, ya que la memoria del listín del teléfono móvil está agotada."

**Es por tanto conveniente** cargar **siempre previamente** el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada bajo el campo de lista podrá comprobar cuántos registros puede efectuar todavía.

**Como alternativa, también puede**

 [cargar un archivo guardado en un soporte de datos](#)

 [cargar un listín telefónico de un terminal DECT](#)

 [cargar un listín telefónico de Outlook](#)

---

# GSM\_Übertragen\_von\_Einträgen\_zum\_Handy

\$ Listín telefónico GSM: Transferir registros al teléfono móvil

+ MAIN:0

K Listín telefónico;SuperPIN2;Kategorie;teléfono móvil;PIN2;Listín telefónico:Teléfono móvil;GSM:Listín telefónico GSM;Contactos:Teléfono móvil;Contactos;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0||524288|||||

## # \$ + K @ Modos de transferencia de listas (listas GSM y DECT)

Los botones de mando "Transferir" o "Guardar" en el módulo de programa "Administración de contactos" muestran, en la franja derecha, un campo de color que indica el modo de sincronización para los registros:

**01:01** oder +

A transferir listas GSM o DECT al teléfono móvil o a Outlook, se distingue entre los siguientes modos:

### **Antes de la transferencia y la edición ya han sido cargados los datos en el teléfono:**

- Al guardar los registros se sincronizan 01:01, esto significa que el estado en el teléfono móvil después de la transferencia corresponde 1 a 1 al estado de la lista en pantalla.
- Los registros del listín telefónico del teléfono móvil que no aparecen en la lista de la pantalla serán borrados.
- **Por eso evite la siguiente situación si no está absolutamente seguro:**
  - Leer teléfono móvil,
  - marcar y borrar todo en la lista representada,
  - crear nuevo registro,
  - transferirlo al teléfono móvil.

#### Resultado:

Todos los registros del teléfono móvil serán borrados, sólo permanece el nuevo registro.

### **Antes de la transferencia y de la edición el teléfono o Outlook NO han sido cargados:**

- Al almacenar se transfieren todos los registros a la lista – no se realiza ninguna sincronización con los registros que ya existen.
- Posiblemente se creen registros por duplicado en el teléfono móvil o en Outlook

#### **Nota:**

Durante la transferencia a **Outlook** se transfieren todos los registros con excepción de aquellos que anteriormente han sido cargados de Outlook. Los registros cargados de Outlook sólo podrán visualizarse o copiarse, sin embargo **no podrán editarse o borrarse**. ¡Realízelo Usted mismo en el programa de Outlook!

---

# Modi\_der\_Listenübertragung

§ Modos de transferencia de listas

+ HELPFIELD\_SDS:0

K Modos de transferencia de listas;Modo de transferencia;Lista de llamadas;Leer;Lista de llamadas;Transferir registros;Modo de transferencia:Conflictos;Modo de transferencia:Conflictos de transferencia;Leer

@ Status|0|||0|||

### # \$ @ **SuperPIN**

El SuperPIN es una cifra de ocho dígitos programada de forma fija en la tarjeta SIM y necesaria para **desbloquear** la tarjeta si ha sido bloqueada al introducir tres veces un PIN o PIN2 incorrecto. Esta cifra no se puede 'modificar y si se introduce **diez veces incorrectamente** durante el proceso de desbloqueo de un PIN o PIN2 bloquea la tarjeta SIM de forma permanente. En este caso la tarjeta SIM deberá cambiarse.

---

# SuperPIN

\$ SuperPIN

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Seleccionar el listín telefónico/la lista de llamadas

Debajo de la barra de herramientas y encima de las áreas de lista se encuentra el cuadro combinado para el **tipo de origen** ("**teléfono conectado**"), debajo la indicación **LED** y al lado el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o una "lista de llamadas").

Abra el cuadro combinado para **la selección de un listín telefónico**, haciendo clic en la flecha de despliegue ("Drop Down").

**A continuación, puede seleccionar entre las dos siguientes categorías:**

- Teléfono (*predefinido*)
- Preselección

"Preselección" designa una lista de números de marcación previa de diferentes compañías telefónicas.

Una vez ajustada una categoría, todos los registros que transfiera de o al teléfono móvil se depositarán bajo esta categoría.

---

# DECT\_Auswählen\_des\_Telefonbuchs\_der\_Rufliste

§ Listín telefónico DECT: Seleccionar el listín telefónico/la lista de llamadas

+ MAIN:0

K Listín telefónico;Lista de llamadas;Preselección;Categoría:Categorías;Indicación LED;Teléfonos:Compañías telefónicas;DECT:Categorías

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Cargar registros del teléfono móvil

Primero ajuste en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** la [categoría de lista deseada](#) a la que desea transferir los registros.

Haga clic en el botón  **Cargar**.

El programa establece un enlace con el teléfono móvil y ofrece seguidamente una relación de todos los registros del listín telefónico con la categoría indicada encontrados en la lista de listines telefónicos.

### **Nota:**

Es conveniente cargar previamente el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada junto al campo de lista podrá comprobar cuántos [registros nuevos](#) puede efectuar todavía.

Por razones del del sistema puede suceder que la barra de progresión quede inmovilizada durante un periodo prolongado. Esta situación no influye en el correcto funcionamiento. Todas las entradas serán transmitidas correctamente.

**Atención:** Durante la carga el teléfono móvil debe encontrarse en estado de reposo, esto significa que la agenda telefónica no debe estar abierta.

En caso de interrumpirse la lectura por ejemplo, por **extraer el cable de conexión** no se cargarán todas las entradas.

véase también en este contexto  [la pestaña "Listín telefónico"](#)

---

# DECT\_Auslesen\_von\_Einträgen\_aus\_dem\_Handy

§ Listín telefónico DECT: Cargar registros del teléfono móvil

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Lista de llamadas:Listín telefónico;Lista de llamadas:Categoría;Lista de llamadas:Teléfono móvil;Lista de llamadas:Selección de lista de llamadas;Lista de llamadas:Transferir registros;Lista de llamadas:Leer;DECT:Listín telefónico DECT;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;DECT:Leer;DECT:Registros;Cargar;Leer;SIM;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Agregar nuevos registros

Primero ajuste en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** la [categoría de lista deseada](#) a la que desea transferir los registros.

Haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Nuevo" . Se abre una **ventana de edición**.

A continuación puede introducir un nombre nuevo con un número telefónico. Si lo desea, puede introducir también un [aniversario](#) así como una posible señalización para éste.

### Nota:

Si ha ajustado como categoría de lista "**Preselección**" se suprimen los campos de Aniversario y Señal.

### **Formato de entrada del aniversario:**

El formato de entrada siempre es específico del país y **depende directamente de la configuración de sistema de Windows**. Por lo tanto, consulte bajo *Inicio | Configuración | Panel de control | Ajustes nacionales | Pestañas "Hora" y "Fecha"*, para averiguar el formato de entrada correcto.

Si, a pesar de todo, realiza una entrada errónea obtendrá un mensaje de error que le volverá a explicar la forma de entrada correcta.

Ejemplo de una entrada en Alemania: **21.05 08:30**

### **Asignación de una señal:**

Seleccione **en el cuadro combinado de señal** por medio de la flecha desplegable "Drop Down" la señal con la que desea ser "advertido" por el teléfono del aniversario en cuestión:

- óptico (sólo indicación en el display del teléfono móvil)
- "Melodía 1" hasta "Melodía 10"

Tras haber realizado todos los ajustes, haga clic en **OK**. La forma de transferir registros al teléfono móvil se puede consultar bajo el apartado  [Listín telefónico DECT: Transferencia de registros al teléfono móvil](#).

### Nota:

Por ejemplo, al comenzar el procesamiento, Ud. crea uno o varios registros en la lista sin haber antes [cargado registros del teléfono móvil](#). Si a continuación transfiera al teléfono móvil dichos [registros nuevos](#), éstos se agregarán simplemente a la lista del listín telefónico allí disponible.

Si, por motivos de espacio, no fuera posible guardar todos los registros nuevos, se guardarán en el teléfono móvil sólo tantos registros nuevos como sea posible en el espacio disponible. A continuación, se presentará el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido guardarse, ya que la memoria del listín del teléfono móvil está agotada."

**Es por tanto conveniente** cargar **siempre previamente** el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada bajo el campo de lista podrá comprobar cuántos registros puede efectuar todavía.

**Como alternativa, también puede**

 [cargar un archivo guardado en un soporte de datos](#)

 [cargar un listín telefónico de un terminal DECT](#)

 [cargar un listín telefónico de Outlook](#)

---

# DECT\_Neue\_Einträge\_aufnehmen

§ Listín telefónico DECT: Agregar nuevos registros

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Campo de entrada:Formato de entrada;Campo de entrada:Hora;Campo de entrada:Ceros a la izquierda;Campo de entrada:Número de teléfono;Campo de entrada:Fecha;Campo de entrada:Señal;DECT:Listín telefónico DECT;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;DECT:Registros;Editar:Ventana de edición;Campo de entrada:Ventana de entrada;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||

## # \$ K @ Aniversario

El "Aniversario" es un tipo de cita que le podrá recordar su teléfono móvil. Puesto que esta cita siempre debe tener como base la misma fecha al introducir la misma no es necesario indicar el año. (Ejemplos: cumpleaños, aniversario de boda, aniversario, etc.)

En la **lista de listines telefónicos** el aniversario se muestra con el correspondiente tipo de señalización:

21.05 08:30 **0** = señal óptica 21.05 08:30 **9** = melodía 9

**Nota:** El aniversario no se sincroniza con Outlook.

---

# Jahrestag

\$ Aniversario

<sup>K</sup> Aniversario;Outlook;Melodía;Cumpleaños;Fecha;Señal óptica;Señal

@ Status|0|||524288|||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Editar registros

Los registros disponibles pueden editarse de dos maneras:

### **Edición directa en una celda:**

**Marque** un registro en la lista del listín telefónico y haga clic con el ratón en la celda que desea cambiar. El puntero del ratón se convierte en un **cursor de edición** de modo que puede borrar o agregar caracteres o cambiar el **estado VIP**.

Con la tecla <INTRO> se guarda el registro modificado, con <ESC> puede salir de la celda sin guardar.

### **Edición a través de la máscara de entrada:**

#### **1. Posibilidad:**

**Marque** al menos un registro en la lista del listín telefónico. A continuación haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Editar" . Se abre una **máscara de entrada** con campos de entrada para el registro superior de los registros previamente marcados.

#### **2a posibilidad:**

**Marque** un registro. A continuación haga clic con la tecla **derecha** del ratón en el registro **marcado**. Se abrirá un menú de contexto del que deberá seleccionar el comando "Editar...". Se abrirá una **máscara de entrada** con campos de entrada para el registro marcado.

Ahora podrá modificar el nombre visualizado, el número telefónico, aniversario y tipo de señal.

(véase también el apartado  [Listín telefónico DECT: Insertar nuevos registros.](#))



Si ha ajustado como categoría de lista "Preselección" se suprimen los campos de Aniversario y Señal.

---

# DECT\_Einträge\_editieren

§ Listín telefónico DECT: Editar registros

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Editar:editar registros;Campo de entrada;Edición directa;Editar:Cursor de edición;DECT: Listín telefónico DECT;Editar;Señal;Campo de entrada:Número telefónico;Campo de entrada:Máscara de entrada;Aniversario;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;DECT:Registros;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Buscar registros

Ajuste en primer lugar en el cuadro combinado para la **selección de un listín telefónico** (o de una lista de llamadas) [la categoría de lista](#) en la que desee efectuar los nuevos registros.

Haga clic en la barra de herramientas sobre el icono "Buscar" .

A continuación podrá relizar una búsqueda según los campos de datos o los campos numéricos. Al introducir nombres no se tienen en cuenta las mayúsculas y minúsculas y se buscan igualmente nombres compuestos que contienen el nombre indicado.

### Ejemplo:

Introduciendo "ruiz" se encuentra "Ruiz", "ruiz", "Ruizago"

Si en la máscara de búsqueda se introduce texto, en el campo de texto, así como un número de teléfono en el campo numérico, se buscarán registros que contengan ambos elementos (enlace Y).

Seleccionando "Buscar más" se iniciará de nuevo la búsqueda o – si hay varios registros similares – se seguirá buscando.

Las cadenas de caracteres o nombres encontrados aparecen marcados en la lista de listines telefónicos.

---

# DECT\_Einträge\_suchen

\$ Listín telefónico DECT: Buscar registros

+ MAIN:0

K Número telefónico:Buscar registros;Número telefónico:Buscar números telefónicos;Número telefónico:mayúsculas/minúsculas;Número telefónico:Buscar más;Buscar;DECT:Buscar

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Borrar registros

Marque en la lista de listines telefónicos mostrada uno o varios registros.

A continuación haga clic en el símbolo "**Borrar**"  de la barra de herramientas o pulse la tecla **Borrar** de su teclado.

Sólo se borra el texto marcado.

---

# DECT\_Einträge\_löschen

§ Listín telefónico DECT: Borrar registros

+ MAIN:0

^ Listín telefónico:Borrar;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;DECT:Borrar;Borrar;Contactos:Borrar;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registro de contactos;Listín telefónico:Registro de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Listín telefónico DECT: Transferir registros al teléfono móvil

(véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#))

Haga clic en el botón  **Transferir** para **transmitir los registros relacionados mostrados en ese momento** en la lista del listín telefónico al teléfono móvil en la categoría indicada.

(**Ajuste de la categoría de lista**, véase  [Listín telefónico DECT: Seleccionar el listín telefónico/la lista de llamadas.](#))

### **Nota:**

Por ejemplo, al comenzar el procesamiento, Ud. crea uno o varios registros en la lista sin haber antes [cargado registros del teléfono móvil](#). Si a continuación transfiere al teléfono móvil dichos registros nuevos, éstos se agregarán simplemente a la lista del listín telefónico allí disponible.

Si, **por motivos de espacio**, no fuera posible guardar todos los registros nuevos, se guardarán en el teléfono móvil sólo tantos registros nuevos como sea posible en el espacio disponible. A continuación, se presentará el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido guardarse, ya que la memoria del listín del teléfono móvil está agotada."

**Es por tanto conveniente** cargar **siempre previamente** el listín del teléfono móvil antes de comenzar el procesamiento del listín telefónico. En función de la [indicación de capacidad](#) mostrada bajo el campo de lista podrá comprobar cuántos registros puede efectuar todavía.

Al realizar modificaciones en el listín telefónico DECT (cambiar, agregar o borrar registros) se cargan – al contrario que en los teléfonos GSM – siempre **todos** los registros del teléfono, se modifican y vuelven a cargarse de nuevo **todos** en el teléfono. Por ello, estas acciones son más lentas en los teléfonos DECT que en los GSM.

### **Como alternativa, también puede**

 [cargar un archivo guardado en un soporte de datos](#)

 [cargar un listín telefónico de un terminal DECT](#)

 [cargar un listín telefónico de Outlook](#)

---

# DECT\_Übertragen\_von\_Einträgen\_zum\_Handy

\$ Listín telefónico DECT: Transferir registros al teléfono móvil

+ MAIN:0

K Listín telefónico:Teléfono móvil;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Contactos:Teléfono móvil;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Registros de contacto;Listín telefónico:Registros de contacto

@ Status|0|||524288|||

## # \$ + K @ Transmisión de listín telefónico a/de Outlook: sistema de procesamiento

Durante la transferencia del listín telefónico de/a Outlook por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen** la **lista de listines telefónicos** y por el otro lado **la lista de Outlook**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Es posible marcar uno o varios registros en la lista izquierda o derecha ("origen") y copiarlo(s) a la otra lista ("destino"). En este caso puede seleccionarse adicionalmente la **categoría** respectiva que se desea transferir.

En la **línea de título** se muestra qué lista está activada en ese momento.

En una **vista preliminar** que puede solicitarse antes del proceso definitivo de copiado se muestra el aspecto que los registros adoptarán tras la acción. La vista preliminar permite la edición para incluir últimos cambios.

Un protocolo de transmisión permite comprobar los registros copiados o constatar posibles conflictos en la transmisión.

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

---

# Arbeitsprinzip\_zu\_Outlook

§ Sistema de procesamiento Listín telefónico - Outlook

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Outlook:Lista de Outlook;Outlook:Protocolo de transferencia;Modo de transferencia:Conflictos de transferencia;Listín telefónico:Lista de listines telefonicos;DECT:Vista preliminar;GSM:Vista preliminar;Microsoft Outlook;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Programa;Microsoft Outlook:Protocolo de transferencia;Microsoft Outlook:Lista de Outlook

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ **Transmisión de listín telefónico a/de Outlook: Funciones básicas**

Las funciones y posibilidades básicas en el procesamiento de listines telefónicos se describen **para GSM** bajo "[Listín telefónico GSM](#)" **para DECT** bajo "[Listín telefónico DECT](#)"

Si no conoce suficientemente el programa, deberá leer primero los procedimientos que se explican en dichos apartados.

véase también  "[Registros en la lista de Outlook](#)"

---

# Grundfunktionen\_Outlook

§ Transmisión de listín telefónico a/de Outlook: Funciones básicas

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Listín telefónico:Outlook;Modo de transferencia;Outlook:Registros Outlook;Outlook;Editar:Ventana de edición;Editar:Registros Editar;Campo de entrada:Ventana de entrada;Outlook:Lista Outlook;Microsoft Outlook;Contactos:Outlook;Contactos:Registro de contactos;Listín telefónico:Registro de contactos;Microsoft Outlook:Registros Outlook;Microsoft Outlook:Lista Outlook

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Outlook: Registros en la lista de Outlook

La edición de registros, borrar y buscar así como la inclusión de nuevos registros funcionan de la misma forma que en los listines telefónicos de GSM y DECT. Las únicas diferencias son las siguientes:

- No existe ninguna indicación de la capacidad ya que Outlook puede gestionar registros de forma "ilimitada".
- Al crear un nuevo registro o al editar uno existente, adicionalmente están a disposición los campos de la [categoría de destino](#).
- Al realizar la introducción, los campos para el nombre y apellido no pueden estar ambos vacíos.
- No hay ninguna limitación de longitud para los campos individuales.
- Durante la transferencia a Outlook se transfieren todos los registros con excepción de aquellos que anteriormente han sido cargados de Outlook. Los **registros cargados** de Outlook sólo pueden ser visualizados o copiados, pero **no pueden editarse ni borrarse**.  
¡Realícelo! ¡Realícelo Usted mismo en el programa de Outlook!

véase también  [Pestaña "Outlook"](#), especialmente porque una lista de Outlook visualizada se refiere automáticamente a la carpeta indicada en esta pestaña.

---

# Outlook\_Einträge\_in\_der\_Outlook\_Liste

\$ Outlook: Registros en la lista de Outlook

+ HELPFILE\_SDS:0

K Outlook:Registros en la lista de Outlook;Microsoft Outlook;Microsoft Outlook:Registros en la lista de Outlook

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Transferir registros (GSM / Outlook)

Durante la transferencia del listín telefónico de/a Outlook por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen la lista de listines telefónicos** y por el otro lado **la lista de Outlook**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Para poder copiar (transferir) registros, debe primeramente [cargar registros del teléfono móvil](#) o [crear registros nuevos](#). Además, en la parte derecha de la ventana deben cargarse primero los registros de Outlook.

### Nota:

Durante la sincronización de los datos con el listín telefónico "Microsoft Outlook" deberá permanecer **abierto en un segundo plano**. De esta forma se reduce considerablemente el tiempo de acceso a los datos de Outlook.

(véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#))

### **Cargar los registros actuales de Outlook:**

Para **cargar los registros actuales de Outlook**, haga clic junto a la lista Outlook en el botón  **Cargar**. Seguidamente se cargarán todos los registros en la lista. A través de los iconos de la columna "Categoría" puede reconocer bajo qué categoría están depositados los registros en Outlook.

### Nota:

A fin de evitar incongruencias de datos las entradas de Outlook **no se pueden editar en esta lista**. Por lo tanto, las modificaciones de los contactos de Outlook deben realizarse directamente en Outlook.

Si por ejemplo la lista izquierda es la lista GSM y la derecha la lista Outlook, rige lo siguiente:

### **Transferir de la lista izquierda (GSM) a la lista derecha (Outlook):**

[Marque](#) uno o varios registros en la lista del listín telefónico mostrada a la izquierda.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la derecha"  la [categoría de destino](#) deseada a la que desea realizar la transferencia.

### Nota:

Debe seleccionarse **exactamente 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

Haga clic en la flecha de transmisión "hacia la derecha"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren a Outlook bajo la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista Outlook.

### **Transferir de la lista derecha (Outlook) a la lista izquierda (GSM):**

[Marque](#) en la lista del listín telefónico Outlook mostrada a la derecha uno o varios registros. No olvide comprobar la [indicación de capacidad](#) junto a la lista **izquierda**.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  [la categoría de origen](#) deseada desde la que desea realizar la transferencia..

### Nota:

Debe haberse seleccionado **al menos 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

---

# Übertragen\_von\_Einträgen\_GSM-Outlook

§ Transferir registros (GSM / Outlook)

+ MAIN:0

<sup>K</sup> GSM:Lista GSM;GSM:Longitud de nombre;GSM:Reglas para la longitud de nombre;GSM:Conflictos;GSM:Vista preliminar;GSM:Protocolo;Outlook:Registros Outlook;Indicación de la capacidad;Modo de transferencia;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos;Microsoft Outlook:Registros Outlook

@ Status|0|||524288|||||

A continuación haga clic en la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren a Outlook de la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista Outlook.

#### **Transmisión de las listas al teléfono móvil o al programa Outlook:**

Hasta ahora sólo ha copiado los registros entre las dos listas (derecha e izquierda), es decir, sólo **dentro de la "administración de contactos"**. Para transferir los registros de la lista izquierda **definitivamente al teléfono móvil** haga clic en el botón de mando  **Transferir** debajo la lista GSM.

A fin de transferir los registros de la lista derecha **definitivamente al programa Outlook** haga clic en el botón de mando  **Transferir** debajo la lista Outlook.

#### **Nota:**

Si ha activado la función Vista preliminar, [antes de la transmisión podrá ver una ventana preliminar en la que se indican posibles conflictos en la transmisión.](#)

Si por el contrario ha desactivado la vista preliminar, obtendrá, en caso de conflictos o errores, el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido ser transferidos correctamente. ¿Desea ver el protocolo de transmisión?"

En el protocolo se visualiza, dado el caso, qué registros no se han transmitido correctamente.

Por lo tanto, es recomendable **activar siempre** la función Vista preliminar, si no está seguro del efecto que producirá la transmisión a la lista de destino.

#### Función de Arrastrar&Soltar:

Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

véase también  [la pestaña "Outlook"](#), especialmente la indicación contenida acerca de las **reglas sobre la longitud de nombres y los caracteres de identificación de categoría**.

véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

### **# \$ @ Botones de mando debajo de las flechas de transmisión**

Con los botones de mando se ajusta qué campos de números telefónicos deben copiarse de la lista de origen o a qué campos de números telefónicos de la lista de destino deben transferirse.

**Ejemplo:** Un registro contiene 3 números telefónicos (particular, oficina y teléfono móvil). Usted desea copiar el registro pero sólo con el **número particular**. Seleccione el registro y haga clic debajo de la flecha de transmisión en el botón de mando  "Home" (particular). Haga clic en la flecha de transmisión y el registro será copiado con el número particular, omitiendo todos los demás números.

---

# Schaltflächen\_unter\_den\_Übertragungspfeilen

§ Botones de mando debajo de las flechas de transmisión

@ Status|0|||0|||

# \$ @ **Categorías de destino o de origen**

Se ofrecen las siguientes categorías para la selección:

- Particular
- Trabajo
- Teléfono móvil

En la lista, las categorías se muestran del siguiente modo:



particular



trabajo



móvil

véase también  [la pestaña "Outlook"](#)

---

# Zielkategorien\_der\_Outlook\_Liste

\$ Categorías de destino o de origen

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Listín telefónico: Función Vista preliminar

Con el icono de lupa  entre ambas listas puede solicitar **una vista preliminar de los registros por transmitir**. Aquí se ofrece la posibilidad de efectuar últimas correcciones.

La vista preliminar se activa y desactiva haciendo clic con el ratón en el icono. Si está activada, permanecerá activa hasta que vuelva a ser desactivada. Si desea trabajar siempre con la vista preliminar, active la función **antes** de empezar el procesamiento.

La representación de la ventana de vista preliminar depende de las ventanas de origen y destino, es decir, de si va a transferir p. ej. de **GSM o DECT a Outlook** o bien de **Outlook o de un archivo a DECT o GSM**.

En las ventanas de vista preliminar es posible volver a [corregir o editar](#) todos los registros.

### **Conflictos en la transmisión:**

Los registros se "tratan" en las diferentes listas de forma distinta según dónde se transfieran. Los registros de Outlook, p. ej., se guardan de una forma diferente a los registros del teléfono móvil. Para representar qué registros no han podido ser transferidos por qué razones estos se marcarán de forma específica.

Para ello está disponible la **columna de avisos**  en la ventana de vista preliminar, en la cual se indican los siguientes tipos de conflicto:

-  Un campo de nombre es demasiado largo.
-  En un campo de nombre se encuentra uno o varios caracteres no permitidos (p.ej. caracteres especiales).
-  Un campo numérico es demasiado largo.
-  En un campo numérico se encuentra uno o varios caracteres no permitidos.
-  No se ha introducido ningún número, los campos numéricos están vacíos.
-  El registro ya existe.
-  La fecha no está permitida.
-  Estos registros no se pueden transferir al teléfono, ya que la memoria del listín telefónico está agotada.

Los conflictos pueden eliminarse directamente en la ventana de vista preliminar mediante [la edición de los registros](#).

---

# Vorschau\_Funktion\_bei\_Übertragung

\$ Listín telefónico: Función Vista preliminar

+ MAIN:0

K Vista preliminar:función Vista preliminar;DECT;Asignación de números;Conflictos;Vista preliminar;GSM;Outlook;Vista preliminar:Asignación de números;Vista preliminar:Números telefónicos acortados;Número telefónico:Números telefónicos acortados

@ Status|0|||524288|||

### # \$ @ Editar registros directamente

Haga clic con el ratón en el lugar que desea modificar de un registro **marcado** en la lista. El puntero del ratón se convierte en un **cursor de edición**. Ahora podrá borrar o añadir caracteres.

---

# Einträge\_direkt\_editieren  
\$ Editar registros directamente  
@ Status|0|||0|||

## # \$ K @ **Indicación de capacidad**

Indica la capacidad del listín telefónico en cuestión.

3 / 100

### **Listín telefónico GSM**

**El formato de la indicación es:** posiciones ocupadas / posiciones disponibles en total

La cantidad de "posiciones ocupadas" se incrementa automáticamente tras un proceso de copiado.

### **Listín telefónico DECT**

**El formato de la indicación es:** posiciones ocupadas

La cantidad se incrementa automáticamente tras un proceso de copiado.

En DECT, la cantidad de los registros se administra de forma dinámica, y depende de la longitud de los correspondientes registros. La cantidad máxima posible de registros no se puede por tanto determinar ni visualizar. Está garantizado un mínimo de 127 registros.

Si la cantidad de registros (incl. registros nuevos) sobrepasa el número de 127, se muestra  detrás de la cantidad de posiciones ocupadas.

### **Función complementaria en la transmisión de listín telefónico:**

Si se efectúa la transmisión de registros entre 2 listas abiertas y se selecciona en la lista derecha uno o varios registros, se incrementará en la indicación de capacidad correspondientemente la cantidad de "posiciones ocupadas".

Esta cifra se visualiza **en rojo**, de modo que puede reconocerse cuántos registros pueden transferirse todavía al teléfono.

Una vez ejecutada la transmisión, las posiciones ocupadas se muestran de nuevo en negro.

Ejemplo de la función complementaria:

	GSM	DECT
Estado inicial del teléfono:	85 / 120	85
en la lista Outlook hay 8 registros marcados:	<b>93</b> / 120	93
Indicación tras la transmisión:	93 / 120	93

---

# Kapazitätsanzeige

§ Indicación de capacidad

<sup>K</sup> Outlook:Lista Outlook;Outlook:Indicación de capacidad;Microsoft Outlook:Indicación de capacidad;Microsoft Outlook:Lista Outlook

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Transferir registros (DECT / Outlook)

Durante la transferencia del listín telefónico de/a Outlook por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen la lista de listines telefónicos** y por el otro lado **la lista de Outlook**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Para poder copiar (transferir) registros, debe primeramente [cargar registros del teléfono móvil](#) o [crear registros nuevos](#). En la parte derecha de la ventana deben cargarse los registros de Outlook.

### Nota:

Durante la sincronización de los datos con el listín telefónico "Microsoft Outlook" deberá **permanecer abierto en un segundo plano**. De esta forma se reduce considerablemente el tiempo de acceso a los datos de Outlook.

(véase también  "["Modos de transferencia de listas"](#))

### **Cargar los registros actuales de Outlook:**

Para **cargar los registros actuales de Outlook**, haga clic junto a la lista Outlook en el botón  **Cargar**. Seguidamente se cargarán todos los registros en la lista. A través de los iconos de la columna "Categoría" puede reconocer bajo qué categoría están depositados los registros en Outlook.

### Nota:

A fin de evitar incongruencias de datos las entradas de Outlook **no se pueden editar en esta lista**. Por lo tanto, las modificaciones de los contactos de Outlook deben realizarse directamente en Outlook.

Si la lista izquierda es p.ej. la lista DECT y la lista derecha la lista Outlook, rige lo siguiente:

#### **Transferir de la lista izquierda (DECT) a la lista derecha (Outlook):**

**Marque** uno o varios registros en la lista del listín telefónico mostrada a la izquierda.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la derecha"  la **categoría de destino** deseada a la que desea realizar la transferencia.

### Nota:

Debe seleccionarse **exactamente 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la **función Vista preliminar**.

Haga clic en la flecha de transmisión "hacia la derecha"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren a Outlook bajo la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista Outlook.

#### **Transferir de la lista derecha (Outlook) a la lista izquierda (DECT):**

**Marque** uno o varios registros en la lista derecha visualizada de listines telefónicos de Outlook. Preste atención a la **indicación de capacidad** en la lista **izquierda**.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) junto a la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  la **categoría de origen** deseada a la que desea realizar la transferencia.

### Nota:

---

# Übertragen\_von\_Einträgen\_DECT-Outlook

§ Transferir registros (DECT / Outlook)

+ MAIN:0

K Modo de transmisión:Protocolo de transmisión;Modo de transmisión:Outlook;Modo de transmisión:Longitud del nombre;Categoría:Columna Categoría ;Modo de transmisión:Reglas para la longitud del nombre;Modo de transmisión:Conflictos;DECT:Lista DECT;Vista preliminar:función Vista preliminar;Outlook:Lista Outlook;Categoría:Letra de identificación de categoría;Categoría:Transferir categoría;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;DECT:Registros;DECT:Longitud del nombre;DECT:Protocolo;DECT:Reglas para la longitud del nombre;DECT:Conflictos;DECT:Vista preliminar;Indicación de capacidad

@ Status|0|||524288|||||

Debe haberse seleccionado **al menos 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

A continuación haga clic en la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren a Outlook de la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista Outlook.

#### **Transmisión de las listas al teléfono móvil o al programa Outlook:**

Hasta ahora sólo ha copiado los registros entre las dos listas (derecha e izquierda), es decir, **sólo dentro de la "Administración de contactos"**. Para transferir los registros **definitivamente** de la lista izquierda al teléfono móvil, haga clic en el botón de mando  **Transferir** junto a la lista DECT.

A fin de transferir los registros **definitivamente** de la lista derecha al programa Outlook, haga clic en el botón de mando  **Transferir** junto a la lista Outlook.

#### **Nota:**

Si ha activado la función Vista preliminar, [antes de la transmisión podrá ver una ventana preliminar en la que se indican posibles conflictos en la transmisión](#).

Si, por el contrario, ha desactivado la vista preliminar, obtendrá, en caso de conflictos o errores, el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido ser transferidos correctamente. ¿Desea ver el protocolo de transmisión?"

En el protocolo se visualiza, dado el caso, qué registros no se han transmitido correctamente.

Por lo tanto, es recomendable **activar siempre** la función Vista preliminar, si no está seguro del efecto que producirá la transmisión a la lista de destino.

Función de Arrastrar&Soltar: Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

véase también  [la pestaña "Outlook"](#), especialmente la indicación contenida acerca de las **reglas sobre la longitud de nombres y los caracteres de identificación de categoría**.

véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

## # \$ + K @ **Transmisión de listín telefónico a/de archivo: Sistema de procesamiento**

Durante la transferencia del listín telefónico de/a archivo por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen** la **lista de listines telefónicos** y por el otro lado la **lista de archivos**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Es posible marcar uno o varios registros en la lista izquierda o derecha ("origen") y copiarlo(s) a la otra lista ("destino").

En la **línea de título** se muestra la lista que está activada en ese momento.

En una **vista preliminar**, que puede solicitarse antes del proceso definitivo de copiado, se muestra el aspecto que los registros adoptarán tras la acción. La vista preliminar permite la edición para incluir últimos cambios.

Un protocolo de transmisión permite comprobar los registros copiados o constatar posibles conflictos en la transmisión.

El botón  **Abrir** permite cargar un archivo de listín telefónico guardado en el PC. Para ello se abre el diálogo estándar de Windows "Abrir archivo". Aquí puede seleccionarse como tipo de archivo "Todos los archivos (\*.\*)" o "Archivos soportados (\*.txt)". El tipo de archivo predefinido es "Archivos soportados (\*.txt)".

Con el botón  **Guardar** se almacenan todos los registros de la lista derecha **como archivo de texto (\*.txt)** con tabulaciones como caracteres de separación en el PC. Se abre la ventana estándar de Windows "Guardar como ...".

---

# Arbeitsprinzip\_zu\_Datei

§ Sistema de procesamiento Listín telefónico - Archivo

+ MAIN:0

<sup>K</sup> GSM:Protocolo de transferencia;GSM:Teléfono GSM;GSM:Estado VIP;Listín telefónico:Archivo de listín telefónico;GSM:Vista preliminar;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Memoria:Número de memoria;Modo de transferencia:Conflictos de transferencia;DECT:Vista preliminar;Contactos:Archivo de listín telefónico;Contactos:Lista de listines telefónicos;Contactos:Programa

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ **Transmisión de listín telefónico a/de un archivo: Funciones básicas**

Las funciones y posibilidades básicas en el procesamiento de listines telefónicos se describen

**para GSM** bajo "[Listín telefónico GSM](#)" **para DECT** bajo "[Listín telefónico DECT](#)"

Si no conoce suficientemente el programa, deberá leer primero los procedimientos que se explican en dichos apartados.

El procesamiento de la **lista de archivo** se describe

**para GSM** bajo "[Transferencia de listín telefónico GSM/archivo](#)"

**para DECT** bajo "[Transferencia listín telefónico DECT/archivo](#)"

véase también  "[Registros en la lista de archivos](#)"

---

# Grundfunktionen\_Datei

§ Transmisión de listín telefónico a/de un archivo: Funciones básicas

+ MAIN:0

K DECT;GSM;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Archivo: Registros en la lista de archivos

La edición de registros, borrar y buscar así como la inclusión de nuevos registros funcionan de la misma forma que en los listines telefónicos de GSM y DECT. Las únicas diferencias son las siguientes:

- Cuando un archivo está abierto, se visualiza el nombre del mismo.
- La indicación de capacidad muestra el número de registros en la lista o en el archivo.
- Al crear un nuevo registro o al editar un registro existente están a disposición todos los campos que son posibles para los registros DECT, GSM y Outlook.
- Al realizar la introducción, los campos para el nombre y apellido no pueden estar ambos vacíos.
- No hay ninguna limitación de longitud para los campos individuales.
- Los botones de mando para "Leer" y "Transmitir" cambian a "Abrir" y "Guardar".

### ¿Qué se guarda en el archivo?

En el archivo almacenado se depositan todos los campos que pueden aparecer en los registros del listín telefónico GSM o DECT, es decir:

- Nombre y apellido
- Dirección y país
- Números de teléfono de la oficina, particulares o de teléfono móvil
- Números de fax
- Número de memoria (Índice)
- Empresa
- Direcciones de correo electrónico y URL
- Grupo (Estado VIP)
- Aniversario con tipo de señal

Dependiendo del tipo de teléfono con el que se accede al archivo, sólo se utilizarán y visualizarán los campos relevantes. Si ha creado p. ej. un registro de datos con los 5 campos disponibles, en la transmisión a un teléfono GSM no se tendrá en cuenta ni se indicará el aniversario, puesto que este campo no está disponible en los teléfonos GSM.

### Reglas para el formato del archivo

También fuera de Siemens Data Suite es posible crear un archivo de texto con registros y a continuación cargarla en la "Administración de contactos". En este contexto es absolutamente necesario observar las siguientes reglas:

- El orden de los campos difiere de la representación de los campos de entrada dentro de la administración de contactos. ¡Por lo tanto es absolutamente necesario observar el orden tal y como se describe abajo!
- Por lo tanto las líneas deben concluirse con un salto de línea respectivamente, excepto la última línea.
- Los campos (número de teléfono, nombre, etc.) que se encuentran dentro de las líneas deben estar separados por un tabulador.
- Al último campo de una línea sigue el salto de línea.
- Si para un campo no se conoce ningún valor, este permanecerá vacío.
- Las líneas en blanco se ignorarán.
- Los campos de una línea deben aparecer en el **orden** que se describe en la siguiente tabla.

### **Orden de los campos en una línea:**

<u>Nº</u>	<u>Contenido</u>	<u>Descripción</u>
1	Nombre	Apellido para agenda telefónica/Outlook, sino nombre
2	Tfno.	

---

# Datei\_Einträge\_in\_der\_Datei\_Liste

\$ Archivo: Registros en la lista de archivos

+ HELPFIELD\_SDS:0

K Formato de archivo;Fecha;VIP;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||0|||

	particular	
3	Índice	Número de memoria para la posterior transmisión al teléfono móvil
4	Grupo	introducir "-" para "no VIP" o insertar un espacio en blanco para "VIP" simplemente "VIP"
5	Aniversario	Formato (ejemplo para Alemania): <b>TT.MM</b> [espacio en blanco] <b>hh:mm</b> [espacio en blanco] <b>&lt;tipo de señal&gt;</b> Tipo de señal: "0" para óptico, de "1" a "10" para número de melodía Ejemplo: <b>24.12 22.30 1</b>
6	Señal	
7	Nombre	
8	Tel. mobil	
9	Tel. oficina	
10	FAX	
11	Fax2	
12	Empresa	
13	Email	
14	Email2	
15	Calle	
16	Código postal	
17	Ciudad	
18	País	
19	URL	

## # \$ + K @ Transferir registros y guardarlos (GSM / Archivo)

Durante la transferencia del listín telefónico de/a archivo por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen la lista de listines telefónicos** y por el otro lado la **lista de archivos**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Para poder copiar (transferir) registros, debe primeramente [cargar registros del teléfono móvil](#) o [crear registros nuevos](#).

La lista "**Archivo**" todavía está vacía. Ahora puede cargar nuevos registros en la lista de archivos de un listín telefónico GSM (es decir, de la lista de la izquierda) o [abrir un archivo existente](#).

Si la lista de la izquierda es la lista GSM y la lista de la derecha es la lista de archivos, rige lo siguiente:

### **Transferir de la lista izquierda (GSM) a la lista derecha (Archivo):**

[Marque](#) en la lista del listín telefónico mostrada a la izquierda uno o varios registros.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la derecha"  [la categoría de destino](#) deseada a la que desea realizar la transferencia..



**Nota:**

Debe seleccionarse **exactamente 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

Haga clic en la flecha de transmisión "hacia la derecha"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren al teléfono bajo la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista del teléfono.

### **Transferir de la lista derecha (Archivo) a la lista izquierda (GSM):**

[Marque](#) uno o varios registros en la lista de archivos de la derecha. Preste atención a la [indicación de capacidad](#) en la lista de la **izquierda**.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  la [categoría de origen](#) deseada de la que desea realizar la transferencia.



**Nota:**

Cuando se muestran botones de categoría debe seleccionarse como mínimo 1 botón.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

A continuación haga clic en la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren al teléfono (a la categoría ajustada en el caso dado).

### **Guardar la lista izquierda (Archivo):**

Con el botón  **Guardar** se almacenan todos los registros de la lista derecha **como archivo de texto** (\*.txt) en el PC. Se abre la ventana estándar de Windows "Guardar como ...".

En el archivo almacenado se depositan todos los campos que pueden aparecer en los registros del listín telefónico GSM o DECT, es decir:

- Nombre
- Número telefónico
- Posición de memoria (Índice)

---

# Übertragen\_von\_Einträgen\_und\_Speichern\_GSM-Datei

§ Transferir registros y guardarlos (GSM / Archivo)

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Vista preliminar:Función de Vista preliminar;GSM:Especificaciones;Modo de transmisión:Protocolo de transmisión;Cargar;Separadores;Texto:Archivo de texto;Teléfonos:Teléfono GSM;Guardar;Número telefónico;Conflictos;Aniversario;Listas de archivo;Campos de datos;Vista preliminar;Listín telefónico:Lista del listín telefónico;Protocolo;Memoria:Posición de memoria;VIP;GSM:Listín telefónico GSM

@ Status|0|||524288|||||

– Estado VIP

véase también  ["Registros en la lista de archivos"](#)

 **Nota:**

En la transferencia de listas de archivos al teléfono GSM cabe observar que algunos campos de datos no se aceptarán o sólo se aceptarán de forma modificada si no corresponden a las **especificaciones GSM**. Si, p.ej. ha cargado un archivo que también contiene campos de datos para teléfonos DECT, en la transmisión se ignorarán estos campos de datos (en los teléfonos DECT p.ej. existe un campo para "Aniversario" que no existe en los teléfonos GSM). **véase en este contexto también**  ["Configuración automática de registros en GSM y DECT"](#)

Si ha activado la [función Vista preliminar](#), antes de la transmisión podrá ver una ventana preliminar en la que se indican posibles conflictos en la transmisión.

Si, por el contrario, ha desactivado la vista preliminar, obtendrá, en caso de conflictos o errores, el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido ser transferidos correctamente. ¿Desea ver el protocolo de transmisión?"

En el protocolo se visualiza, dado el caso, qué registros no se han transmitido correctamente.

Por lo tanto, es recomendable **activar siempre** la función Vista preliminar, si no está seguro del efecto que producirá la transmisión a la lista de destino.

**Función de Arrastrar&Soltar:** Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

## # \$ + K @ Transferir registros y guardarlos (DECT / Archivo)

Durante la transferencia del listín telefónico de/a archivo por un lado se abren **a través de los cuadros combinados del tipo de origen la lista de listines telefónicos** y por el otro lado la **lista de archivos**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Para poder copiar (transferir) registros, debe primeramente [cargar registros del teléfono móvil](#) o [crear registros nuevos](#).

La lista "**Archivo**" todavía está vacía. Ahora puede cargar nuevos registros en la lista de archivos de un listín telefónico DECT (es decir, de la lista de la izquierda) o [abrir un archivo existente](#).

Si la lista de la izquierda es la lista GSM y la lista de la derecha es la lista de archivos, rige lo siguiente:

### **Transferir de la lista izquierda (DECT) a la lista derecha (Archivo):**

**Marque** uno o varios registros en la lista del listín telefónico mostrada a la izquierda.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la derecha"  [la categoría de destino](#) deseada a la que desea realizar la transferencia..



**Nota:**

Debe seleccionarse **exactamente 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

Haga clic en la flecha de transmisión "hacia la derecha"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados se transfieren al teléfono bajo la categoría ajustada, y el resultado se muestra inmediatamente en la lista del teléfono.

### **Transferir de la lista derecha (Archivo) a la lista izquierda (DECT):**

**Marque** uno o varios registros en la lista de archivos de la derecha. Preste atención a la [indicación de capacidad](#) en la lista de la izquierda.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  [la categoría de origen](#) deseada de la que desea realizar la transferencia.



**Nota:**

Debe haberse seleccionado **al menos 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

A continuación haga clic en la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  situada entre ambas listas.

El o los registros seleccionados son transferidos al teléfono (en el caso dado, a la categoría ajustada).

### **Guardar la lista izquierda (Archivo):**

Con el botón  **Guardar** se almacenan todos los registros de la lista derecha **como archivo de texto** (\*.txt) en el PC. Se abre la ventana estándar de Windows "Guardar como ...".

En el archivo almacenado se depositan todos los campos que pueden aparecer en los registros del listín telefónico DECT, es decir:

- Nombre
- Número telefónico
- Aniversario

---

# Übertragen\_von\_Einträgen\_und\_Speichern\_DECT-Datei

\$ Transferir registros y guardarlos (DECT / Archivo)

+ MAIN:0

K Cargar;Listas de archivo;Vista preliminar:Función Vista preliminar;Modo de transmisión:Protocolo de transmisión;Separadores;Texto:Archivo de texto;Guardar;Número telefónico;Conflictos;Teléfonos:Teléfono DECT;Campos de datos;DECT:Especificaciones DECT;Vista preliminar;Listín telefónico:Lista de listines telefónicos;Protocolo;DECT:Listín telefónico DECT;VIP;GSM:Teléfono GSM

@ Status|0|||524288|||||

véase también  ["Registros en la lista de archivos"](#)

 **Nota:**

En la transferencia de listas de archivos al teléfono DECT cabe observar que algunos campos de datos no se aceptarán o sólo se aceptarán de forma modificada si no corresponden a las **especificaciones DECT**. Si, p.ej. ha cargado un archivo que también contiene campos de datos para teléfonos GSM, en la transmisión se ignorarán estos campos de datos (en los teléfonos GSM p.ej. existe un campo para "Estado VIP" que no existe en los teléfonos DECT). **véase también en este contexto**  [Configuración automática de registros en GSM y DECT](#)

Si ha activado la [función Vista preliminar](#), antes de la transmisión podrá ver una ventana preliminar en la que se indican posibles conflictos en la transmisión.

Si, por el contrario, ha desactivado la vista preliminar, obtendrá, en caso de conflictos o errores, el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido ser transferidos correctamente. ¿Desea ver el protocolo de transmisión?"

En el protocolo se visualiza, dado el caso, qué registros no se han transmitido correctamente.

Por lo tanto, es recomendable **activar siempre** la función Vista preliminar, si no está seguro del efecto que producirá la transmisión a la lista de destino.

Función de Arrastrar&Soltar: Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

### **# \$ K @ Abrir un archivo de un soporte de datos**

Haga clic debajo de la lista derecha en el botón  **Abrir**.

Se abre el diálogo estándar de Windows "Abrir".

Si **antes** ya ha creado un archivo de listines telefónicos y lo ha guardado en su PC, cargue este archivo del directorio correspondiente – a continuación se cargará en la lista de archivos de la derecha.

Como tipo de archivo puede seleccionarse aquí "Todos los archivos (\*.\*)" o "Archivos compatibles (\*.txt)". El ajuste predefinido es "Archivos compatibles (\*.txt)".

---

# Datei\_von\_Datenträger\_öffnen\_TelefonDatei

\$ Abrir un archivo de un soporte de datos

K Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Transmisión de listín telefónico GSM / DECT: Sistema de procesamiento

Al realizar la transmisión del listín telefónico entre DECT y GSM o viceversa, se muestra junto a una lista de listines telefónicos situada al lado izquierdo de la ventana **una segunda lista al lado derecho**.

Las listas GSM y DECT se abren en la "Administración de contactos" seleccionando "GSM" o "DECT" **en el cuadro combinado del tipo de origen derecho o izquierdo** o **haciendo clic en la [barra de botones](#) en el lado derecho o izquierdo**.

Es posible marcar uno o varios registros en la lista izquierda o derecha ("origen") y copiarlo(s) a la otra lista ("destino"). En este caso puede seleccionarse adicionalmente la [categoría](#) respectiva que se desea transferir.

En estos procesos de copiado se realizan **distintas operaciones de filtrado**. Por favor, consulte en este contexto el apartado [Configuración automática de registros en GSM y DECT](#)

En la [línea de título](#) se muestra la lista que está activada en ese momento.

En una **vista preliminar**, que puede solicitarse antes del proceso definitivo de copiado, se muestra el aspecto que los registros adoptarán tras la acción. La vista preliminar permite la edición para incluir últimos cambios.

Un protocolo de transmisión permite comprobar los registros copiados o constatar posibles conflictos en la transmisión.

---

# Arbeitsprinzip\_zu\_GSM-DECT

§ Sistema de procesamiento Listín telefónico - GSM/DECT

+ MAIN:0

K GSM:Protocolo de transmisión;GSM:Operaciones de filtrado;GSM:Vista preliminar;GSM: Listín telefónico GSM;Modo de transmisión:Conflictos en la transmisión;DECT: Listín telefónico DECT;DECT:Operaciones de filtrado;DECT:Vista preliminar

@ Status|0|||524288|||

## # \$ + K @ **Transmisión de listín telefónico GSM / DECT: Funciones básicas**

Las funciones y posibilidades básicas en el procesamiento de listines telefónicos se describen **para GSM** bajo "[Listín telefónico GSM](#)" **para DECT** bajo "[Listín telefónico DECT](#)"

Si no conoce suficientemente el programa, deberá leer primero los procedimientos que se explican en dichos apartados.

---

# Grundfunktionen\_DECT-GSM

§ Transmisión de listín telefónico GSM / DECT: Funciones básicas

+ MAIN:0

K DECT;GSM;Modo de transferencia;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Transferir registros (GSM / DECT)

Durante la transferencia del listín telefónico entre teléfonos GSM y DECT se abren **las respectivas listas de listines telefónicos** en ambos lados **a través de los cuadros combinados de tipo de origen**.

En caso necesario **ambos lados se ajustan a tamaño normal haciendo clic** en la **barra de botones**.

Como ejemplo se supone en la descripción que se haya ajustado **GSM en la lista izquierda** y **DECT en la lista derecha**.

**Proceda del siguiente modo para conectar dos teléfonos móviles sucesivamente y cargar los registros de éstos a las listas:**

- 1) Conecte el **teléfono móvil GSM** y cargue los registros del listín telefónico GSM del terminal móvil. Estos se representan a continuación en la **lista izquierda**. véase en este contexto  [Listín telefónico GSM: Leer registros del teléfono móvil](#) véase en este contexto también  [Conectar correctamente el teléfono móvil](#)
  - 2) Conecte el **teléfono móvil DECT** y cargue los registros del listín telefónico DECT del terminal móvil. Estos se representan a continuación en la **lista derecha**. véase en este contexto  [Listín telefónico DECT: Leer registros del teléfono móvil](#) véase en este contexto también  [Conectar correctamente el teléfono móvil](#)
- Las listas de listines telefónicos de ambos teléfonos móviles se mantienen durante el procesamiento en la memoria intermedia del programa.

### **Copiar de la lista izquierda (GSM) a la lista derecha (DECT):**

Seleccione primero en la lista GSM izquierda a través del [cuadro combinado para la selección de un listín telefónico](#) una lista de llamadas, **de la cual** desea transmitir registros.

**Marque** uno o varios registros en la lista de listines telefónicos GSM visualizada de la izquierda. Preste atención a la [indicación de capacidad](#) en la lista de la **derecha**

A continuación seleccione en la lista DECT de la derecha a través del [cuadro combinado para la selección de un listín telefónico](#) una lista de llamadas, **a la cual** desea transferir los registros.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la derecha"  la [categoría de destino](#) deseada a la que desea realizar la transferencia.

#### **Nota:**

Debe haberse seleccionado **al menos 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

Haga clic en la flecha de transmisión "hacia la derecha"  situada entre ambas listas.

El o los registros marcados se transfieren a continuación a la lista DECT bajo la categoría ajustada.

### **Copiar de la lista derecha (DECT) a la lista izquierda (GSM):**

Seleccione primero en la lista DECT de la derecha a través del [cuadro combinado para la selección de un listín telefónico](#) una lista de llamadas, **de la cual** desea transferir los registros.

**Marque** uno o varios registros en la lista de listines telefónicos DECT visualizada de la derecha. Preste atención a la [indicación de capacidad](#) en la lista de la **izquierda**.

---

# Übertragen\_von\_Einträgen\_DECT-GSM

§ Transferir registros (GSM / DECT)

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Listas de archivo; Vista preliminar: Función Vista preliminar; GSM: Especificaciones; Modo de transmisión: Protocolo de transmisión; Memoria intermedia; Teléfonos: Teléfono GSM; Conflictos; Teléfonos Teléfono DECT; Campos de datos; Categoría: Transferir categoría; Vista preliminar; Protocolo; GSM: Lista GSM; DECT: Teléfono DECT; VIP; GSM: Teléfono GSM; GSM: Registros; DECT: Listín telefónico DECT; Categoría: Categorías; Indicación de capacidad

@ Status|0||524288|||||

A continuación seleccione en la lista GSM de la izquierda a través del [cuadro combinado para la selección de un listín telefónico](#) una lista de llamadas, **a la cual** desea transferir los registros..

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) debajo de la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  la [categoría de destino](#) que desea transferir.

 **Nota:**

Debe seleccionarse **exactamente 1 botón**.

Si desea obtener una **vista preliminar de sus registros**, seleccione la [función Vista preliminar](#).

A continuación haga clic en la flecha de transmisión "hacia la izquierda"  situada entre ambas listas.

El o los registros marcados se copian a continuación a la lista GSM bajo la categoría ajustada.

**Transfiera a continuación la lista nueva o modificada al teléfono móvil que acaba de conectar:**

- 1) Si desea transferir la lista GSM **al teléfono móvil DECT** deberá cerciorarse de que el terminal móvil DECT está conectado. Haga clic en el botón de mando  **Transferir** junto a la lista GSM. La lista del listín telefónico GSM se transmite a continuación al teléfono móvil DECT bajo la categoría ajustada.
- 2) Si desea transferir la lista DECT **al teléfono móvil GSM** deberá cerciorarse de que el terminal móvil GSM está conectado. Haga clic en el botón de mando  **Transferir** junto a la lista DECT. La lista del listín telefónico DECT se transmite a continuación al teléfono móvil GSM bajo la categoría ajustada.

**Restricciones en la transmisión:**

No es posible la **transmisión en ningún sentido**

si está seleccionada la preselección en DECT. **No es posible la transmisión de DECT a GSM** si está seleccionado en GSM "Llamadas perdidas", "Llamadas contestadas" o "Números marcados".

 **Nota:**

Tenga en cuenta en la transmisión de listas de archivo al teléfono DECT o al teléfono GSM que algunos campos de datos no se asumen o sólo se adoptan con alteraciones si no cumplen las **especificaciones DECT o GSM**. En los teléfonos GSM existe p. ej. un campo para "Estado VIP", mientras que en los teléfonos DECT no. Estos campos atraviesan varias funciones de filtrado. **Consulte en este contexto también**  [Configuración automática de registros en GSM y DECT](#)

Si ha activado la [función Vista preliminar](#), antes de la transmisión podrá ver una ventana preliminar en la que se indican posibles conflictos en la transmisión.

Si, por el contrario, ha desactivado la vista preliminar, obtendrá, en caso de conflictos o errores, el siguiente mensaje:

"Algunos registros no han podido ser transferidos correctamente. ¿Desea ver el protocolo de transmisión?"

En el protocolo se visualiza, dado el caso, qué registros no se han transmitido correctamente.

Por lo tanto, es recomendable **activar siempre** la función Vista preliminar, si no está seguro del efecto que producirá la transmisión a la lista de destino.

Función de Arrastrar&Soltar: Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

véase también  ["Modos de transferencia de listas"](#)

### **# \$ @ Pistas MIDI y canales MIDI**

Un archivo MIDI puede estar compuesto por varias pistas. Estas están guardadas sucesivamente en el archivo pero pueden reproducirse simultáneamente. Cada pista puede utilizar entre 1 y 16 canales y a cada uno de estos canales se le puede asignar un instrumento musical.

---

# MIDI\_Spuren\_MIDI\_Kanäle\_  
\$ Pistas MIDI y canales MIDI  
@ Status|0|||0|||||

## # \$ + K @ Funciones y posibilidades del programa "Editor de timbres de llamada"

Con el **editor de timbres y melodías** puede carseleccionar los timbres de llamada existentes en su teléfono y cargar melodías personales en su teléfono móvil.

### Funciones de timbre:

- reproducción de los tonos seleccionados directamente en el teléfono
- activar/desactivar timbre o sólo tono "pip"
- activar/desactivar vibración
- ajustar el volumen del timbre

### Funciones de melodía:

- Cargar archivos MIDI de soporte de datos
- Seleccionar un intervalo determinado de un canal MIDI o de todos los canales (según el tipo de teléfono móvil utilizado)
- Guardar archivos MIDI o partes (en el siguiente denominado "Melodía" ) de los mismos en un soporte de datos
- Transferir melodías a la memoria personalizada en el teléfono móvil o al directorio de timbres de llamadas del mismo (según el tipo de teléfono móvil utilizado)
- Escuchar las melodías a través de tarjeta de sonido o reproducción directa en el teléfono móvil

---

# Funktionen\_und\_Möglichkeitendes\_Programms\_Rufton\_Editor

\$ Funciones y posibilidades del programa "Editor de timbres de llamada"

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Volumen;Vibración;Internet;VIP;Tarjeta de sonido;Melodías;Descarga;Timbre de llamada;Melodías:Editor de melodías;Timbre de llamada:Funciones de timbres de llamada;Melodías:Melodías individuales;Memoria;Tarjeta de sonido:Archivos SMAF;Archivo MIDI:Canal MIDI;Timbres de llamada;Timbres de llamada:Funciones de timbres de llamada

@ Status|0||524288|||||

## # \$ + K @ Editor de timbres: Ajustar timbres

Tras la activación del editor de timbres de llamadas generalmente se cargan todos los timbres de llamada guardados o seleccionables del teléfono móvil y se muestran en la lista. Esto puede tardar unos momentos.

Para iniciar manualmente la lectura de los timbres de llamada, haga clic en el botón de mando  Leer. Los **ajustes actuales de su teléfono móvil** son transferidos a continuación a Siemens Data Suite. Mientras que el teléfono móvil esté conectado, puede volver a accionarse el botón de mando a fin de actualizar el display, en caso de haberse realizado cambios en el teléfono móvil..

A continuación, una lista muestra los timbres de llamada guardados, es decir, disponibles en el teléfono móvil. La representación de los timbres de llamada en la lista depende, en este caso, del tipo de teléfono móvil utilizado:

- **Versión 1:** Representación y asignación de nombres igual que en el teléfono móvil
- **Versión 2:** Representación de una lista fija de timbres de llamada. Ya que la asignación de nombres para timbres de llamada varía de teléfono móvil a teléfono móvil y, posiblemente, según la versión del software, **no se indican los mismos nombres que en el teléfono móvil** sino sólo de "Melodía 01" a p.ej. "Melodía 39". Los [timbres personalizados](#) se caracterizan con "Personalizado 1", "Personalizado 2", etc., y aparecen

al final de la lista.

**Para asignar un timbre de llamada determinado al perfil "Todas las llamadas" proceda de la siguiente forma:**

Abra el cuadro combinado para la **asignación de timbres de llamada** haciendo clic en la flecha desplegable ("Drop-Down") de la derecha.

Seleccione la categoría "**Todas las llamadas**". Todos los ajustes de las ventanas "Timbre en teléfono móvil" y "Timbre", así como el ajuste de volumen se aplicarán únicamente a la categoría seleccionada "Todas las llamadas".

### Nota:

Con Siemens Data Suite los timbres de llamada únicamente pueden asignarse a la categoría "**Todas las llamadas**". Si desea asignar timbres a **otras categorías**, por favor, utilice el **menú del teléfono móvil**.

En la lista "**Timbres de llamada del teléfono móvil**" seguramente ya hay un timbre de llamada seleccionado y marcado con un punto en la lista. Si este no es el caso, todavía no se ha asignado ningún timbre en la categoría "Todas las llamadas".

Para seleccionar un timbre nuevo, haga clic en la lista de timbres a la izquierda junto al campo del nombre de timbre deseado para activarlo. Para desactivarlo, haga simplemente de nuevo clic.

Sólo puede activarse **1 timbre de llamada de la lista** a la vez.

Con la selección del timbre de llamada ajustará el modo de timbre de llamada **automáticamente a "activado"**. Lo mismo sucede al reproducir el timbre de llamada a través del teléfono móvil.

En el campo "Timbre de llamada" al lado de la lista ahora podrá ajustar el **modo de timbre de llamada**:

- **Activado** El timbre de llamada está activado.
- **Desactivado** El timbre de llamada no está activado.
- **Bip** Si sólo desea oír un **tono bip** seleccione "Bip".
- **Vibración** Igualmente puede activar la **vibración** si su teléfono móvil dispone de esta función.

---

# Rufton-Editor\_Ruftöne\_einstellen

§ Editor de timbres: Ajustar timbres

+ MAIN:0

K Timbre de llamada:Ajustar timbres;Volumen:Ajustar volumen;Volumen:Niveles de volumen;Volumen;Teléfono móvil;Vibración;Vibración:Alarma por vibración;Timbre de llamada:Asignación de timbres de llamada;Timbre de llamada:Editor de timbres de llamada;Beep;Timbre de llamada:Reproducir;Melodías:Reproducir;Timbre de llamada:Beep;Escuchar;Reproducir;Memoria:Memorias definidas por el usuario;Reproducir teléfono móvil ;Timbres de llamada:Beep;Timbres de llamada:Reproducir;Timbres de llamada:Editor de timbres de llamada;Timbres de llamada:Asignación de timbres de llamada;Timbres de llamada:Ajustar timbres de llamada

@ Status|0||524288||||

El campo no está disponible si su teléfono móvil no ofrece "Alarma por vibración". **Indicación:**  
En el caso del teléfono móvil S55 la vibración no puede activarse a través del editor de timbres de llamada. Por lo tanto, realice este ajuste directamente en el menú del teléfono móvil.

Ahora todavía podrá ajustar el volumen con el que debe reproducirse el timbre de llamada en el terminal móvil. Para ello deslice el botón de graduación de "**Volumen:**" hacia la derecha para subir o a la izquierda para bajar el volumen. La cantidad de niveles de volumen ofrecidas depende de la configuración de su teléfono móvil.

En la **posición extremo derecha** del botón de graduación de volumen se activa en el teléfono móvil el "**Volumen creciente**" (en caso de que sea soportado por el teléfono móvil).

#### Reproducir un timbre ajustado en el teléfono móvil:



Haga clic en la flecha para la reproducción, haga clic en el cuadrado para parar. Mediante la reproducción del timbre de llamada este mismo pasa al modo de "**activado**".

#### Nota:

Ya que pueden realizarse todos los ajustes en el editor de timbres de llamada a través de Siemens Data Suite directamente en el teléfono móvil, la selección y la configuración pueden tardar unos momentos.

Para cargar **timbres personalizados** en su teléfono móvil, lea el apartado  [Editor de timbres: Seleccionar melodía](#)

## # \$ + K @ Editor de timbres: Seleccionar melodía

La carga de timbres de llamada personalizados en el teléfono móvil se realiza en los siguientes pasos:

1. Abra un archivo MIDI en un soporte de datos, p.ej. en su disco duro.
2. Edite este archivo (selección del canal y del fragmento).
3. Transfiera la melodía al teléfono móvil.

### Abra un archivo MIDI en un soporte de datos

Para ello haga clic en la **pestaña "Melodías"** en el botón de mando  **Abrir**. Se abre la ventana estándar de Windows "Abrir melodía". Seleccione en ésta un [archivo de melodías](#) para el procesamiento. Si marca una melodía, puede reproducirla también inmediatamente **a través de la tarjeta de sonido** de su PC:



Haga clic en la flecha para la reproducción, haga clic en el cuadrado para parar.

Tras haber seleccionado y cerrado el diálogo aparecerá el archivo de melodía en el campo al lado del botón de mando  **Guardar**.

Continúe leyendo en  [Editor de timbres de llamada: Establecer un canal MIDI y/o un fragmento](#)



**Nota:**

Los archivos SMAF (\*.smf) **no** son soportados por Siemens Data Suite.

---

# Rufton-Editor\_Melodie\_auswählen

\$ Editor de timbres: Seleccionar melodía

+ MAIN:0

K Timbre de llamada:Archivos de timbres de llamada;Tarjeta de sonido:Archivos SMAF;Melodías:Archivos de música;Melodías:Melodías/Timbres de llamada;Internet;Tarjeta de sonido;Melodías;Melodías:Melodía;Descarga;Timbre de llamada:Editor de timbres de llamada;DFÜ;Melodías:Archivo de melodías;Timbre de llamada:Reproducir;Melodías:Reproducir;Reproducir;escuchar;Memoria:Memorias definidas por el usuario;Timbres de llamada:Archivos de timbres de llamada;Timbres de llamada:Reproducir;Timbres de llamada:Editor de timbres de llamada

@ Status|0||524288|||||

## **# \$ @ Melodías: Formatos de archivo compatibles**

Es posible editar los siguientes formatos de archivo:

– Archivos MIDI (\*.mid) del tipo 1 y tipo 1

Los archivos con la extensión .mid generalmente son archivos MIDI del tipo 0 o 1. No obstante, para MIDI también existe el **formato del tipo 2** que es utilizado raras veces. Sin embargo, este no es soportado por Siemens Data Suite. Al intentar cargar un archivo de este tipo aparece un mensaje de error.

Los archivos SMAF **tampoco** son soportados por Siemens Data Suite.

---

# Melodien\_Unterstützte\_Dateiformate

\$ Melodías: Formatos de archivo compatibles

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Editor de timbres de llamada: Establecer un canal MIDI y/o un fragmento

Abra la pestaña "Melodías" para editar una melodía seleccionada e **indicada en el campo de archivos** (antes de la transferencia al teléfono móvil).

En la ventana se visualizará una lista de la cual podrá seleccionar un **canal determinado** de su archivo de timbres de llamada. Si su teléfono móvil soporta timbres de llamada polifónicos, además tiene la posibilidad de seleccionar todos los canales.

Haga clic en el campo de lista que se encuentra a la izquierda al lado del canal MIDI que desea seleccionar.

Si desea realizar una comprobación, puede reproducir la pista seleccionada **a través de su tarjeta de sonido**:



Haga clic en la flecha para la reproducción, haga clic en el cuadrado para parar.

Ahora podrá seleccionar un **fragmento determinado** del canal MIDI anteriormente ajustado o transferir todos los tonos del canal – sin modificaciones adicionales – al teléfono móvil.

Si desea aceptar el canal **sin modificaciones** ahora podrá transferirlo a través del botón de mando  **Transferir** al teléfono móvil. El procedimiento correspondiente se describe en el apartado  [Transferir melodía al teléfono móvil](#).

### **Un ejemplo – así determina un fragmento determinado de una pista antes de la transferencia:**

Debajo de la lista de selección de los canales MIDI se indica el **inicio, final y la longitud del fragmento** en minutos, segundos y milisegundos.

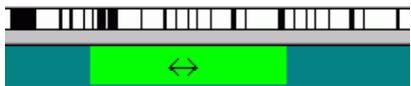
Al lado se encuentran **2 barras de color**: La barra superior en blanco y negro indica en qué lugar del canal se incluyen notas. La barra en verde claro que se encuentra por debajo muestra qué fragmento de estas notas se ha seleccionado y es de relevancia para el almacenamiento, la transferencia y reproducción.

Al comienzo la barra en verde claro siempre cubre el **primer diez por ciento** de la longitud del canal MIDI seleccionado.

Como ejemplo de aplicación el fragmento debe **desplazarse hacia atrás** y debe modificarse la **longitud del intervalo**.

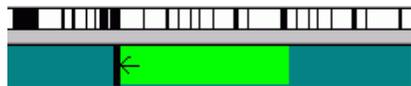
### **Desplace el fragmento:**

Al hacer clic **en el medio** de la barra ésta puede desplazarse, manteniendo pulsada la tecla izquierda del ratón, **hacia la izquierda o la derecha**. Suelte la tecla del ratón cuando esté satisfecho con los ajustes.



### **Especifique el comienzo del fragmento:**

Haga clic exactamente en el **extremo izquierdo** del fragmento y arrastre este extremo a la izquierda o la derecha manteniendo pulsada la tecla del ratón. Suelte la tecla del ratón cuando esté satisfecho con los ajustes.



Resultado:

### **Determine a continuación el final del fragmento:**

Haga clic exactamente en el **extremo derecho** del fragmento y arrastre este extremo hacia la izquierda o la

---

# Rufton-Editor\_Festlegen\_einer\_MIDI\_Spur\_eines\_Ausschnitts

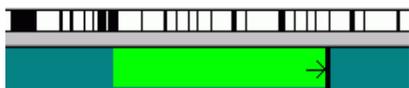
\$ Editor de timbres de llamada: Establecer un canal MIDI y/o un fragmento

+ MAIN:0

K Archivo MIDI:Canal MIDI;Tarjeta de sonido;Melodías:Melodía;Timbre de llamada:Editor de timbres de llamada;Archivo MIDI;Tono;Melodías;Timbre de llamada:Reproducir;Melodías:Reproducir;Archivo MIDI:Tono;Archivo MIDI:Fragmento;Teléfono móvil Reproducir;Reproducir;Escuchar;Timbres de llamada:Reproducir;Timbres de llamada:Editor de timbres de llamada

@ Status|0||524288|||||

derecha manteniendo pulsada la tecla izquierda del ratón. Suelte la tecla del ratón cuando esté satisfecho con los ajustes.



Resultado:

Si lo desea, puede reproducir en todo momento **a través de la tarjeta de sonido** el fragmento seleccionado para su control:



Haga clic en la flecha para la reproducción, haga clic en el cuadrado para parar.

Tras haber ajustado un fragmento determinado de una pista ahora lo podrá transferir al teléfono móvil a través del botón de mando  **Transferir**. El modo de proceder se describe en el apartado  [Transferir melodía al teléfono móvil](#).

Puede guardar su fragmento ajustado como nuevo archivo MIDI **en el PC**. Para ello haga clic en el botón de mando  **Guardar**.

## # \$ + K @ Editor de timbres: Transferir melodía al teléfono móvil

Según el tipo de teléfono móvil utilizado para la **transferencia de una melodía** seleccione en la pestaña "Melodías" en el **cuadro combinado para los timbres de llamadas personalizados** una memoria libre en su teléfono móvil. De forma alternativa también puede introducir un **nombre de archivo** bajo el cual desee guardar el timbre de llamada en el directorio de timbres de llamada de su teléfono.

Ahora haga clic en el botón de mando  **Transferir** para transferir el **fragmento seleccionado** al teléfono móvil en la memoria ajustada.

Una vez realizada la transmisión, puede escuchar el timbre (la melodía) directamente **en su teléfono móvil**:



Haga clic en la flecha para la reproducción, haga clic en el cuadrado para parar.

### Nota:

Para activar el timbre de llamada o la melodía en el teléfono móvil, regrese a la pestaña "Timbres de llamada teléfono móvil". Allí seleccione el nuevo timbre de llamada según el tipo de teléfono móvil utilizado de la lista de timbres de llamada personalizados o por nombre de archivo.

DE esta forma puede transferir tantas melodías (timbres de llamada) diferentes a su teléfono móvil como haya memoria para los timbres de llamada **personalizados** o como haya memoria para archivos de timbres de llamada a disposición (según el tipo de teléfono móvil utilizado).

Para efectuar **ajustes avanzados o procesar una melodía seleccionada** siga con el apartado  [Editor de timbres: Determinar una pista MIDI o un fragmento](#)

---

# Rufton-Editor\_Melodie\_auf\_das\_Mobiltelefon\_übertragen

§ Editor de timbres: Transferir melodía al teléfono móvil

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Memoria;Melodías;Melodías:Melodía;Timbre de llamada:Editor de timbres de llamada;Timbre de llamada;Timbre de llamada:Timbres de llamada personalizados;Timbre de llamada:Reproducir;Melodías:Reproducir;Memoria:Memorias personalizadas;Timbres de llamada;Timbres de llamada:Timbres de llamada personalizados;Timbres de llamada:Reproducir;Timbres de llamada:Editor de timbres de llamada

@ Status|0||524288||||

## # \$ + K @ Funciones y posibilidades del programa "Editor de gráficos"

Con el **editor de gráficos** puede editar los gráficos disponibles en su teléfono móvil o crear gráficos nuevos. Adicionalmente tiene la posibilidad de crear imágenes para su [EMS](#).

### Funciones:

- Lectura de un gráfico guardado en el teléfono móvil
- Cargar gráficos almacenados en soportes de datos
- Abrir/Editar imágenes para EMS
- Descargar gráficos/logos de Internet
- Guardar gráficos en el teléfono móvil o guardar en soportes de datos
- Borrar gráficos del teléfono móvil
- Cortar partes de gráficos
- Conversión manual de colores de gráficos de color a blanco y negro
- Transferencia de imágenes de color
- Regulación de luminosidad y contraste en imágenes en blanco y negro
- Editar gráficos en todos los colores (selección a través de la paleta de colores)
- Acceso a un editor de gráficos externo
- Función de vista preliminar para imagen original, imagen convertida y parte de imagen cortada
- Función "Atrás" de varios niveles
- Formatos compatibles: BMP, JPG, TIF, GIF
- Soporte de las así llamadas "Calling Images"
- Soporte de la funcionalidad de Arrastrar&Soltar

#### Nota:

¡Asegúrese de que su teléfono móvil permite **sobrecribir o borrar un gráfico del operador** (logotipo del proveedor)! En caso de que el operador o el fabricante del teléfono móvil no permitan sobrecribir, obtendrá el siguiente mensaje de error al intentar transferir una imagen al teléfono móvil:

"Esta función no se puede ejecutar en su teléfono móvil"

---

# Funktionen\_und\_Möglichkeiten\_des\_Programms\_BitmapEditor

\$ Funciones y posibilidades del programa "Editor de gráficos"

+ MAIN:0

K Vista preliminar:función Vista

preliminar;Gráficos:BMP;Internet;Descargar;TIF;Gráficos;Imagen;Máscara:Cortar;Gráficos:Imagen original;Imagen:Imagen original

@ Status|0|||524288|||

**# \$ @ Gráfico del operador (logotipo del operador de red)**

Un gráfico sencillo que aparece generalmente como logotipo del operador de red utilizado en el display del teléfono móvil.

---

# Operatorbitmap\_Anbieterlogo\_

\$ Gráfico del operador (logotipo del proveedor de red)

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Editor de gráficos: Seleccionar gráfico o crear nuevo gráfico

Los gráficos disponibles se pueden seleccionar de dos modos:

### **A) Abrir en soporte de datos**

Haga clic en el botón  **Abrir**. Se abre el diálogo de la ventana estándar de Windows "Abrir".

Como tipo de archivo aquí puede seleccionarse "Todos" o "Imágenes (\*.bmp, \*.jpg, \*.png, \*.tif, \*.gif)". Por defecto se indica "Imágenes". Para los archivos compatibles se ofrece adicionalmente una **vista preliminar**

### **B) Cargar del teléfono móvil**

Abra primero al lado de la barra de herramientas el **cuadro combinado para el tipo de imagen**, haciendo clic en la flecha de despliegue. Seleccione aquí el **tipo de imagen**, que desee exportar del teléfono móvil. Haga clic en el botón  **Cargar**. El programa crea una conexión con el teléfono móvil, exportando en primer lugar todas las imágenes disponibles del teléfono móvil a una lista. A continuación podrá seleccionar una de las imágenes de la lista. Cerciórese de que bajo "**Cargar como**" se ha ajustado correctamente el tipo de imagen deseado por Usted. Naturalmente Ud. podrá volver a modificarlo.

A continuación haga clic en "Ok".

El gráfico seleccionado es representado en la ventana de imagen **en la primera carga** en un tamaño al 100%. Si la imagen cargada es mayor que la ventana de imagen, se muestran **barras de desplazamiento** a los lados

### **C) Arrastrar&Soltar**

Es posible abrir gráficos mediante Arrastrar&Soltar. En este caso se aceptan los mismos formatos que también están permitidos en el diálogo "Abrir archivo".

Abra primero al lado de la barra de herramientas el **cuadro combinado para el tipo de imagen**, haciendo clic en la flecha de despliegue ("Drop Down"). Seleccione aquí el **tipo de imagen** que desee editar.

Ahora seleccione p.ej. en el Explorador de Windows un archivo y "arrástrelo" con el ratón a la ventana abierta del editor de gráficos. La imagen se cargará en su tamaño original, ajustándose en el tamaño al tipo de imagen seleccionado haciendo clic en el botón de mando  **Cortar**.

Si arrastra el archivo de gráficos del Explorador de Windows a la ventana principal de Siemens Data Suite, donde p.ej. está abierta la ventana "Administración de contactos", se abrirá inmediatamente el editor de gráficos. Ahora deberá seleccionar a través de un diálogo qué tipo de imagen desea asignar al gráfico. La imagen se cargará en su tamaño original, ajustándose en el tamaño al tipo de imagen seleccionado en el diálogo haciendo clic en el botón de mando  **Cortar**.

### **Volver a crear gráfico**

Si desea **volver a crear** un gráfico, primero despliegue el **cuadro combinado para el tipo de imagen** que se encuentra al lado de la barra de herramientas, haciendo clic en la flecha de despliegue.. Seleccione aquí el **tipo de imagen** que desee editar. A continuación haga clic en el botón de mando  **Nuevo**.

Se creará una "Hoja" vacía (con una ampliación del 100%) con el formato ajustado en el cuadro combinado Tipo de imagen. El **tamaño de la imagen** se representa en el cuadro combinado de al lado.

#### **Nota:**

Los gráficos mayores que la ventana de imagen o con unos límites de página diferentes a los del display del teléfono móvil deben ser adaptados a los **límites de página y al tamaño del display del teléfono móvil**. Consulte por tanto al respecto también el apartado  [Formar máscaras de partes de gráficos y cortarlas](#).

---

# Bitmap\_Editor\_Bitmap\_auswählen\_oder\_neu\_erstellen

\$ Editor de gráficos: Seleccionar gráfico o crear nuevo gráfico

+ MAIN:0

K Gráficos:BMP;Internet;Gráficos:Gráfico en color;Descargar;Imagen:ventana de imagen;Gráficos:Gráfico cargado;TIF;Acceso telefónico;Vista preliminar;Archivos de logotipo;Gráficos;Imagen;Cargar;Gráficos:Archivos de logotipo;Imagen:Archivos de logotipo;Gráficos:Límites de página;Gráficos:Blanco y negro;Gráficos:Crear gráficos

@ Status|0||524288|||||

### **# \$ @ Tipo de imagen**

El "Tipo de imagen" describe el lugar de almacenamiento del gráfico en el teléfono móvil. Pueden editarse los siguientes tipos de imágenes:

- Screensaver (salvapantallas)
- Logotipos del proveedor (gráficos del operador)
- SEM (imágenes para SMS y EMS)

---

# Bildtyp

\$ Tipo de imagen

@ Status|0|||0|||

## **# \$ @ Tamaño de imagen**

El tamaño de imagen muestra el tamaño en pixels del [tipo de imagen](#) que acaba de ajustarse.

En el caso de imágenes para las cuales el tamaño ya está preestablecido por el teléfono móvil este no podrá modificarse. Por lo demás, aquí podrá ajustar el tamaño deseado de su imagen.

---

# Bildgröße

\$ Tamaño de imagen

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Editor de gráficos: Formar máscaras de partes de gráficos y cortarlas

Los gráficos mayores que la ventana de imagen o con unos límites de página diferentes a los del display del teléfono móvil deben ser adaptados a los **límites de página y al tamaño del display del teléfono móvil**. Para ello se marca sólo una parte de la imagen del gráfico (se forma una "máscara") de modo que se muestre únicamente esta "**máscara**" en la ventana de imagen.

Cargue un gráfico en la ventana de imagen (véase  [Seleccionar gráfico](#)).

Para **formar la máscara de una parte del gráfico**, arrastre un marco sobre la ventana de imagen con la **tecla izquierda del ratón pulsada** alrededor de la parte del gráfico que desee. Posiblemente sea necesario desplazar, con ayuda de las barras de desplazamiento, la imagen en la ventana para poder visualizar la parte del gráfico en cuestión.

### Nota:

Si no aparece ninguna flecha para extender un marco, haga clic brevemente sobre el botón de mando  y se activará la función de dibujar para extender un marco.

**Las siguientes combinaciones de teclas y del ratón** le ayudarán a la hora de extender un marco que coincida exactamente con las dimensiones del display del teléfono móvil:

tecla izquierda del ratón + tecla CTRL      **límites de página del marco = límites de página del display.**  
El marco puede extenderse al tamaño deseado.

tecla izquierda del ratón + tecla MAYÚSCULAS      **límites de página del marco = límites de página del display exacta en pixels.** El marco salta automáticamente a este valor fijo y ya no puede modificarse.

### **Cortar la parte seleccionada:**

Haga clic sobre el botón de mando  **Cortar**, para recortar la parte seleccionada del gráfico.

Todas las partes del gráfico que se encuentran fuera del marco serán borradas. De forma alternativa también puede "recortar" toda la imagen sin anteriormente haber creado una máscara. En este caso simplemente se ajusta al tamaño actual del display.

Si desea deshacer la acción Cortar, haga clic en el botón  **Deshacer**.

### Nota:

La parte cortada se mantiene, tras cortarla, en la posición en que se encontraba anteriormente el marco.

Las partes cortadas que – contado en pixels – **superan el tamaño del display del teléfono móvil** (este es el caso si se ha extendido un marco demasiado amplio con la tecla CTRL pulsada), **se disminuyen** al cortarlas de tal modo que no se elimine ninguna parte de la imagen.

Las partes cortadas **menores que el display del teléfono móvil** se representan posteriormente **centradas** en el teléfono móvil. Los márgenes libres alrededor de estas partes se mantienen en blanco.

### **Corrección posterior de un área cortada:**

Tras hacer clic en el botón  **Cortar** puede que el resultado no sea exactamente el deseado. Haga simplemente clic en el botón  **Deshacer** y se mostrará de nuevo la **máscara** original. Para borrar esta máscara, haga clic a continuación **junto al marco de líneas interrumpidas** y vuelva a arrastrar un marco como se ha descrito más arriba.

---

# Bitmap\_Editor\_Bildteile\_maskieren\_und\_ausschneiden

\$ Editor de gráficos: Formar máscaras de partes de gráficos y cortarlas

+ MAIN:0

<sup>K</sup> Pixel;Teléfono móvil:Display del teléfono móvil;Máscara;Teléfono móvil;Borrar;Imagen:Formar máscaras de partes de gráficos;Display;Imagen:Ventana de imagen;Gráficos;Imagen;Máscara:Formar máscaras;Imagen:Puntos de imagen;Máscara:Cortar;Gráficos:Segmentos cortados;Máscara:Límites de página del display con píxeles exactos;Gráficos:Límites de página;Cambiar contraste;Cambiar luminosidad

@ Status|0|||524288|||||

En una imagen monocolor, es decir, en blanco y negro, ahora también podrá ajustar la **luminosidad y el contraste** y editar **pixels individuales** (consulte en este contexto también el apartado  [Editar gráficos en blanco y negro \(máscara\)](#)).

En una imagen multicolor ahora podrá editar **pixels individuales** (consulte en este contexto el apartado  [Editar gráficos en color \(máscaras\)](#))

o directamente **transferir al teléfono móvil** (véase también  [Transferir gráfico al teléfono móvil](#)).

 **Nota:**

¡Una imagen no podrá convertirse a blanco y negro **hasta que no se hayacortado!**

# \$ @ **Máscara**

Un área rectangular que marca el segmento que se va a transferir al display del teléfono móvil.

Una máscara que se ha trazado definitivamente (representada con línea interrumpida) ya no se puede desplazar.

---

# Maske

\$ Máscara

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ **Editor de gráficos: Editar gráficos en blanco y negro (máscaras)**

Si posee un teléfono móvil con un display monocromo, es decir, de un sólo color o posteriormente deea utilizar un aimagen en un [mensaje EMS](#) haga clic en el botón de mando  **Blanco y negro** para convertir una imagen en color en una imagen en blanco y negro tras haber recortado una máscara.

### **Ajustar luminosidad**

El **botón de graduación de luminosidad** situado junto a la barra de herramientas permite ajustar posteriormente la parte cortada más clara o oscura.

Para obtener una imagen más oscura, desplace con el ratón el botón de graduación hacia la izquierda, para una imagen más clara, hacia la derecha.

### **Ajustar contraste**

El **botón de graduación de contraste** situado junto a la ventana de imagen permite aumentar o disminuir posteriormente el contraste del segmento.

Para obtener un contraste más reducido, desplace con el ratón el botón de graduación hacia la izquierda, para un contraste más fuerte, hacia la derecha.



**Nota:**

Las modificaciones de luminosidad y contraste sólo son posibles en una **imagen en blanco y negro**. Para la conversión a blanco y negro **después de cortar** una máscara haga clic en el botón de mando  **Blanco y negro**.

### **Dibujar o agregar puntos de imagen (píxeles)**

En la parte cortada de la imagen es posible borrar o agregar píxeles por separado. En la **barra de herramientas** situada sobre la ventana de imagen se ofrecen para ello los iconos  de **lápiz blanco** y  de **lápiz negro**.

Para **agregar puntos de imagen negros sobre una superficie blanca**, haga clic en primer lugar sobre el lápiz negro y a continuación sobre los puntos de imagen blancos de la parte de la imagen – éstos cambian al negro.

Para **agregar puntos de imagen blancos sobre una superficie negra**, haga clic primero en el lápiz blanco y a continuación en los puntos de imagen negros de la parte cortada del gráfico – éstos cambian al blanco.

Si ha borrado o cubierto involuntariamente un punto de imagen, haga clic en la barra de herramientas sobre el **icono Deshacer** . Si deshace una acción sin querer, puede restablecerla haciendo clic en el **icono Restaurar** .



**Nota:**

A fin de poder editar de forma más exacta los puntos de imagen la parte de la imagen puede ampliarse o volverta reducirse con la ayuda de los **iconos de lupa** en la barra de herramientas. Al hacer clic en el símbolo  la parte de la imagen vuelve a representarse al 100%.

### **Utilizar un editor de imágenes externo: Botón de mando Editor.**

Utilizando un editor de imágenes externo es posible realizar una serie de modificaciones adicionales en el gráfico seleccionado. El editor de imágenes externo siempre es aquel programa que, en el sistema operativo de Windows, está enlazado a través de la extensión de archivo correspondiente (p.ej. \*.bmp o \*.jpg).

En caso de tener problemas, por favor, consulte la documentación de Windows acerca de cómo enlazar extensiones de archivos con programas.

Seleccionando el botón  **Editor**, la imagen visualizada en ese momento (la parte del gráfico cortada) se abre con el editor de imágenes externo y puede ser procesada a través de éste.



**Nota:**

---

# Bitmap\_Editor\_Schwarz-Weiß\_Bitmaps\_Masken\_bearbeiten

\$ Editor de gráficos: Editar gráficos en blanco y negro (máscaras)

+ MAIN:0

K Pixel;Cambiar contraste;Cambiar luminosidad;Máscara;Gráficos:Editor de imágenes externo;Imagen:Ventana de imagen;Imagen:Parte cortada de una imagen;Dibujar;Imagen;Imagen:Puntos de imagen;Gráficos:BMP;Imagen:Editor de imágenes externo;Gráficos:Blanco y negro;Gráficos:Dibujar;Gráficos:Botón de graduación de luminosidad

@ Status|0||524288|||||

Si ha transferido imágenes al editor de imágenes externo y las ha editado allí, simplemente seleccione en el menú del editor de imágenes externo "Guardar" y "Finalizar" y regresará con la imagen al editor de gráficos.

véase también  [Editar gráficos en color \(máscaras\)](#)

véase también  [Gráficos EMS](#)

## # \$ + K @ Editor de gráficos: Editar gráficos en color (máscaras)

### Nota:

¡Observe que antes de la transferencia a un **teléfono móvil con display en blanco y negro** deberá convertir imágenes en color a blanco y negro ya que de otra forma ocuparía espacio de memoria innecesario en su teléfono móvil! También en el caso de imágenes que posiblemente desee utilizar posteriormente en un [mensaje EMS](#) sólo pueden enviarse como imagen monocroma.

Las modificaciones de la luminosidad y del contraste sólo son posibles en una **imagen en blanco y negro**. A fin de modificar la luminosidad, el contraste y otros valores de la imagen, puede editar la imagen en color cargada actualmente con un editor de imágenes externo. En este contexto véase más abajo.

### **Dibujar o agregar puntos de imagen (píxels)**

En el fragmento puede dibujarse con un color determinado seleccionable. En la **barra de herramientas** encima de la ventana de imagen se encuentran los símbolos correspondientes  para la "**Goma de borrar**" y  el "**Lápiz**" así como el botón de mando  para la **Selección de color**.

### **Añadir puntos de imagen en un color deseado:**

Primero haga clic en el campo de **Selección de color**. Se abrirá un menú con campos de color del cual podrá seleccionar el color deseado. Este color entonces se convierte en el **color actual activo** y a partir de entonces se indica en el botón de mando de la selección de color. Gracias a esto Ud. sabe en cada momento cual es el color actual. Ahora podrá dibujar inmediatamente con el color seleccionado.

También tiene la posibilidad de seleccionar un color en la imagen indicada con la ayuda de la **pipeta**. En el menú de los campos de color haga clic sobre el **icono de la pipeta**  y arrastre la pipeta al color deseado de la imagen. Haga clic en un color que ahora se convertirá en el **color actual activo**. Ahora podrá dibujar inmediatamente con el color seleccionado.

Si ahora hace clic en los puntos de imagen que sea modificar en la parte de la imagen, estos cambiarán al color seleccionado.

Si ha borrado o cubierto involuntariamente un punto de imagen, haga clic en la barra de herramientas sobre el **icono Deshacer** . Si deshace una acción sin querer, puede restablecerla haciendo clic en el **icono Restaurar** .

### **Borrar puntos de imagen:**

Primero haga clic en la **goma de borrar** y a continuación en los puntos de imagen que desea borrar en la parte de la imagen.

### Nota:

A fin de poder editar de forma más exacta los puntos de imagen la parte de la imagen puede ampliarse o volverte reducirse con la ayuda de los **iconos de lupa** en la barra de herramientas.

Al hacer clic en el símbolo  la parte de la imagen vuelve a representarse al 100%.

### **Utilizar un editor de imágenes externo: Botón de mando Editor.**

Utilizando un editor de imágenes externo es posible realizar una serie de modificaciones adicionales en el gráfico seleccionado. El editor de imágenes externo siempre es aquel programa que, en el sistema operativo de Windows, está enlazado a través de la extensión de archivo correspondiente (p.ej. \*.bmp o \*.jpg).

En caso de tener problemas, por favor, consulte la documentación de Windows acerca de cómo enlazar extensiones de archivos con programas.

Seleccionando el botón  **Editor**, la imagen visualizada en ese momento (la parte del gráfico cortada) se abre con el editor de imágenes externo y puede ser procesada a través de éste.

---

# Bitmap-Editor\_Farb\_Bitmaps\_Masken\_bearbeiten

\$ Editor de gráficos: Editar gráficos en color (máscaras)

+ HELPFILE\_SDS:0

K Gráficos en color;Máscara;Pixel;Dibujar;Gráficos:Gráficos en color;Gráficos:Dibujar;Imagen: Imagen en color

@ Status|0|||0|||



Si ha transferido imágenes al editor de imágenes externo y las ha editado allí, simplemente seleccione en el menú del editor de imágenes externo "Guardar" y "Finalizar" y regresará con la imagen al editor de gráficos.

véase también  [Editar gráficos en blanco y negro \(máscaras\)](#)

véase también  [Gráficos EMS](#)

## # \$ + K @ Editor de gráficos: Gráficos EMS

### Nota:

El editor de gráficos también pone a disposición **una interfaz para el programa Messenger**. Puede iniciarse a través de esta interfaz para editar imágenes para un [EMS](#). Al abrir el editor de gráficos con una imagen EMS, se ajusta automáticamente en el cuadro combinado "SEM" como [tipo de imagen](#).

Generalmente los gráficos para [EMS](#) pueden editarse de la misma forma que los gráficos normales. Al cargar una imagen **del programa Messenger** no obstante cabe observar algunas "peculiaridades":

- Al inicializar o transferir un gráfico desde el programa Messenger cambia la barra de herramientas del editor de gráficos: En el lado derecho sólo se visualizan, entre otros, los botones de mando "Guardar", "Aplicar" y "Cancelar" {bmct Icons\_Bitmap\_SEM.bmp.
- Con "**Guardar**" puede guardar la imagen en su disco duro.
- Con "**Aplicar**" se finaliza la edición y se regresa al programa Messenger, aceptando la imagen editada.
- Con "**Cancelar**" se regresa al programa Messenger, desechándose, sin embargo, las modificaciones.
- Si una imagen del programa Messenger se visualiza en el editor de gráficos puede ajustarse el tamaño deseado en el cuadro combinado para el [Tamaño de imagen](#). Los tamaños permitidos son transmitidos por el programa Messenger al cargar la imagen.

Si su teléfono móvil permite una modificación del tamaño en imágenes EMS, realícelo extendiendo una máscara, véase en este contexto  [Crear máscaras de partes de imágenes y cortarlas](#).

**En este contexto cabe observar lo siguiente:** La máscara tiene exactamente el mismo tamaño que Ud. ha ajustado en el cuadro combinado para el [tamaño de imagen](#). Esta máscara fija la podrá desplazar a discreción por toda la imagen hasta que se haya marcado la parte de imagen deseada. A continuación haga clic en el botón de mando  **Cortar**.

Seleccione en el cuadro combinado el formato "Usuario" para el tamaño de imagen y de esta forma podrá dibujar un marco a su dicrección. Sin embargo este marco nunca superará un "tamaño de archivo" de 128 bytes. Se dará cuenta de ello ya que al arrastrar y modificar el marco será "dirigido" por el programa.

---

# Bitmap\_Editor\_EMS\_Bitmaps

\$ Editor de gráficos: Gráficos EMS

+ HELPFILE\_SDS:0

K Gráficos EMS

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Editor de gráficos: Transferir gráficos al teléfono móvil

Para transferir la imagen visualizada actualmente haga clic en el botón de mando  **Transferir**.

El programa crea una conexión con el teléfono móvil, exportando en primer lugar todas las imágenes disponibles del teléfono móvil a una lista. Introduzca el **nombre de archivo** para su nueva imagen. adicionalmente puede determinar si esta nueva imagen -según los ajustes en el cuadro combinado Tipo de imagen - deberá sustituir a partir de este momento el **logotipo estándar del proveedor** o el **salvapantallas estándar**. En caso afirmativo marque el campo al lado de "Ajustar como logotipo estándar del proveedor" o "Ajustar como salvapantallas estándar".

A continuación haga clic en "Ok" y la imagen actual será transferida al teléfono móvil a la memoria ajustada en el cuadro combinado Tipo de imagen.

### **Nota:**

Siemens Data Suite reconoce si se ha conectado un teléfono móvil que sólo es capaz de representar imagenes en blanco y negro o si debe convertirse un gráfico al formato EMS. No obstante, cabe observar que también es posible transferir imagenes en color a un teléfono móvil con un display en blanco y negro. ¡Puesto que las imágenes en color generalmente ocupan **más memoria** antes de realizar una transferencia a un teléfono móvil con un display en blanco y negro, deberá convertir imagenes en color a blanco y negro!

### "Calling Images"

"Calling Images" pueden utilizarse para una identificación sencilla y "gráfica" del llamante. Para ello con cada llamada se muestra una imagen adicionalmente al nombre.

Las "Calling Images" pueden crearse y guardarse en el editor de gráficos (véase el procedimiento como se describe en el apartado  [Seleccionar gráfico o crear nuevo gráfico](#) beschrieben), sin embargo **no se transfiere directamente** al teléfono móvil.

Para activar las "Calling Images" en el teléfono móvil , por favor, consulte el manual de instrucciones de su teléfono móvil.

### Borrar un gráfico del teléfono móvil

Haga clic en el botón de mando  **Borrar**.

El programa crea una conexión con el teléfono móvil, exportando en primer lugar todas las imágenes disponibles del teléfono móvil a una lista. Marque un gráfico en la lista visualizada. A continuación haga clic en "Ok" y la imagen seleccionada será borrada en el teléfono móvil.

Si antes de seleccionar un archivo que desea borrarse coloca una marca en el campo al lado de "**Borrar logotipo estándar del proveedor**" se resaltará y se marcará inmediatamente el nombre de archivo del logotipo de proveedor en la lista. Haciendo clic en "OK" se borrará este logotipo de proveedor.

### **Nota:**

¡Cerciórese de que su teléfono móvil permite sobrecribir o borrar **un gráfico de operador!** En caso de que el operador o el fabricante del teléfono móvil no permitan sobrecribir, obtendrá el siguiente mensaje de error al intentar transferir una imagen al teléfono móvil ( y allí al lugar de almacenamiento del logotipo del proveedor):

"Esta función no se puede ejecutar en su teléfono móvil"

---

# Bitmap\_Editor\_Bitmap\_auf\_Handy\_übertragen

\$ Editor de gráficos: Transferir gráficos al teléfono móvil

+ MAIN:0

K Teléfono móvil;Borrar;Display;Gráficos;Imagen;Gráficos:Blanco y negro;Gráfico del operador

@ Status|0||524288|||||

## # \$ + K @ **Funciones y posibilidades del programa "Citas"**

Con el módulo de programa **Messenger** tiene la posibilidad de administrar sus mensajes SMS y EMS.

### **Las funciones básicas son las siguientes:**

SMS y EMS

- exportar del teléfono móvil
- enviar y/o transmitir
- borrar
- guardar en el PC o en el teléfono móvil en un directorio de archivos
- guardar en el teléfono móvil
- volver a crear (EMS con gráficos y sonidos)
- guardar como plantilla (esbozo)

Las imágenes EMS pueden transferirse directamente al editor de gráficos, editarse allí y posteriormente volver a transmitirlos al programa Messenger.

Función de Arrastrar&Soltar: Los registros seleccionados pueden arrastrarse sencillamente con el ratón de una lista a la otra.

---

# Funktionen\_und\_Möglichkeiten\_des\_Programms\_Messenger

\$ Funciones y posibilidades del programa "Citas"

+ MAIN:0

K SMS;Texto:Plantillas de texto;Messenger;EMS

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Messenger: Exportar/borrar mensajes del teléfono móvil

Haga clic en "Entrada", "Salida" o "Archivo" en la **estructura de árbol** visualizada en la **ventana izquierda** bajo "**Móvil**" (su teléfono móvil conectado) – según, de qué directorio de su teléfono móvil desea exportar SMS o EMS. "Archivo" en este caso describe los mensajes guardados por Ud. en su teléfono móvil p.ej. como "Copia de seguridad".

A continuación haga clic en la **ventana derecha** en "Mensajes móviles" en el botón de mando  **Cargar**.

El programa carga en una nueva ventana todos los SMS o **EMS** recibidos o guardados en su teléfono móvil. Tras la carga haga clic en el botón de mando "Cerrar ventana". Ahora podrá visualizar los SMS o EMS enviado o recibidos por Ud. en la lista.

En la columna "**Estado**" se representa el

estado de los mensajes mediante iconos según su estado actual. La segunda columna muestra mediante el símbolo del clip si existe un anexo al mensaje.

Las demás columnas proporcionan información sobre el **destinatario** del mensaje, el estado de **recepción/envío**, el **texto** del mensaje y el **nombre interno del archivo**, tal y como se ha guardado en el disco duro de su PC.

### Vista preliminar del texto de mensaje:

Seleccione en la barra de menú el comando "**Vista preliminar**" bajo "Vista" Debajo de la lista de mensajes se abre una ventana para la vista preliminar. Si ahora en la lista **marca** un mensaje, el texto del mensaje se visualiza en la ventana inferior. Si aparentemente no se abre ninguna ventana de vista preliminar: Vaya con el ratón al **margen inferior de la ventana**, en el que se representa la lista. Aparece un **icono de desplazamiento**. Haga clic con la tecla izquierda del ratón en el margen, cuando aparezca el símbolo, mantenga pulsada la tecla del ratón y arrastre el margen hacia arriba. Ahora verá la ventana de la vista preliminar cuyo tamaño podrá modificar en todo momento de esta forma.



Un texto visualizado en la ventana de vista preliminar **no** puede editarse. Para consultar cómo redactar mensajes personalizados o cómo editar mensajes existentes consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

### ¿Borrar mensaje(s)?

Para borrar varios **mensajes marcados** en la lista, haga clic con la **tecla derecha del ratón** en los mensajes marcados. A continuación seleccione en el menú de contexto el comandol "**Borrar**". Si desea borrar un mensaje individual éste deberá marcarse anteriormente. Simplemente también puede pulsar la tecla "Entfallen" en su teclado.

De forma alternativa también puede hacer simplemente clic en el **icono de cortar** en la barra de herramientas. En este caso el mensaje se borrará **inmediatamente y sin consulta de seguridad**.

Los mensajes se borrarán definitivamente tanto en la lista visualizada, **como en el terminal móvil**.

---

# Messenger\_Nachrichten\_aus\_Mobiltelefon\_auslesen\_löschen

\$ Messenger: Exportar/borrar mensajes del teléfono móvil

+ MAIN:0

K SMS;Borrar;Mensajes;Texto;Exportar;Mensajes:Texto de mensaje;Cargar;Messenger:Exportar de teléfono móvil;Messenger:Texto de mensaje;Mensajes:Exportar de teléfono móvil;SIM;SMS:Exportar de teléfono móvil;EMS;EMS:Exportar de teléfono móvil;hora;Vista preliminar:Función de vista preliminar;Vista preliminar

@ Status|0||524288|||||

## # \$ + K @ Mensajes: Crear / seleccionar destinatarios

Seleccione en el **menú** del programa de Messenger "Archivo", y allí el comandol "Nuevo" y el tipo de mensaje que desea crear: SMS o [EMS](#).

De forma alternativa también puede hacer clic en la barra de herramientas en uno de los iconos  para "**nuevo SMS**" o  para "**nuevo EMS**".

Se abre la **ventana del editor**.

### **Crear destinatario mediante introducción de número de teléfono:**

Introduzca en el **campo de destinatario** al lado del botón de mando "**Para**" un número de teléfono (siempre con prefijo). Separe varios números de teléfono mediante un punto y coma ";".

### **Seleccionar destinatarios de una lista:**

Al hacer clic en el botón de mando "**Para**:" se abre una **ventana adicional "Listín telefónico"**, para seleccionar de una lista el o los destinatarios de su mensajes:

Busque en el **cuadro combinado para las listas de listines telefónicos** una lista de llamadas de la cual desea cargar números de teléfono. Aquellas listas que sólo existen en su teléfono móvil (p.ej. tarjeta SIM) deben exportarse a continuación a través del botón de mando  **Cargar** del teléfono móvil.

La lista se representa en el **lado izquierdo** . [Marque](#) uno o varios registros.

A continuación seleccione **a través de los botones** (si se visualizan) junto a la flecha de transmisión  la [categoría](#) deseada (número de teléfono) que desea transferir.

A continuación haga clic en la flecha de transmisión  . El o los registros marcados se transfieren a la **lista derecha del destinatario del mensaje**. En este contexto sólo se admiten los números de teléfono que se han ajustado previamente a través de los botones de categoría.

A continuación haga clic en el botón de mando "**Aplicar**". Ahora se visualizará el nombre de los destinatarios en el campo de destinatario.

### **Guardar o cargar un grupo:**

Los registros visualizados en la lista derecha de los destinatarios de mensajes pueden guardarse **como grupo** para p.ej. posteriormente volver a enviar mensajes a esas mismas personas de la lista. Al hacer clic en el botón de mando  **Guardar grupo** se abrirá el diálogo estándar de Windows "Guardar como". En el [directorio visualizado "Destinatario"](#) ahora puede guardar el grupo en un nuevo **archivo de texto** (\*.txt) en su PC.

Se carga un grupo haciendo clic en el botón de mando  **Cargar grupo**. Se abre el diálogo de la ventana estándar de Windows "Abrir". En el [directorio visualizado "Destinatario"](#) ahora puede cargar en la lista el grupo que anteriormente ha guardado como **archivo de texto** (\*.txt) en su PC en la lista.

#### **Nota:**

También puede crear nuevos destinatarios **en el teléfono móvil** con ayuda de la [administración de contactos](#). Esto tiene la ventaja de que para cada número telefónico se muestra en la lista de destinatarios también el correspondiente **nombre**.

---

# Messenger\_Empfänger\_erstellen\_auswählen

\$ Mensajes: Crear / seleccionar destinatarios

+ MAIN:0

<sup>K</sup> SMS;Texto:Archivo de texto;Número de teléfono:Campo de número de teléfono;Número de teléfono;Prefijo;Mensajes;SMS:Enviar;Mensajes:Destinatario;Messenger:Seleccionar destinatario;SMS:Escribir;SMS:Seleccionar destinatario ;EMS;EMS:Enviar;EMS:Escribir;EMS:Seleccionar destinatario;Editar:Editar registros;Campo de entrada;Memoria:lista de destinatarios;Contactos:Registros de contactos;Listín telefónico:Registros de contactos

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ **Messenger: Escribir mensajes**

Tras haber [seleccionado un destinatario](#), introduzca su texto en el **campo para el texto del mensaje** . Controle en este contexto el [contador de caracteres](#) (memoria SMS ocupada) debajo del campo de entrada y la [indicación por LED de advertencia](#) arriba a la derecha, encima de la ventana de texto.

La fecha o la hora actual pueden insertarse en cualquier lugar del texto encima de los botones de mando "**Fecha**" y "**Hora**" encima de la barra de formatear.

Adicionalmente es posible proveer el mensaje de una [firma](#).

### **Textos EMS:**

En el caso de mensajes EMS los caracteres pueden formatearse de la forma deseada. En la **barra de formateo** dispone de distintas posibilidades como selección de tipos de letra, negrita, subrayado, etc..

Además, en un EMS también pueden insertarse imágenes y sonidos.

Para obtener información acerca de cómo se insertan **imágenes o sonidos** en un EMS, consulte el apartado

 [Insertar imágenes y sonidos en un mensaje](#).

### **Cargar plantillas de texto o importar un texto**

Puede importarse un texto de mensaje del "Archivo" o de la carpeta "Borradores". En este contexto, consulte los distintos procedimientos bajo el apartado  [Administrar plantillas](#).

Para enviar el mensaje, por favor, consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

véase también  [Crear/seleccionar destinatario](#)

véase también "Administrar listas de destinatarios bajo  [SMS: Enviar imágenes o timbres de llamada](#)

---

# Messenger\_Nachrichten\_schreiben

\$ Messenger: Escribir mensajes

+ HELPFILE\_SDS:0

K Messenger:Escribir mensajes;Mensajes:Escribir;Editar:Editar registros;Campo de entrada;Campo de entrada:Ventana de entrada;Fecha;Hora;Memoria:Texto del mensaje

@ Status|0|||0|||

**# \$ K @ Messenger: Firma**

Una "Firma" puede contener su nombre, su dirección de e-mail así como información de contacto personal..

Puede crearse una nueva firma a través del menú "**Acciones**" y "**Editar firma**". Introduzca aquí todos los datos que desea comunicarle adicionalmente al destinatario del mensaje.

Los saltos de línea y de párrafo no pueden utilizarse en este campo.

---

# Messenger\_Signatur

\$ Messenger: Firma

K SMS: Escribir; EMS: Escribir; Enviar

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Messenger: Insertar imágenes y sonidos en un mensaje EMS

### Nota:

¡Sólo es posible insertar imágenes y sonidos en un EMS! Para obtener información de cómo se envían imágenes o sonidos con un SMS, consulte el apartado  [Enviar imágenes y timbres de llamada con un SMS](#).

### Insertar imágenes

Pueden insertar imágenes en sus textos de mensaje de distintas formas:

- a través de la **memoria intermedia** de Windows (**Copiar** y **Pegar**)
- mediante **Arrastrar&Soltar** p.ej. desde Word (arrastrar imagen al texto de mensaje manteniendo pulsada la tecla izquierda del ratón")
- a través del **menú** de la ventana del editor "**Insertar**" y allí con "**Gráfico**"
- a través de los símbolos de la barra de herramientas debajo de la línea de menú de la ventana del editor.

Si inserta una imagen a través del menú o la barra de herramientas puede seleccionar entre las imágenes **predefinidas** de una lista o puede cargar un gráfico del disco duro de su PC ("**Imagen...**").

Si desea insertar una imagen que no corresponde a las convenciones para imágenes EMS (dimensiones de la imagen, tamaño del archivo) aparecerá un diálogo de selección "**Seleccionar formatos de imagen EMS**". Aquí podrá determinar la forma en la que su imagen deba ser ajustada. Haga simplemente clic en el campo al lado de la opción deseada.

Las opciones disponibles son:

<b>Imagen pequeña</b>	Las imágenes demasiado grandes se comprimirán a <b>16x16 pixels</b> . Las imágenes en color se convertirán a blanco y negro.
<b>Imagen grande:</b>	Las imágenes pequeñas se ampliarán a <b>32x32 pixels</b> . Las imágenes en color se convertirán a blanco y negro.
<b>Personalizada</b>	Una imagen en blanco y negro se recortará de tal forma que el tamaño del archivo no supere los <b>128 bytes</b> . Las coordenadas horizontales en este contexto siempre son un múltiplo de 8 pixels. Si <b>no se selecciona adicionalmente</b> , "cortar centrado" se comprimirá o se ampliará la imagen en blanco y negro durante tanto tiempo de forma proporcional hasta que haya alcanzado tanto el tamaño de 128 bytes como también las coordenadas correctas. Si se <b>selecciona adicionalmente</b> "cortar centrado", se recortará de la imagen el rectángulo máximo con el cual se cumple tanto el tamaño de 128 bytes como también las coordenadas correctas.
<b>recortar de forma centrada</b>	En las imágenes grandes se cortará el centro, en las imágenes pequeñas se añadirá un marco blanco.

Ahora encima del botón de mando "**Convertir y asumir imagen**" se edita la imagen con la opción ajustada y se acepta en el EMS.

### Transferir imagen al editor de gráficos para su edición posterior:

---

# Messenger\_Bilder\_Töne\_in\_eine\_Nachricht\_einfügen

\$ Messenger: Insertar imágenes y sonidos en un mensaje EMS

+ HELPFILE\_SDS:0

<sup>K</sup> Messenger:Imágenes y tonos;Mensajes:Imágenes y tonos;Messenger:Interfaz al editor de gráficos;Mensajes:Interfaz al editor de gráficos;EMS:Incluir imágenes y tonos;EMS:escribir;Gráficos EMS;Tono;Memoria:Texto del mensaje;Memoria:Escasez de memoria;Archivo WAV;Imagen:Enviar;Gráficos:Enviar;Archivo MIDI:TIncluir tonos en EMS/SMS;Enviar

@ Status|0|||0|||

Si, p.ej. no está seguro de cómo puede modificar su imagen con las opciones indicadas también puede transferir el gráfico directamente al editor de gráficos y seguir trabajando allí. Para ello haga clic en el botón de mando "**Editar con el editor de gráficos**".

Se abrirá el editor de gráficos y se visualizará el gráfico en la ventana. Ahora podrá editar la imagen tal y como se describe en el apartado  [Crear máscaras de partes de imágenes y cortarlas](#).

Para regresar al programa Messenger desde el editor de gráficos pulse el botón de mando allí visualizado "**Regresar a Messenger**". La imagen modificada se visualiza inmediatamente en el campo de entrada del mensaje EMS.

 **Nota:**

El botón de mando "Regresar a Messenger" en el editor de gráficos sólo aparece cuando se ha recortado una máscara de una imagen y se ha convertido la imagen a **blanco y negro**.

### **Insertar sonidos...**

Puede insertar sonidos a discreción en su EMS – p.ej. al abrir un EMS puede reproducirse una secuencia de tonos. Seleccione el comando "**Sonidos**" en el menú "**Insertar**" de la ventana del editor .

A continuación seleccione o bien un sonido **predefinido** de la lista que aparece a continuación o cargue un archivo de música o de timbres (de llamada) de su **disco duro** a través del comando "Insertar archivo Midi...". Sólo pueden cargarse archivos con la extensión "mid":

A continuación el sonido se visualiza en el texto de mensaje como icono que lleva el nombre del archivo.

 **Nota:**

Todos los SMS o EMS que se envían a través del programa (y con ello a través de su teléfono móvil) ocupan espacio de memoria en la **carpeta "Salida" de su teléfono móvil**. Si Ud. envía frecuentemente EMS con imágenes y sonidos, al alcanzar el límite de memoria, se sobrescribirán los EMS existentes en "Salientes".

Para enviar el mensaje, por favor, consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

## # \$ + K @ Messenger: Enviar mensajes

### Escribir un SMS y enviarlo:

Tras haber [seleccionado un destinatario](#) y haber [introducido un texto de mensaje](#) seleccione en el menú "Acciones" el comando "Enviar" o haga clic en el botón de mando  **Enviar**.

A continuación el mensaje se guardará en la **bandeja de salida**.

Ahora podrá redactar mensajes adicionales o cambie a la ventana principal del Messenger y haga clic en la estructura de árbol indicada a la izquierda bajo "Ordenador" en "**Bandeja de salida**". Marque su(s) mensaje(s) en la lista indicada y a continuación haga clic en el botón de mando  **Enviar**.

Todos los mensajes marcados se enviarán inmediatamente a través de su teléfono móvil a los destinatarios.

Si no es posible ejecutar el envío, se muestra una [ventana de aviso](#).

### Enviar los mensajes marcados en la lista:

Todos los mensajes que desea enviar deberán encontrarse o bien en "**Salida**" del teléfono móvil o en la "**Bandeja de salida**" del ordenador. Para desplazar o copiar mensajes a estas carpetas, por favor, consulte el apartado  [administrar plantillas de texto](#).

Haga clic en la ventana principal del Messenger en la estructura de árbol que aparece a la izquierda bajo "Ordenador" en "**Bandeja de salida**" o bajo "Móvil" en "**Salida**". Marque el/los mensaje(s) en la lista indicada y a continuación haga clic en el botón de mando  **Enviar**.

Todos los mensajes marcados se enviarán inmediatamente a través de su teléfono móvil a los destinatarios indicados en los mensajes.

Si no es posible ejecutar el envío, se muestra una [ventana de aviso](#).

#### **Nota:**

¡Asegúrese de que su teléfono móvil está [correctamente conectado](#), puesto que todos los mensajes no se envían a través del ordenador sino **siempre a través de su teléfono móvil!**

---

# Messenger\_Nachrichten\_senden

\$ Messenger: Enviar mensajes

+ MAIN:0

K Anviar;SMS;Destinatario;Mensajes:Texto de mensaje;Destinatario:Seleccionar destinatario;Enviar;Texto;SMS:Enviar;Destinatario:Administrar listas de destinatarios;Destinatario:Lista de destinatarios;Texto:Ventana de texto;Indicación de LED;Messenger:Texto de mensaje;Mensajes:Enviar;Messenger:Enviar mensaje;EMS;EMS:Enviar;Memoria:Lista de destinatarios

@ Status|0|||524288|||||

### **# \$ @ Mensaje de error al enviar un SMS**

Si el teléfono móvil no está conectado o no se dispone de cobertura en ese momento, puede elegirse en la ventana de aviso entre las siguientes opciones:

- **Repetir** Se intenta reenviar el mensaje.
- **Guardar en salida** El mensaje completo se desplaza a la salida.
- **Cancelar** El intento de envío se cancela.
- **Cancelar todo** Cancela todos los intentos de envío con varios destinatarios.

---

# Fehlermeldung\_beim\_Versenden\_einer\_Nachricht

\$ Mensaje de error al enviar un SMS

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ **Messenger: Enviar imágenes o timbres de llamada con un SMS**

Puede enviar una imagen o un timbre de llamada como SMS. En este caso no puede indicarse **ningún texto de mensaje adicional**.

Seleccione en el **menú** del programa del Messenger "Archivo", y allí el comando "Nuevo" así com el tipo de mensaje que desea crear: **SMS**.

De forma alternativa también puede hacer clic en la barra de herramientas en el icono  para "**Nuevo SMS**".

Se abrirá una **ventana de edición**, en la cual primero deberá seleccionar al destinatario de su mensaje. Este procedimiento se describe en el apartado  [Crear/seleccionar destinatario](#).

### **Insertar imagen**

Seleccione en el menú "**Acciones**" el comando "**Enviar imagen**".

A continuación seleccione en el menú "**Insertar**" el comando "**Gráfico**" y a continuación "Imágenes y animaciones propias...". O haga clic en el icono correspondiente que se encuentra debajo de la barra de menú en la barra de herramientas. Ahora podrá cargar un archivo gráfico de su disco duro a través del diálogo estándar de Windos "Abrir archivo".

De forma alternativa sencillamente puede "arrastrar" un gráfico p.ej. desde Word a la ventana de mensaje manteniendo pulsada la tecla izquierda del ratón.

Si desea insertar una imagen que no corresponde a las convenciones para una imagen SMS (dimensiones de la imagen, tamaño del archivo) aparecerá un diálogo de selección "**Seleccionar formatos de imagen SMS**". Aquí podrá detrmnar la forma en la que su imagen debere ser ajustada. Haga simplemente clic en el campo al lado de la opción deseada.

Las opciones disponibles son:

<b>Imagen pequeña</b>	Las imágenes demasiado grandes se comprimirán a <b>16x16 pixels</b> . Las imágenes en color se convertirán a blanco y negro.
<b>Imagen grande:</b>	Las imágenes pequeñas se ampliarán a <b>32x32 pixels</b> . Las imágenes en color se convertirán a blanco y negro.
<b>Personalizada</b>	Una imagen en blanco y negro se recortará de tal forma que el tamaño del archivo no supere los <b>128 bytes</b> . Las coordenadas horizontales en este contexto siempre son un múltiplo de 8 pixels. Si <b>no se selecciona adicionalmente</b> , "cortar centrado" se comprimirá o se ampliará la imagen en blanco y negro durante tanto tiempo de forma proporcional hasta que haya alcanzado tanto el tamaño de 128 bytes como también las coordenadas correctas. Si se <b>selecciona adicionalmente</b> "cortar centrado", se recortara de la imagen el rectángulo máximo con el cual se cumple tanto el tamaño de 128 bytes como también las coordenadas correctas.
<b>recortar de forma centrada</b>	En las imágenes grandes se cortará el centro, en las imágenes pequeñas se añadirá un marco blanco.

Ahora encima del botón de mando "**Convertir y asumir imagen**" se edita la imagen con la opción ajustada y se acepta en el EMS.

### **Transferir imaden al editor de gráficos para su edición posterior:**

Si, p.ej. no está seguro de cómo puede modificar su imagen con las opciones indicadas también puede transferir el gráfico directamente al editor de gráficos y seguir trabajando allí. Para ello haga clic en el botón de mando

---

# Messenger\_SMS\_Bilder\_oder\_Klingeltöne\_verschicken

\$ Messenger: Enviar imágenes o timbres de llamada con un SMS

+ HELPFILE\_SDS:0

<sup>K</sup> SMS:Enviar imágenes o timbres de llamada;Messenger:Imágenes y sonidos;Mensajes:Imágenes y sonidos;Messenger:Interfaz con el editor de gráficos;Mensajes:Interfaz con el editor de gráficos;SMS:Escribir;Sonido;Memoria:Texto de mensaje;Memoria:Escasez de memoria;Imagen:Enviar;Gráficos:Enviar;Archivo MIDI:Insertar sonidos en EMS/SMS;Enviar

@ Status|0|||0|||

### "Editar con el editor de gráficos".

Se abrirá el editor de gráficos y se visualizará el gráfico en la ventana. Ahora podrá editar la imagen tal y como se describe en el apartado  [Crear máscaras de partes de imágenes y cortarlas](#).

Para regresar al programa Messenger desde el editor de gráficos pulse el botón de mando allí visualizado "**Regresar a Messenger**". La imagen modificada se visualiza inmediatamente en el campo de entrada del mensaje SMS.

#### **Nota:**

El botón de mando "Regresar a Messenger" en el editor de gráficos sólo aparece cuando se ha recortado una máscara de una imagen y se ha convertido la imagen a **blanco y negro**.

### **Insertar sonidos...**

Seleccione en el menú "**Acciones**" el comando "**Enviar timbres de llamada**".

Seleccione a continuación en el menú "**Insertar**" el comando "**Sonidos**" y después "Insertar archivo Midi...". O haga clic en el icono correspondiente que se encuentra debajo de la barra de menú en la barra de herramientas. Ahora puede cargar un archivo de timbres de llamada de su disco duro (\*.mid) a través del diálogo estándar de Windows "Abrir archivo".

A continuación el timbre de llamada se visualiza en el texto de mensaje como icono que lleva el nombre del archivo.

#### **Nota:**

Por SMS sólo puede utilizarse **1** timbre de llamada o **1** imagen respectivamente.

En caso de que desee insertar un **archivo de sonidos demasiado largo** este se convertirá al "[Formato iMelody](#)" y se truncará al final para alcanzar un tamaño máximo de **128 bytes**. Para enviar el mensaje, por favor, consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

## # \$ @ **"Formato iMelody"**

"iMelody" es el formato de los **timbres de llamada** en su teléfono móvil.

El formato "iMelody" está compuesto por una cantidad mínima de sonidos que pueden utilizarse para transferir melodías entre terminales. El texto completo (incl. encabezamiento y Footer) puede tener un máximo de **128 caracteres** y **80 sonidos** (incl. las pausas) .

### Ejemplo de un archivo "iMelody":

```
BEGIN:IMELODY
VERSION:1.01
FORMAT:CLASS1.0
NAME:Melody1
COMPOSER:Mozart
BEAT:120
STYLE:S1
VOLUME:V7
MELODY:&b2#c3-c2*4g3d3+#d1r3d2e2:d1+f2f3
END:IMELODY
```

---

# \_iMelody\_Format

\$ Formato "iMelody"

@ Status|0|||0|||

**# \$ @ Marcar registros en la lista**

**Marcar registro individual:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en un registro.

**Marcar todo:** Combinación de teclas "CTRL a"**Selección múltiple:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en el registro y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla CTRL.

**Marcar de ... a ...:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en los registros y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla CTRL.

---

# Markieren\_von\_Einträgen\_in\_der\_Liste

\$ Marcar registros en la lista

@ Status|0|||0|||

## # \$ + K @ Messenger: Administrar plantillas de texto

### Guardar un texto de mensaje como borrador o en el archivo:

Introduzca un texto en la ventana del editor en el **campo para el texto del mensaje**. Puede pero no debe indicarse un número telefónico. A continuación seleccione en el menú "Archivo" el comando "**Guardar como**". A través del diálogo estándar de Windows "Guardar como" puede guardarse el mensaje en el **directorio "Archivos"** en un **archivo rtf** en el PC. De forma alternativa también puede seleccionar el directorio "**Borradores**".

### Guardar mensaje de la lista de mensajes como borrador o en el archivo:

Seleccione en la ventana principal del Messenger una carpeta de la estructura de árbol indicada de la cual desea seleccionar mensajes. **Marque** a continuación uno o más mensajes de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla izquierda del ratón** en los mensajes marcados, mantenga pulsada la tecla del ratón y arrastre los mensajes hacia la izquierda a la ventana de la estructura de árbol sobre la carpeta deseada.



#### Nota:

Según de qué carpeta acaba de copiar los mensajes, no será posible acceder a determinadas carpetas de la estructura de árbol. Los mensajes de "Borradores" no pueden copiarse directamente p.ej. a "Enviado".

Siempre deberá guardar sus borradores o ficheros de archivo en el **directorio estándar** del programa:

...\SEM\Draft\... o ...SEM\Archivos\...

## La diferencia entre un "Borrador" y un "Archivo": Utilizar plantillas de texto o desviar un mensaje

### **Borradores**

Estos pueden editarse o utilizarse inmediatamente para su envío. Para esto se dispone de un **menú contextual**

.Seleccione p.ej. en la ventana principal del Messenger la carpeta "Borradores" en la estructura de árbol indicada. **Marque** a continuación un mensaje de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla derecha del ratón** en el mensaje marcado y seleccione el comando "**Utilizar**" del menú de contexto. Se abrirá la ventana del editor con el mensaje actualmente seleccionado que ahora podrá editar o **enviar**.

### **Archivos:**

Estos pueden editarse, responderse o desviarse Para esto se dispone de un **menú contextual**

.Seleccione p.ej. en la ventana principal del Messenger en la estructura de árbol indicada la carpeta "Archivo". **Marque** a continuación un mensaje de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla derecha del ratón** en el mensaje marcado y seleccione en el menú contextual el comando "**Desviar**". Se abrirá la ventana del editor con el mensaje actualmente seleccionado **sin indicación del destinatario o del número telefónico**. Introduzca el destinatario o un número telefónico y **envíe** el mensaje.

Al seleccionar "**Contestar**" en el menú contextual automáticamente se introducirá el **remite**nte como destinatario.

### Transferir mensaje de lista de mensajes al teléfono móvil en la salida:

Seleccione en la ventana principal del Messenger una carpeta de la estructura de árbol indicada de la cual desea seleccionar mensajes. **Marque** a continuación uno o más mensajes de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla izquierda del ratón** en los mensajes marcados, mantenga pulsada la tecla del ratón y arrastre los mensajes hacia la izquierda a la ventana de la estructura de árbol bajo "**Móvil**" sobre la carpeta "**Salida**".

Para averiguar cómo enviar un mensaje, por favor, consulte el apartado **Enviar mensajes**.

### Editar directamente mensaje de la lista de mensajes:

---

# Messenger\_Textvorlagen\_verwalten

\$ Messenger: Administrar plantillas de texto

+ MAIN:0

K Messenger:Texto de mensaje;Messenger:Plantillas de texto;Messenger:Guardar;Messenger:Transmitir mensajes;SMS:Transmitir;Mensajes:Transmitir;EMS:Transmitir;Archivo;Memoria:Carpeta de archivo;Memoria:Lista de destinatarios

@ Status|0|||524288|||||

Seleccione en la ventana principal de Messenger en la estructura de árbol visualizada una carpeta de la cual desea editar un mensaje. **Marque** a continuación un mensaje de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla derecha del ratón** en el mensaje marcado y seleccione en el menú contextual el comando "**Editar**". Se abrirá la ventana del editor con el mensaje actual seleccionado para que Ud. pueda editarlo.

De forma alternativa también puede abrir un mensaje de la lista **haciendo doble clic** sobre el mismo.

Para averiguar cómo enviar un mensaje, por favor, consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

#### **Importar mensajes en la ventana del editor:**

Seleccione en el menú de la ventana del editor "Archivo" y a continuación el comando "**Importar**".

A través del diálogo estándar de Windows "Abrir" puede seleccionar un **archivo rtf** con un mensaje. El texto del mensaje se visualiza en la ventana **sin indicación del destinatario** y puede editarse y enviarse tras introducirse un destinatario.

Para averiguar cómo enviar un mensaje, por favor, consulte el apartado  [Enviar mensajes](#).

#### **Nota:**

Cerciórese siempre **antes de la importación** de mensajes si en el caso del mensaje que desea crearse e importarse se trata de un **EMS o un SMS**. En un EMS puede insertar imágenes y sonidos y formatear los caracteres en el texto. ¡Al importar un texto EMS en un mensaje SMS se borrarán todas las imágenes, sonidos y formateos!

véase también  [Crear/seleccionar destinatario](#)

véase también  [Escribir mensajes](#)

véase también  [Insertar imágenes y sonidos](#)

## # \$ + K @ Messenger: Guardar mensajes en el teléfono móvil

Seleccione en la ventana principal del Messenger una carpeta de la estructura de árbol indicada de la cual desea seleccionar mensajes. **Marque** a continuación uno o más mensajes de la lista de mensajes. Haga clic con la **tecla izquierda del ratón** en los mensajes marcados, mantenga pulsada la tecla del ratón y arrastre los mensajes hacia la izquierda a la ventana de la estructura de árbol bajo "**Móvil**" a la carpeta "**Archivo**".

Si no es posible un almacenamiento (p.ej. si la memoria del teléfono móvil está llena) aparecerá un mensaje de error y los mensajes no guardados no serán copiados.

Si guarda frecuentemente EMS con imágenes y sonidos se sobrescribirán los EMS existentes al alcanzar el límite de memoria.



Si **desea guardar mensajes con una lista de destinatarios (grupo)**, se presentará una consulta sobre si desea guardar todos o sólo el primer mensaje en el teléfono móvil.

Todos los SMS o EMS que guarda en su teléfono móvil a través del programa del Messenger ocupan memoria en la **carpeta "Archivo" de su teléfono móvil**.

¡Cerciórese también de que su teléfono móvil [está conectado correctamente!](#)

---

# Messenger\_Nachrichten\_im\_Mobiltelefon\_speichern

\$ Messenger: Guardar mensajes en el teléfono móvil

+ MAIN:0

K Memoria:Escasez de memoria;Memoria:Memoria intermedia;Memoria:Carpeta de archivos;Memoria:Memoria del teléfono móvil;Archivo;Memoria:Texto del mensaje;Guardar

@ Status|0|||524288|||||

## **# \$ K @ Directorios utilizados en el Messenger**

Para guardar sus mensajes o listas de destinatarios (grupos) utilice siempre las carpetas estándar del programa Messenger.

Estas son:

<b>Archivo</b>	Mensajes que han sido almacenados en el "archivo"
<b>Borrado</b>	mensajes borrados
<b>Borrador</b>	Borradores de mensajes
<b>Destinatario</b>	Grupos de destinatarios guardados por Usted.
<b>Salida</b>	Mensajes que se encuentran en la "Cesta de salida" para ser enviados
<b>Enviados</b>	Mensajes enviados

---

# Messenger\_Verwendete\_Verzeichnisse

\$ Directorios utilizados en el Messenger

K Messenger:Estructura de directorio;Mensajes:Estructura de directorio

@ Status|0|||0||||||

# \$ K @ **Estado de mensajes**

Representación de los estados de mensajes:



**Mensajes no leídos**



**Mensajes leídos**



**Mensajes enviados**



**Mensajes no enviados**



**Mensaje con anexo**

---

# Nachrichtenstati

§ Estados de mensajes

K Mensajes:Estado

@ Status|0|||0||||||

**# \$ @ Marcar varios SMS en la lista**

**Marcar todo:** Combinación de teclas "CTRL a"

**Selección múltiple:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en el SMS y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla CTRL.

**Marcar de ... a ...:** Hacer clic en el SMS con la tecla izquierda del ratón y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla CTRL.

---

# Mehrere\_Nachrichten\_in\_der\_Liste\_markieren

\$ Marcar varios mensajes en la lista

@ Status|0|||0|||

## # § **Contador de caracteres**

Realiza la cuenta atrás de caracteres disponibles para el mensaje de 160 caracteres a 0, contando los segmentos individuales en caso de más de 160 caracteres.

Online Sg. 5 / Rest 35 OVR

Un **SMS** individual puede constar de **un máximo de 160 caracteres** (incl. espacios en blanco). En caso de introducir más caracteres el SMS se divide en **varios mensajes individuales** ("Segmentos"). (véase también en este contexto [indicación por LED de advertencia para mensajes](#))

Un EMS puede estar compuesto por **aprox. 480 - 960 caracteres**. En teoría son posibles incluso 2.720 caracteres. El tamaño de las imágenes incluidas no debe superar los **128 bytes**.

---

# Zeichenzähler

§ Contador de caracteres

### **# § K Indicación por LED de advertencia para mensajes**

Un **mensaje SMS** individual puede constar un **máximo de 160 caracteres** (incl. espacios en blanco). En caso de introducir más caracteres, el SMS se divide en varios segmentos de los cuales cada uno se envía como SMS individual. La indicación por LED de advertencia muestra el estado de la división en segmentos; el número de segmentos está limitado a un número adecuado en el im teléfono móvil.

El semáforo por lo tanto cambia a **rojo**, cuando el número de segmentos **supera** el número correcto.

---

# LED\_Warnanzeige\_für\_Nachrichten

§ Indicación por LED de advertencia para mensajes

K Indicación por LED

**# \$ @ Marcar en la lista de destinatarios**

**Marcar todo:** Combinación de teclas "CTRL a"

**Selección múltiple:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en los destinatarios y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla CTRL.

**Marcar de .... a ...:** Hacer clic con la tecla izquierda del ratón en los destinatarios y mantener pulsada al mismo tiempo la tecla MAYÚS.

---

# Markieren\_in\_der\_Empfängerliste

\$ Marcar en la lista de destinatarios

@ Status|0|||0|||

# \$ @ **PIM**

PIM = "Personal Information Manager", p. ej. Microsoft Outlook.

---

# PIM

\$ PIM

@ Status|0|||0|||||

## # \$ + K @ Problemas con el teléfono móvil / transmisión de datos

### El teléfono móvil no es reconocido

- Compruebe si el teléfono móvil está correctamente conectado con el PC [Cómo conectar correctamente el teléfono móvil](#)
- Verifique si ha realizado correctamente todos los ajustes en el programa [la pestaña "Conexión"](#)

### La interfaz de infrarrojos integrada en el PC funciona, pero no se establece la conexión con el teléfono móvil.

En el teléfono móvil debe estar activada la función de infrarrojos. Consulte el manual de instrucciones de su teléfono móvil.

### "Siemens Data Suite" no funciona a través de infrarrojos, a pesar de estar disponible la conexión de infrarrojos entre el PC y el teléfono móvil.

Bajo la opción de menú de Soft Data Link "Configuración", pestaña "Conexión" debe figurar el puerto COM "virtual" (no el físico), bajo el cual el controlador IrDA administra la interfaz de infrarrojos.

En el monitor de infrarrojos, éste puerto virtual aparece en la ficha "Opciones":

*"Proporcionando soporte de la aplicación en COMx y LPTy"*

"COM x" es el puerto virtual que debe indicarse en el menú de configuración de Siemens Data Suite. Si en la lista de selección no aparece el puerto COM virtual, también puede introducir la denominación (p. ej. "COM5") manualmente.

---

# Probleme\_mit\_Mobiltelefon\_Datenübertragung

§ Problemas con el teléfono móvil / transmisión de datos

+ MAIN:0

^ Transmisión de datos;Teléfono móvil;Conexión;Soporte de software;Internet;Configuración;Problemas;Requisitos del sistema:Panel de Control;Teléfonos;Búsqueda de errores;Infrarrojos:IrDA;Infrarrojos;Conexiones COM:Puerto COM;Driver;Teléfono móvil:IrDA;Requisitos del sistema:IrDA;Teléfonos:IrDA;Puerto COM virtual;Conexión

@ Status|0|||524288|||||

## # \$ + K @ Servicio de asistencia Siemens

Si no consigue encontrar una solución a sus problemas a través de las indicaciones y consejos de esta documentación online, diríjase a nuestro **Centro autorizado de Servicio de Asistencia Siemens**.

Antes de ponerse en contacto con el Hotline, inicie su PC y **apunte los siguientes datos**:

- ¿Cuál es el número de versión de su ejemplar de "Siemens Data Suite"?
- ¿Qué sistema operativo utiliza? ¿Cuál es el número de versión exacto?
- ¿Qué programa de correo electrónico o de fax utiliza?
- ¿Qué equipamiento de hardware presenta su PC (tipo de procesador, RAM, espacio libre en el disco duro, tarjeta gráfica)?
- ¿Cuál es el error (descripción lo más precisa posible)? ¿Se presenta también un mensaje de error y, si es así, qué dice? ¿Puede reproducir el error?
- ¿Ha realizado recientemente modificaciones en el hardware o el software de su equipo?

### **Centros autorizados del servicio de asistencia telefónica Siemens:**

Abu Dabi	Siemens Service Center	02 6423800
Alemania	Siemens	01805 333 220
Arabia Saudí	Siemens	02 6515094
Argentina	Siemens	0-800-888-9878
Australia	Siemens	18 00 62 24 14
Austria	Siemens	05 17 07 50 04
Bahrein	Siemens	404234
Bangladesh	Siemens	017 527447
Bélgica	Siemens	078 15 22 21
Brunei	incomm	02 430 801
Bulgaria	Omnitel	02 73 94 88
Camboya	Siemens	12 800 500
Canadá	Siemens	1-888-777-0211
China	Siemens	021 50318149
Costa de Marfil	Siemens	80 000 333
Croacia	Siemens	016 10 53 81
Dinamarca	Siemens	35 25 86 00
Dubai	Siemens	04 3559988
EE.UU.	Siemens	1-877-687-1671
Egipto	Siemens	01 33 13 144
Eslovenia	Siemens	01 47 46 336
Españan	Siemens	902 11 50 61
Estonia	Siemens	63 04 735
Filipinas	Siemens	28 14 98 88
Finlandia	Siemens	09 22 94 37 00
Francia	Siemens	01 56 38 42 00
Grecia	Siemens	01 68 64 389
Hong Kong	Siemens	2258 3636

---

# Siemens\_Service

\$ Servicio de asistencia Siemens

+ MAIN:0

K Centro de servicio de asistencia Siemens;Hotline;Problemas;Asistencia telefónica;Correo electrónico;Búsqueda de errores

@ Status|0|||524288|||||

Hungría	Siemens	06 14 71 24 44
India	Siemens	011 6923988
Indonesia	Dian Graha Elektr.	02 14 61 50 81
Irlanda	Siemens	18 50 77 72 77
Islandia	Smith & Norland	511 30 00
Italia	Siemens	02 6676 4400
Jordania	Siemens	079 55 96 63
Kuwait	NGEECO	481 87 49
Letonia	Siemens	7 50 11 14
Líbano	F.A. Kettaneh	01 44 30 43
Libia	Siemens	021 3350231
Lituania	UAB Skaidula	239 7779
Luxemburgo	Siemens	43 84 33 99
Malasia	Siemens	03 79 52 51 84
Malta	Siemens	+353 21 4940 632
Marruecos	Setel S.A.	22 669232
Mauricio	Ireland Blyth	211 62 13
Noruega	Siemens	22 70 84 00
Omán	Siemens	79 10 12
Países Bajos	Siemens	0900-3333100
Pakistán	Siemens	02 15 67 35 65
Polonia	Siemens	0800 220 990
Portugal	Siemens	800 85 32 04
Qatar	Siemens	009744696700
Reino Unido	Siemens	08705 334411
República Checa	Siemens	02 3303 2727
República de Sudáfrica	Siemens	08 60 10 11 57
República Eslovaca	Siemens	07 59 68 22 66
Rusia	Siemens	095 737 2951
Sharyah	Siemens	06 5336642
Singapur	Siemens	845 48 18
Suecia	Siemens	087 50 99 11
Suiza	Siemens	01 212 00 90
Tailandia	Siemens	02 715 5100
Taiwán	Siemens	02 25 18 65 04
Túnez	Siemens	01 86 19 02
Turquía	Siemens	0216 5718989
Vietnám	Opticom	4 563 2244
Zimbabue	Siemens	043 694 24

## **# \$ @ Flex. Memoria del terminal móvil**

Flexible Memory (memoria flexible):

La memoria de su teléfono móvil es ocupada de forma flexible por distintas aplicaciones y se ajusta, de esta forma, a su perfil personal de utilización.

La "Flexible Memory" de su terminal móvil está a disposición para la organización de sus archivos. Con ella puede trabajar de forma parecida a la de una administración de datos de un PC. En la "Flex. Memory" existen para ello carpetas propias para los diferentes tipos de datos.

Por favor, consulte la forma de acceder a o editar la "Flexible Memory" a través del terminal móvil en el manual de instrucciones de su teléfono móvil.

---

# Flex\_Memory\_des\_Mobilteils

§ Flex Memory del terminal móvil

@ Status|0|||0|||

## **# \$ @ EMS (enhanced messaging service)**

EMS es el sucesor directo de SMS.

EMS amplía SMS por **nuevas funciones** y se basa técnicamente en las definiciones conocidas de SMS. EMS les añade nuevas funcionalidades a los SMS basados en texto (Short Message Services): El usuario del teléfono móvil puede "animar" sus mensajes de texto con imágenes, sonidos y animaciones.

Con EMS pueden transmitirse imágenes **de un color** con 16 x 16 o 32 x 32 pixels y almacenarse en el teléfono móvil. Las imágenes de ordenador pueden tener un ancho de un múltiplo de 8 pixels y una altura de hasta 1.024 pixels, no pudiendo superar el ancho x altura los 1.024 pixels para que las imágenes encajen en el mensaje EMS. Las secuencias de imagen pueden constar de 6 imágenes individuales de 32 x 32 pixels, o, tras su elaboración en el teléfono móvil, de 4 imágenes de 16 x 16.

La letra puede **formatearse** (pequeña, mediana, grande, negrita, cursiva), subrayarse o tacharse y centrarse (izquierda, derecha, centro).

**Sonidos** pueden abarcar tres octavas, desde Do hasta Si++, y tener una duración de 150, 225, 300 o 450 milisegundos. En este contexto se permiten hasta 80 notas.

Los EMS tienen una **compatibilidad descendente** frente a los SMS: Si le envía un EMS a alguien que no disponga de un teléfono móvil con capacidad de EMS, este sólo podrá leer el mensaje de texto (SMS) mientras que la parte EMS (sonidos, imágenes) no es visible.

---

# EMS\_enhanced\_messaging\_service\_

\$ EMS (enhanced messaging service)

@ Status|0|||0|||

**# \$ @ MMS (multimedia messaging service)**

MMS se considera como sucesor de EMS.

MMS es el nuevo estándar de Multimedia Messaging. No sólo permite enviar textos, melodías cortas y pequeñas imágenes, como ya es posible actualmente con la ampliación de SMS, el EMS (Enhanced Messaging Service), sino que prácticamente también secuencias de mensajes de multimedia versátiles y extensos y, a diferencia de EMS, **imágenes en color**. A diferencia de WAP y Web aquí se mantiene el carácter de mensaje, lo que significa que al leer, visualizar o escuchar un mensaje no se requiere ninguna intervención adicional por parte del usuario. El procedimiento es establecido por el autor, al igual que en una presentación de Powerpoint, a modo de guión.

Un MMS puede enviarse de un teléfono móvil a otro, de un teléfono móvil a e-mail o de e-mail a un teléfono móvil. Los posibles contenidos son descripciones de productos, documentos, pero también postales, salvapantallas en forma de caricatura, videoclips o archivos MP3.

Considerando que existen diferentes terminales, antes de enviar un mensaje MMS se comprueba si este puede ser recibido o no. Si todavía no dispone de un teléfono móvil con capacidad MMS obtendrá un SMS habitual que le informará que ha recibido un MMS y la forma en que éste puede recibirse. p.ej. a través de Web o WAP.

---

# MMS\_multimedia\_messaging\_service\_

\$ MMS (multimedia messaging service)

@ Status|0|||0|||